

0418205

WWW.LAVAGEHAUTRICHELIEU.COM
450.349.8080

MÉNAGE COMPLET

- Plafonds • Murs • Planchers
- Vitres • Conciergerie

272
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REC. PERIOD. SEC. DEPOT LEGAL
2275, RUE HOLT
MONTREAL QC H2G 3H1

21/4
xx32(W)

LE CANADA FRANÇAIS

VITRERIE SARAN
DEPUIS 1963

Votre référence en vitrerie depuis 50 ans!

965, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 348-6191

51-48019

PLACE À LA 30^e ÉDITION

UN CAHIER SPÉCIAL DE 56 PAGES DANS CE NUMÉRO

VALÉRIE LEGAULT L'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu fête ses 30 ans cette année. De grands noms de la chanson et de l'humour s'y produiront du 10 au 18 août. Ça débute samedi avec Taio Cruz. Stéphane Rousseau prendra la relève dimanche. Sept nouvelles formes spéciales prendront par ailleurs possession du ciel du Haut-Richelieu. Nous vous invitons à consulter notre cahier spécial de 56 pages. **PAGES A-6 à A-9**

★ MON FESTIVAL ★ 56 PAGES

UN HOMME CHUTE DU PONT DES TRAINS

PAGE A-12

(Photo Remy Bolly)

DESCHAMPS À SAINT-JEAN AVEC LA BENTLEY DE CHARLIE CHAPLIN

PAGE A-25



La fréquence des examens visuels peut tout changer...

OPTOMÉTRISTES

S. Mongeon Ferland O.D.
J. Tougas O.D.
V. Guillemette O.D.

450 346-7318

705, boul. d'Iberville, St-Jean-sur-Richelieu



5129872



LORD
PHOTO

**C'EST LE
FESTIVAL NIKON**

DU 8 AU 18 AOÛT 2013

**ENSEMBLE NIKON D3200
18-55MM VR & 55-300MM VR**

L'ensemble comprend:

- Nikon D3200 **24 mégapixels!**
- Objectif Nikon 18-55mm VR
- Objectif Nikon 55-300mm VR
- Trépied Optex PRT200
- Carte SDHC 8Go
- Étui NIKON Randonnée 30811

ÉCONOMISEZ 150\$
reg.:1049.99\$

879.99\$



SPÉCIAL DERNIÈRE HEURE!

D5200 + 18-105mm VR

70-300 VR IF-ED

- 24 Mpxels
- 5 images/seconde
- Écran ACL 3 pouces orientable
- Manuel d'utilisateur intégré
- Capteur CMOS 16,2 mégapixels
- Système autofocus 39 zones
- Vidéos HD 1080p
- Objectif 18-105 qualité PRO
- Étui Nikon 30811 Randonnée Inclus



949.99\$

ÉCONOMISEZ 150\$

449.99\$

ÉCONOMISEZ 50\$



ÉCONOMISEZ 50\$

NIKON 1 J3 + 10-30MM VR

- Rafale jusqu'à 60 vues/sec.
- Option RAW/jpeg
- Full HD 1080p
- Choix d'objectifs
- Capteur CMOS 14.2 mpx
- Autofocus 41 zones

499.99\$ reg.:549.99\$



D3100 + 18-55mm VR

- Capteur CMOS 14.2 mégapixels
- Compact, léger et élégant
- Mode Guide intégré
- Traitement d'images EXPEED 2
- Système autofocus 11 zones
- Vidéos HD 1080p

ÉTAIT 499\$

419.99\$



COOLPIX P520 **WiFi**

- Zoom optique 42x
- Capteur CMOS 18,1 mégapixels
- GPS intégré et géolocalisation
- Variété d'options créatives
- Écran ACL 3 pouces, orientable
- Vidéos HD 1080p
- WiFi compatible avec adaptateur WU1-A (non inclus)

ÉCONOMISEZ 40\$

319.99\$ reg.:369.99\$

 **LORDPHOTO.ca**

LORD PHOTO, 45 Boul. St-Luc St-Jean-sur-Richelieu
450.348.7569 lordphoto.ca

ZONE
TOTALMENT PHOTO
TOTALLY PHOTO IMAGE

LE CANADA FRANÇAIS

ACTUALITÉ

Météo



JEUDI
Nuageux
avec orages

MINIMUM
19°C

MAXIMUM
25°C



VENDREDI
Nuageux
avec orages

MINIMUM
18°C

MAXIMUM
23°C



SAMEDI
Ensoleillé avec
passages nuageux

MINIMUM
15°C

MAXIMUM
22°C

À la chasse aux graffitis avec Dégraf

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc



Plus un graffiti disparaît rapidement, moins il a de chances qu'un autre le remplace. Depuis un mois, Cédieu Léveillé traque les moindres tags aux quatre coins de la ville. Son équipe et lui forment Dégraf, un service d'enlèvement de graffitis piloté par Justice alternative du Haut-Richelieu et à qui le travail ne manque pas durant la belle saison.

Cédieu Léveillé commence à bien connaître les endroits de prédilection des graffeurs. L'été dernier, il a enlevé plus de 500 graffitis du paysage urbain avec les adolescents qui participent au projet.

Le jeune homme est bien plus qu'un simple donneur d'ordres. Il sert surtout d'intervenant auprès des adolescents. Avant de se définir comme un service d'enlèvement de graffitis, Dégraf est d'abord et avant tout un moyen de justice réparatrice auprès des jeunes contrevenants.

Âgés de 15 ans en moyenne, rares sont ceux qui n'ont pas le cœur à l'ouvrage, même à 9 heures le matin. « Contrairement à d'autres travaux communautaires, ils voient le résultat final de leur travail. L'expérience est valorisante, car elle permet aux citoyens de profiter d'un milieu de vie sain », atteste Cédieu Léveillé.

Le travail physique attire aussi les jeunes hommes, de même que l'utilisation de la machine à pression. Même que ça se bouscule pour s'en servir!

Les journées sont parfois longues, surtout en pleine canicule.

Les jeunes référés à Justice alternative du Haut-Richelieu doivent réaliser une moyenne de 50 heures de travaux communautaires pour compenser les méfaits qu'ils ont commis. Brosse à la main, M. Léveillé est toujours à leurs côtés pour les aider.

APPROCHE HUMANISTE

Son contact avec eux fait toute la différence. « Je prône une approche humaniste, résume celui qui aspire à devenir psychoéducateur. Si tu travailles avec le jeune, ça le valorise et l'encourage. J'aime blaguer avec eux et je crois en leur potentiel. Il n'y en a pas un que je sous-estime. »

Pas de doute que son sens de l'humour et de la répartie les rend tout de suite à l'aise. Guère plus vieux que ceux qu'il encadre, Cédieu Léveillé est sur la même longueur d'onde qu'eux. « C'est ma façon de donner au suivant, car j'ai connu ma phase de délinquance. Moi aussi, j'ai fait des travaux communautaires avec Justice alternative, avoue-t-il. J'ai passé par là et je suis la preuve qu'il est possible de s'en sortir. »

Le jour où nous l'avons rencontré, Cédieu Léveillé avait encore le contour des ongles taché de peinture bleue. Avec un autre jeune, il venait de passer presque deux heures à frotter trois petits graffitis près du tunnel pour piétons de la rue Riendeau, dans le secteur Iberville.

« Le pire, c'est que je portais des gants! Il y a des surfaces plus faciles que d'autres à nettoyer, observe-t-il. En plus, les vandales utilisent des produits de qualité qui rendent notre travail encore plus difficile. »

NOUVELLES CIBLES

Grâce à une entente avec



L'intervenant Cédieu Léveillé (à gauche) et Derek Marsan ont du pain sur la planche aux abords du tunnel de la rue Riendeau tapissé de graffitis, dans le secteur Iberville.

la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, Dégraf ne manque pas de travail sur le mobilier urbain et les édifices municipaux. À ceux qui croient que les graffitis sont plus que jamais un fléau, Cédieu Léveillé propose un élément de réponse. « Je ne crois pas qu'ils sont plus nombreux. Par contre, les édifices privés sont davantage ciblés cette année », dit-il.

Or, les particuliers sont très peu enclins à vouloir recourir à Dégraf. L'été dernier, seulement trois commerçants sur une

vingtaine qui ont été approchés ont accepté de faire nettoyer leur propriété. « Pourtant, notre service est offert à bon prix. Il n'y a aucune main-d'œuvre à payer, seulement les produits de nettoyage et le carburant de la machine à pression », rappelle l'intervenant.

Vous aimeriez voir les graffitis disparaître de votre vitrine, clôture ou mur de votre cabanon? Dégraf répond à toutes les demandes, des citoyens comme des commerçants, au 450 347-1799. ■

CETTE SEMAINE DANS LE CANADA FRANÇAIS

Cahier A

Éducation... A-22 Nécrologie... A-26
Faits divers... A-11 Politique... A-15
Nouvelles municipales A-14 Sports... A-34

Cahier B

Économie... B-1 Annonces classées... B-10
Éditorial... B-4 Opinion... B-5

Cahier C

Cinéma... C-7 Jeux... C-8
DVD... C-9 Musique... C-9
Horoscope... C-14

BATTERIES ET PILES POUR TOUS VOS BESOINS ...aux meilleurs prix!

batteriesexpert.com



SOYEZ MOBILE!
BATTERIES POUR PORTABLE
à partir de **56,95\$**

PARTEZ L'ESPRIT TRANQUILLE!

BATTERIES POUR SYSTÈME D'ALARME OU BATTERIES «BACK UP»
à partir de **16,95\$**



BATTERIES DE MOTO



*À PARTIR DE **38,95\$**

BATTERIES VTT ET MOTO

Les plus puissantes et fiables! Nous avons des batteries de motos pour pratiquement tous les modèles de moto existant. Passez chez le Batterie Expert le plus près et voyez la différence.

ONDULATEURS xantrex



Les onduleurs vous permettent de brancher vos appareils 120V presque partout. Ils sont conçus pour convertir le courant 12V en 120V.

CARREFOUR RICHELIEU
(ENTRÉE PORTE 5, PRÈS DU SUPER C)
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

450 741-4933

700 CH. GRAND BERNIER
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

450 348-2370

QUARTIER SAINT-EDMOND

La Ville refuse la démolition du presbytère

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

Le presbytère Saint-Edmond ne sera pas démoli. Du moins, pas pour l'instant. Le comité de démolition de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu refuse de l'autoriser, à moins d'obtenir des preuves que le bâtiment est irrécupérable.

Devant une salle complètement vide, mardi, les trois conseillers municipaux formant le comité, Gaétan Gagnon, Germain Poissant et Christiane Marcoux, ont rejeté la demande des propriétaires de l'établissement.

Citant la «valeur patrimoniale» et «l'attachement des citoyens pour ce lieu», ils ont fait l'annonce de leur décision. Les conseillers ont discuté longuement avant de trancher. Il faut dire qu'ils n'avaient aucun document leur permettant de connaître l'état réel des lieux. Ils devaient baser leur décision sur les dires des promoteurs.

Rappelons qu'un projet de condos est sur la table pour l'église et le presbytère depuis plus d'un an. Une quinzaine d'unités doivent être aménagées dans l'ancien lieu de culte. La résidence du curé devait être transformée pour accueillir quatre logements.

Toutefois, il s'avère qu'il y aurait

d'importantes fissures aux fondations du presbytère. De plus, l'infiltration d'eau à partir du toit aurait entraîné l'apparition de moisissures.

N'ayant aucune preuve de ces dommages, le comité de démolition a refusé la requête. Ils ont demandé le rapport d'une firme qui n'est pas associée au projet.

NOUVELLE CONSTRUCTION

Mis au courant de cette décision, l'entrepreneur Éric Perron s'avoue déçu. «Le bâtiment est réellement désuet. Il n'y a pas grand-chose à faire avec ça. Si on ne peut pas le démolir, cela nous coûtera très cher», indique-t-il.

Ce dernier préférerait de loin le démolir. Selon l'esquisse soumise à la Ville, le terrain serait transformé en parc. En entrevue, le promoteur a toutefois évoqué un autre projet. «Notre meilleur plan est de construire un édifice comprenant neuf logements», annonce-t-il.

Pour celui qui est propriétaire de l'église et du presbytère avec son associé, Stéphane Ouellet, il n'est pas question de reculer malgré les nombreuses embûches.

En juin, on apprenait d'ailleurs que le projet était sous la loupe de la Régie du bâtiment. C'est toujours le cas. Les promoteurs attendent l'aval de l'organisme d'inspection et vérification qui se penche actuellement sur les plans de



Le presbytère Saint-Edmond ne sera pas rasé. Du moins, pas immédiatement. C'est la décision qu'a rendue le comité de démolition de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en réunion publique.

transformation de l'église.

«Dès que nous aurons le feu vert, nous pourrions commencer le travail. Nous pouvons aménager l'église, car nous avons l'autorisation de la Ville. Nous attendrons pour le presbytère», conclut Éric Perron.

AUTRES PROJETS

Le comité s'est penché sur quatre autres projets de démolition lors de la réunion publique. Les conseillers ont autorisé la destruction de l'ancienne pizzeria Luigi, située au 583, 1^{re} Rue, à Iberville. Le nouveau propriétaire souhaite raser le bâtiment et propose par la suite la construction d'un édifice à vocation commerciale et résidentielle.

En lien avec les travaux de revitalisation du centre-ville, le comité a donné son aval pour démolir les immeubles du 203

au 227, rue Richelieu. Il s'agit des édifices compris entre le parc de la Place publique et la rue Saint-Jacques. L'espace servira à la construction du nouveau pont.

Du même coup, les conseillers sont allés de l'avant pour la mise à terre de l'ancienne station-service Crevier (269, rue Richelieu) et du Centre Nautique d'Iberville (615, 1^{re} Rue).

Les citoyens qui s'opposent à ces décisions ont 30 jours pour faire appel auprès du conseil municipal. Leur demande doit être déposée au plus tard le 5 septembre. À la séance suivante, soit le 16 septembre, le conseil municipal rendra son verdict final.

Pour transmettre un avis d'opposition, les citoyens doivent écrire au Service du greffe. ■

Les Schtroumpfs craquent pour leurs bonbons!

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Vous craquez pour les brochettes de bonbons de Marie et Franky? Les Schtroumpfs aussi! Dans le deuxième film les mettant en vedette en ce moment au cinéma, les sucreries de Saint-Césaire ont la part belle durant le volet de l'intrigue qui se déroule à l'intérieur d'une confiserie.

François Saint-Laurent et Marie-Ève Gladu ont été approchés par la maison de production des Schtroumpfs 2 en mai 2012. L'équipe avait posé ses pénates dans le Vieux-Montréal afin d'y tourner des scènes dans ce qui se voulait une confiserie parisienne. Il fallait donc des bonbons, et vite, pour le réalisateur.

«Ils avaient besoin de la marchandise le jour même, se souvient Marie-Ève Gladu, cofondatrice de Ludik Designer Confiseur. Tout s'est fait par téléphone. Il a fallu leur faire confiance, car il aurait pu s'agir d'un canular. Au final,



François Saint-Laurent et Marie-Ève Gladu, fondateurs de Ludik Designer Confiseur, ont fourni 300 brochettes de bonbons et 480 livres de confiseries en vrac pour le film Les Schtroumpfs 2.

on s'est dit que si c'était pour un film, ça en vaudrait la peine.»

Ludik a préparé quatre commandes pour Les Schtroumpfs 2. Cela a

représenté au total sept présentoirs de bonbons, 300 brochettes et 480 livres de bonbons de toutes sortes en vrac.

BRITNEY SPEARS

Le couple originaire de Mont-Saint-Grégoire ne pouvait espérer mieux. Ses bonbons se retrouvent non seulement dans le film, mais aussi dans la bande-annonce et le vidéoclip de la chanson-thème du film, *Ooh la la*, de Britney Spears.

Ludik Designer Confiseur a le vent dans les voiles par les temps qui courent. L'entreprise a fait ses premières armes à l'érablière Au Sous-Bois, alors propriété des parents de Marie-Ève Gladu. Elle s'est ensuite mise à voler de ses propres ailes à Marieville, mais l'espace a vite commencé à lui manquer.

L'usine est déménagée à Saint-Césaire il y a deux ans, M. Saint-Laurent et Mme Gladu ayant déjà des plans d'expansion en tête. Des travaux pour une première phase d'agrandissement sont maintenant en cours. ■

LE CANADA FRANÇAIS

84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 - Sans frais : 1 800 947-8555
Télécopieur: (450) 347-4539

450 347-0323

www.canadafrancais.com

LES PETITES ANNONCES

1 866 637-5236

Directeur régional, région Sud:

Charles Couture
charles.couture@tc.tc

Rédacteur en chef:

Gilles Lévesque
gilles.levésque@tc.tc

Journalistes:

Richard Hamel
richard.hamel@tc.tc
Marie-Josée Parent
marie-josee.parent@tc.tc
Gilles Bérubé
gilles.berube@tc.tc
Louise Bédard
louise.bedard@tc.tc
Valérie Legault

Photographes:

Rémy Boly
Stephanie Brulé
Simon Lachapelle

Collaborateurs:

Pascal Cloutier
Jean-François Crépau
Marie-Claude Duval
Nicole Garceau
Nicolas Gibeau
Steve Goulet
Jean-Paul Grappe

Jean-François Guay
Pierre-Olivier Hamel
Denis Henri
Sylvie Laroche
Raymond Marier
Michel Ménard
Mélanie Paquet
Nicolas Paquin
Robert Rheault
Kimberley C. Tremblay
Mario Wilson

Correcteurs
Michel Phaneuf
Louise Bisailon

Directeur des ventes:

Charles Couture
charles.couture@tc.tc

Adjointe au directeur régional

et superviseuse aux ventes:
Gabriella Agarla
gabriella.agarla@tc.tc

Conseillers en solutions médias:

Sylvie Leblanc
sylvie.leblanc@tc.tc
Manon Lavigne
manon.lavigne@tc.tc
Nancy Leclerc
nancy.leclerc@tc.tc

Martin Stewart
martin.stewart@tc.tc

Nancy St-Jean
nancy.st-jean@tc.tc

Sandra Moreira
sandra.moreira@tc.tc

Sebastien Page, Publisac
sebastien.page@tc.tc

Conseillère en ventes numériques:

Mélanie Deslauriers
melanie.deslauriers@tc.tc

Coordonnatrices:

Rose Audette
rose.audette@tc.tc

Caroline Gagné
caroline.gagne@tc.tc

Julie Herron
julie.herron@tc.tc
Marjorie Langevin
marjorie.langevin@tc.tc
France Galipeau
france.galipeau@tc.tc

Commissaires de bureau:

Liette Pothier
liette.pothier@tc.tc

Superviseuse de production:

Christine Marleau
christine.marleau@tc.tc

Concepteurs-graphistes:

Matthieu Lambert
Valérie Leblanc
Kim Gauvin

Distribution:

Christian Marleau
christian.marleau@tc.tc

Impression:

Transmag

Publié par:

Médias Transcontinental S.E.N.C.

Président:

François Olivier, Interim
www.medias-transcontinental.com

L'EXEMPLAIRE: 1,65\$
Au Canada abonnement 12 mois: 78,00\$ 6 mois: 40,46\$
12 semaines: 20,79\$ (Prix taxes incluses)

tc MEDIA RÉSEAU SELECT

Membre des Hebdomadaires Régionaux.

Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40064924, Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.). Ce journal est imprimé sur un papier avec un contenu d'au moins 20% de papier recyclé.

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

RAPPORT DE COMPO-HAUT-RICHELIEU POUR 2012

Moins de rebuts, mais stagnation de la récupération

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

En 2012, les citoyens du Haut-Richelieu ne se sont pas trop forcés pour améliorer leur performance dans la récupération des déchets. Par contre, ils ont significativement jeté moins de matière aux ordures. Au global, ils ont surtout généré moins de déchets.

C'est ce qui ressort du dernier rapport annuel de la société Compo-Haut-Richelieu pour l'année 2012. Cet organisme est chargé de la gestion des matières résiduelles dans douze municipalités du Haut-Richelieu. De prime abord, les résultats présentés dans ce rapport peuvent laisser perplexe compte tenu des événements du printemps 2011.

Les inondations historiques ont causé de lourds dommages. Des quantités importantes de matières résiduelles ont été envoyées dans les lieux d'enfouissement, rappelle la présidente de Compo, la conseillère Christiane Marcoux. Cependant, les données sur ces rebuts ont été traitées distinctement dans les statistiques de Compo-Haut-Richelieu en 2011. Malgré ces circonstances, les résultats de 2012 traduisent un changement significatif.

DES CHIFFRES

L'an dernier, les citoyens du Haut-Richelieu ont généré 63 552 tonnes de matières résiduelles. Ce nombre inclut les ordures, les matières recyclables récupérées par la collecte sélective et les matières déposées dans les écocentres. En 2011, le Haut-Richelieu a généré 69 485 tonnes de résidus. L'année 2012 représente donc une baisse de 8,5% par rapport à 2011.

Une baisse exceptionnelle par rapport à une année exceptionnelle? Il semble bien que non. En 2010, la région a produit 69 179 tonnes de matières résiduelles et en 2009, 68 555 tonnes. C'est plutôt la dernière année qui reflète des résultats à tout le moins remarquables. Dans le milieu de l'environnement, on fait toujours valoir que le déchet le plus propre n'est pas celui qu'on recycle, mais celui qu'on ne génère pas.

C'est d'autant plus remarquable que le nombre de ménages desservis est en augmentation. En 2010, les 50 441 unités de logements ont généré 1,37 tonne de résidus chacune. L'année suivante, la moyenne pour chacun des 50 865 ménages a été de 1,36 tonne. En 2012, la quantité a chuté à 1,24 tonne par ménage, une baisse de 8,8%.

RÉCUPÉRATION

L'an dernier, un total de 10 891 tonnes de matières recyclables a été récupéré par la collecte sélective. Cela donne 213 kilos par ménage. En 2011, la moyenne par ménage a été de 212 kilos pour un total de 10,836 tonnes. Globalement, la région a récupéré 55 tonnes de plus en 2012, mais avec une hausse de 1,1% du nombre de logements, cela se traduit par une baisse de 0,5% de la quantité moyenne récupérée par ménage.

Dans son rapport, Compo compare les résultats de la dernière année par rapport à il y a cinq ans. En 2007, la moyenne récupérée par ménage s'est établie à 186 kilos. En cinq ans, la performance a augmenté de 14%. Depuis maintenant une décennie, Compo offre un service de collecte sélective aux entreprises.

En 2012, elle a ainsi recueilli 1197 tonnes de matières recyclables. La politique québécoise de gestion des matières résiduelles prévoit l'interdiction d'éliminer le papier et le carton à compter de l'an



La région du Haut-Richelieu a récupéré 55 tonnes de plus en 2012, mais avec une hausse de 1,1% du nombre de logements, cela se traduit par une baisse de 0,5% de la quantité moyenne récupérée par ménage.

prochain. Les entreprises et institutions devront donc s'assurer que ces matières sont détournées de l'enfouissement.

ORDURES

Par ailleurs, si la récupération semble stagner, il en va tout autrement pour les ordures. L'an dernier, les citoyens ont jeté en moyenne 720 kilos d'ordures par ménage pour un total de 37 004 tonnes collectées. L'année précédente, c'était 40 059 tonnes pour une moyenne de 788 kilos par unité de logement. La quantité totale est en baisse de 7,6% pour une population en croissance.

La moyenne par ménage, elle, diminue de 8,6%. Sur cinq ans, le volume moyen par ménage est en diminution de 11,4%. Les résultats de la dernière année contribuent majoritairement à cette baisse.

En tenant compte des matières récupérées dans les écocentres, le Haut-Richelieu

s'éloigne de l'objectif fixé dans la première politique québécoise de gestion des matières résiduelles.

Selon la politique, 84% des matières résiduelles générées offrent un potentiel de valorisation. L'objectif est de valoriser 60% de ce potentiel.

L'an dernier, le potentiel de valorisation était de 53 384 tonnes sur un total de 63 552 tonnes. Pour un objectif de 60%, il fallait mettre en valeur 32 030 tonnes. La collecte sélective et l'apport aux écocentres ont permis de récupérer 26 548 tonnes, soit 82,9% de l'objectif. En 2010 et 2011, les résultats ont atteint 87,8% et 84%.

Visiblement, cette diminution n'est pas attribuable au comportement des citoyens à la maison. Cette situation s'explique largement par la baisse des matériaux de construction apportés dans les écocentres. ■

La popularité des écocentres ne se dément pas

La popularité des écocentres du Haut-Richelieu ne se dément pas. En 2012, 66 035 visites ont été enregistrées dans les trois écocentres de la région contre 65 648 en 2011. De ce nombre, 4366 sont attribuables à des entrepreneurs en construction et à des citoyens non membres de Compo-Haut-Richelieu.

Dans cette catégorie, la hausse de fréquentation est de 4,1% alors qu'elle est de 0,3% pour les citoyens des douze municipalités membres de Compo-Haut-Richelieu.

L'écocentre d'Iberville a enregistré des entrées de 11 778 citoyens, une baisse de 8,1% par rapport aux 12 823 visites de l'année 2011. Par contre, l'achalandage est en hausse dans les deux autres écocentres. À Lacolle, le nombre de visites est passé de 3421 à 3748, alors qu'à Saint-Luc, 46 143 citoyens ont apporté des rebuts par rapport à 45 210 (+2,1%) en 2011.

Au total, les citoyens des municipalités membres ont totalisé 61 669 visites dans les trois écocentres. En 2007, les trois écocentres avaient enregistré un total de 25 432 visiteurs membres. Le bond est de 142% en cinq ans.

QUANTITÉ

Par contre, la quantité de matières



Les écocentres sont toujours aussi populaires. Cependant, la quantité de matières récupérées qui y est déposée est à la baisse.

récupérées dans les écocentres connaît une baisse significative pour une deuxième année de suite. En 2010, le tonnage total des matériaux secs a été de 20 157 tonnes. En 2011, la quantité est passée à 18 338 tonnes et l'an dernier, à 15 377 tonnes, une baisse de 16% en un an. Malgré tout, sur cinq ans, le volume demeure en hausse de 51%. Cette catégorie comprend les

matériaux de construction, de rénovation et de démolition (CRD), les résidus verts (feuilles, branches, gazon), le métal, le béton, les pneus et les traverses de chemin de fer. En deux ans, les CRD et le béton ont diminué de 2422 tonnes. Une part est sans doute attribuable à un ralentissement dans le secteur de la construction, mais ça n'explique pas tout. Il faut noter que dans

ce type de matériaux, les entrepreneurs ont le choix d'apporter leurs résidus à différents endroits.

On doit aussi souligner la baisse dans l'apport de résidus verts, qui proviennent principalement des citoyens. En 2010, le tonnage a atteint 5698 tonnes. En 2011, il avait reculé à 4933 alors qu'en 2012, il a chuté à 3484 tonnes, une baisse de 29% en un an. Par contre, ça reste 71% plus élevé qu'en 2007.

DES CHIFFRES

Bien que ces produits ne représentent pas le poids principal de la matière récupérée, il est intéressant de relever les quantités apportées aux écocentres pour différentes matières.

Ainsi, l'an dernier, les citoyens ont déposé 114 tonnes de pneus, 75 tonnes de dormants de chemin de fer, 12,7 tonnes de batteries d'automobile, 11,2 tonnes de piles domestiques, 8,9 tonnes de bonbonnes de propane, 30,6 tonnes d'huiles usées, 104 tonnes de produits électroniques et informatiques, 400 kilos de néons, 77 tonnes de peinture et 35 tonnes de résidus domestiques dangereux.

Auparavant, la majeure partie de cette matière se retrouvait enfouie sous terre ou se perdait dans la nature. ■

ENTREVUE AVEC *Guillaume Poirier*

Son défi: faire parler du festival à l'année

VALÉRIE LEGAULT

valerie.legault@tc.tc

La scène culturelle, Guillaume Poirier la connaît très bien. Pour y avoir joué de la musique, été sonorisateur, éclairagiste et aussi monteur vidéo. Il a cependant choisi de passer du côté des organisateurs pour gagner sa vie. Un choix qu'il ne regrette pas. Après quatre ans passés à l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, le coordonnateur aux communications n'aurait pu espérer plus belle carrière en sortant de l'université.

Un job de rêve, de travailler pour le festival? Oui, s'il faut en croire notre interlocuteur. Chaque année, le deuxième samedi du mois d'août, les portes du festival s'ouvrent. C'est immuable. Entre temps, il y a beaucoup d'action, beaucoup d'impondérables, explique-t-il.

«Ce sera mon cinquième festival cette année. J'ai eu la chance de vivre une planification stratégique sur trois ans en vue de son 30^e anniversaire. On vise toujours à faire un pas de plus en avant pour qu'il soit encore plus magique, encore plus rassembleur, et que la magie des ballons se retrouve sur le site. L'objectif ultime est de faire vivre la montgolfière au-delà de l'envolée et c'est ce que nous avons réussi avec les Nuits magiques», affirme-t-il.

Au samedi d'ouverture du festival, Guillaume Poirier a l'impression que l'International de montgolfières dure depuis une semaine tellement la journée a été longue et éreintante. Avec son équipe, il est sur le terrain de l'envolée

LE JEU DES questions

PROFESSION: Coordonnateur des communications à l'International de montgolfières

RÉALISATION: «J'ai été très flatté de recevoir le prix du Professionnel de l'année au dernier gala de Génération XYZ.»

PASSE-TEMPS: «Écouter et jouer de la musique. Je suis aussi un fan de hockey.»

SI VOUS ÉTIEZ PREMIER MINISTRE, QUELLE SERAIT VOTRE PRIORITÉ?

«J'accorderais beaucoup d'importance à la culture. C'est très proche de moi et très formateur.»

QUEL REGARD PORTEZ-VOUS SUR L'AVENIR? «J'ai la chance de travailler dans une organisation qui croit beaucoup au développement. Ça me permet d'être créatif, même si les tâches et les responsabilités sont les mêmes.»

« Ce sera mon cinquième festival cette année. J'ai eu la chance de vivre une planification stratégique sur trois ans en vue de son 30^e anniversaire. On vise toujours à faire un pas de plus en avant pour qu'il soit encore plus magique, encore plus rassembleur, et que la magie des ballons se retrouve sur le site. »



Photo Marc-André Paille

Les nuits sont courtes et les journées sont longues pour Guillaume Poirier pendant l'International de montgolfières, mais c'est un mince prix à payer pour toute l'adrénaline que lui procure l'événement.

du matin, c'est-à-dire aux aurores, jusqu'à la fin des spectacles. Il doit consentir à faire quelques sacrifices, comme celui de ne pas pouvoir prendre de vacances l'été. Il doit aussi trouver un autre moment pour souligner l'anniversaire de sa tendre moitié qui voit toujours sa fête tomber en plein milieu du festival!

GRASSE MATINÉE?

Les rares matins où il peut somnoler un peu plus longtemps, il est inmanquablement tiré de son lit par le camion d'une station télévisée qui vient filmer l'envolée à l'improviste ou présenter son premier bulletin météo de la journée. «Les nuits sont courtes, les journées sont longues, mais je ne pense pas à ça pendant le festival. Quand c'est fini, j'ai l'impression de ne pas l'avoir vu passer. Je vis beaucoup d'adrénaline pendant neuf jours, c'est l'aboutissement d'un an de travail.»

Les gens qu'il croise sont toujours surpris d'apprendre que Guillaume Poirier travaille à l'année sur les communications du festival. Pourtant, il ne pourrait en être autrement, assure-t-il. Vous croyez que l'hiver est comme un long fleuve tranquille dans la bâtisse au bout du chemin de l'Aéroport? Détrompez-vous.

«La permanence est composée de 13 employés seulement, mais personne ne travaille en vase clos, assure-t-il. L'hiver, c'est la période où je revois nos concours, nos promotions. Trouver un porte-parole, comme Joey Scarpellino cette année, c'est tout un travail d'équipe. Je vous assure que la liste des candidats est bien courte au moment de prendre notre décision.» Au retour des

fêtes, le rythme commence à s'accélérer, jusqu'au grand jour du dévoilement de la programmation, trois mois avant l'ouverture du festival.

AVANT TOUT LE MONDE

S'il y a quelqu'un pour qui le festival commence avant tout le monde, c'est bien lui. Trois mois avant l'ouverture des tourniquets, Guillaume Poirier est sur le qui-vive comme si l'International de montgolfières commençait le lendemain.

C'est grâce à lui si les festivaliers découvrent à la fin-mai, parfois plus tôt, qui viendra mettre le feu aux planches et quelles formes spéciales sillonneront le ciel. «Il faut que tout soit prêt au lancement. L'image du festival, la programmation et les affiches», donne-t-il en exemple.

Il arrive que tout ne se déroule pas comme prévu. «Mon défi est de faire parler du festival à l'année, de le faire exister le plus longtemps possible», dit-il. Quand il le peut, il laisse couler des primeurs pour aguicher les fans comme avec Ke\$ha, LMFAO, T-Pain et Taio Cruz.

Quiconque travaille dans le milieu événementiel sait que le vent peut tourner bien rapidement. «Il y a des fois où je serais prêt à annoncer la venue d'un artiste, sauf que lui ne l'est pas», dit-il. Il arrive aussi que la vedette en question s'échappe sur son site Internet à l'insu du festival!

«Le plan A fonctionne rarement du premier coup, avoue-t-il. C'est la beauté de la chose dans mon domaine. Il faut savoir être créatif.»

JEUNESSE PUNK

Pour être créatif, Guillaume Poirier l'est assurément. À 31 ans, il a un large éventail d'expériences derrière lui. Celui qui joue de la guitare durant ses temps libres a déjà fait partie de Bald Vulture, un groupe qui s'est produit sur les mêmes scènes que Blink 182, Simple Plan et Rancid, entre autres. La formation punk hardcore a été la première en provenance du Québec à tenir l'affiche au Vans Warped Tour, l'ancêtre du festival Osheaga. Bald Vulture a par la suite donné plus de 400 spectacles, notamment dans toutes les grandes salles de Montréal.

Ça, c'était avant qu'il parte faire sa maîtrise sur le croisement du cinéma et de la musique à Aix-en-Provence. Son séjour durera deux ans là-bas, ce qui lui permettra en même temps de faire le tour de l'Europe.

Dans ses rêves les plus fous, Guillaume Poirier s'imagine en train de composer de la musique de films. Pour garder sa passion bien vivante, il met ses idées au profit du Moulin à musique, une compagnie qui diffuse, produit et conçoit des spectacles pour enfants dans les écoles. Et ça le comble énormément. ■

LA SEMAINE prochaine



Notre entrevue de la semaine prochaine sera consacrée à Daniel Turcotte, un pilote de montgolfière d'expérience. Il occupe d'ailleurs la fonction de «Balloon Meister» à l'International de montgolfières.

30^e ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES**

AVEC TAILO CRUZ ET LES COWBOYS FRINGANTS

De grands noms attendus sur la scène du festival**VALÉRIE LEGAULT**
valerie.legault@tc.tc

Il ne reste plus que deux jours avant le coup d'envoi de l'International de montgolfières. Du 10 au 18 août, l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu recevra des centaines de milliers de visiteurs pour voir les ballons s'envoler et assister à des spectacles de grandes vedettes telles que Taio Cruz, Les Cowboys Fringants et Charles Aznavour.

Taio Cruz brisera la glace de la programmation des spectacles, le soir du samedi 10 août. Celui qui a déjà chanté avec Pitbull, Kesha et Kylie Minogue se fera un plaisir d'entonner ses grands succès, comme *Hangover* et *Troublemaker*.

Le festival a confié à Daniel Powter le mandat de réchauffer l'ambiance avant l'arrivée de la star britannique. Taio Cruz sera suivi sur scène du DJ montréalais d'adoption, Richard Beynon, à 22 heures.

L'International de montgolfières réserve toujours sa grande scène pour une soirée d'humour. Les festivaliers ne seront pas déçus, dimanche, avec Stéphane Rousseau qui viendra présenter des extraits de son dernier spectacle, *Les confessions de Rousseau*. Il sera précédé de Gardy Fury, en vedette cet été dans la comédie musicale *Hairspray*.

Les Trois Accords souligneront à leur manière les 30 ans du festival. Pendant leur spectacle du lundi 12 août, ils inviteront une trentaine de bénévoles à venir jouer une chanson avec eux. Caféine donnera le coup d'envoi de la soirée avec ses

chansons les plus connues ainsi que celles de son dernier album, *New Love*.

ÉRIC LAPOINTE

Le rock sera à l'honneur, le mardi 13 août, avec la présence d'Éric Lapointe. On sait déjà que Marjo viendra le rejoindre sur scène, mais il nous réserve d'autres surprises. Jeffrey Piton, auteur-compositeur-interprète de Saint-Jean-sur-Richelieu, donnera un aperçu de son matériel juste avant.

Le mercredi 14 août, place à Owl City qui fait fureur sur les ondes radio avec son duo *Good Time* en compagnie de Carly Rae Jepsen. Final State, le groupe qui assurera la première partie du spectacle, retiendra lui aussi l'attention avec ses chansons *Make Up Your Mind* et *All I Want*.

Chouchous de l'International de montgolfières et du public, Les Cowboys Fringants accumulent les prestations au festival depuis dix ans. C'est pourquoi ils offriront un spectacle unique comprenant l'intégrale de leur premier album, *Break syndical*, le jeudi 15 août. Maia Leia, connue pour sa chanson *La nuit dernière*, sera de passage en première partie.

L'International de montgolfières se poursuivra jusqu'au dimanche 18 août. *Le Canada Français* reviendra sur le reste de la programmation détaillée dans sa prochaine édition.

Tous les spectacles auront lieu à 20 heures et 21 heures. Les soirées mettant en vedette Stéphane Rousseau, Les Trois Accords, Owl City et Les Cowboys Fringants seront agrémentées du spectacle des Nuits magiques. En plus des montgolfières illuminées dans le noir, on y trouvera une vingtaine d'artistes ainsi que beaucoup d'effets audiovisuels spéciaux.

ANIMATION

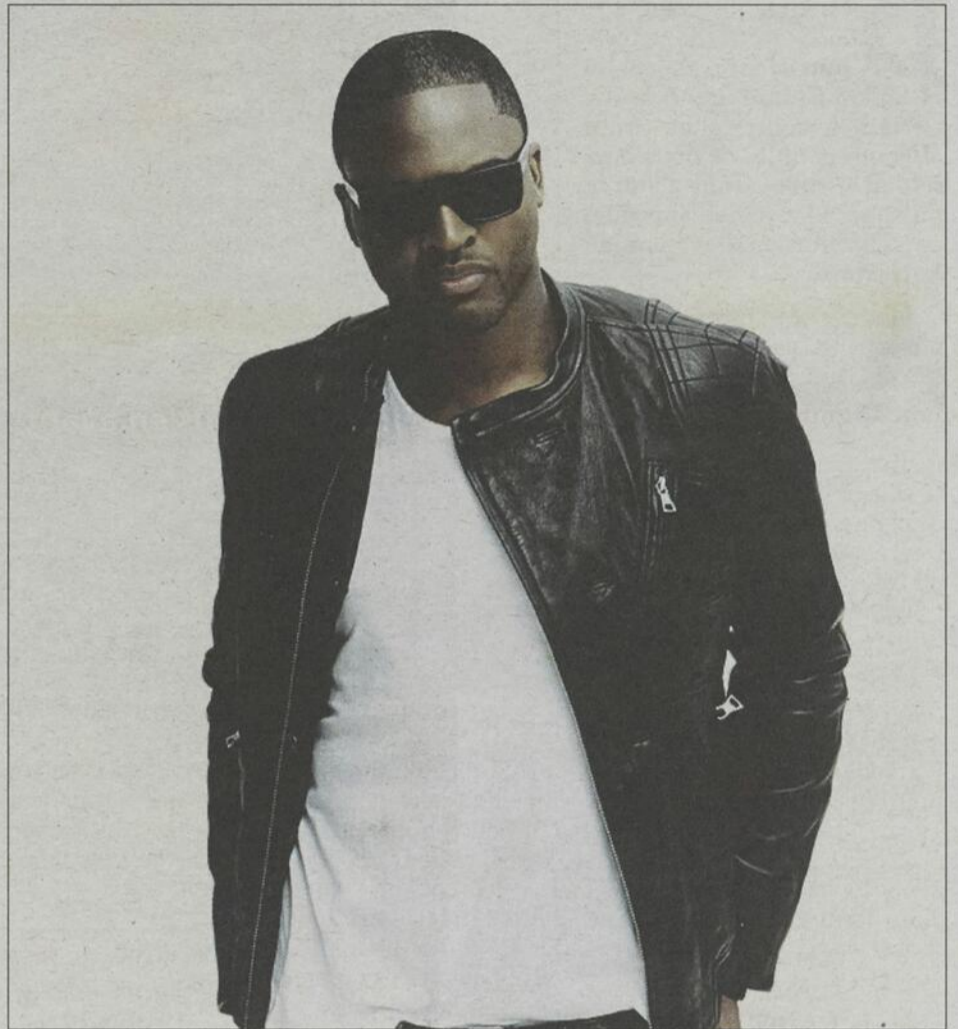
L'International de montgolfières, c'est aussi 1,5 million de pieds carrés d'aires d'animation gratuites. Impossible de rater Planète Ballon en entrant sur le site. Le plus grand parc de structures et de jeux gonflés au monde entraînera les festivaliers dans un univers magique. Parmi la cinquantaine de jeux gonflés se trouve la désormais célèbre Créature qui impressionne avec son imposante stature et ses personnages d'épouvante cachés à l'intérieur.

Pour ajouter au confort des visiteurs, une zone fraîcheur permettra aux parents de se reposer tout en gardant l'œil ouvert sur leurs enfants. Ceux-ci s'en donneront aussi à cœur joie dans l'immense aire d'animation conçue pour s'amuser dans un carré de sable, faire la pêche aux chiffres, recevoir des ballons et se faire maquiller.

Le parcours de Zorbs, un trajet gonflé unique, en mettra plein la vue aux enfants, de même que l'arène des Zorbs, où tout le monde est invité à se défouler tout en étant enveloppé dans d'immenses boules gonflées.

TOUT POUR LES BÉBÉS

Sur le boulevard des Envolees, les tout-petits et leur famille trouveront gratuitement tout ce dont ils ont besoin pour



Nul autre que Taio Cruz ouvrira les festivités, le samedi 10 août.

se dépanner au Coin du nourrisson et au Coin débarbouillette. Tables à langer, couches, coin repos avec parasols, four à micro-ondes, lait maternisé et petits pots de purée: tout a été prévu pour que les parents et leurs bouts de choux ne manquent de rien pendant leur séjour au festival.

Un centre de services express fait aussi

son apparition cette année dans la zone Planète Ballon, le temps d'un changement de couche ou d'un lavage de mains. Il ne faut pas non plus oublier la présence de Parents-Secours qui, de son kiosque situé à l'entrée du site, offre des bracelets d'identification aux enfants pour faciliter les recherches s'ils échappent à la surveillance de leurs parents. ■



Stéphane Rousseau montera sur scène dimanche.

**Pas d'envolées sur le site d'Hydro-Québec**

L'International de montgolfières devra composer avec un site d'envolées matinales en moins cette année. Fait inusité, le festival n'est pas parvenu à s'entendre avec Hydro-Québec sur les conditions d'utilisation de son terrain à l'angle de la rue Gaudette et du boulevard de Normandie. Des montgolfières y décollent pourtant depuis au moins 20 ans pendant l'événement. La prochaine aire d'envolées matinales la plus près est située sur les terrains de l'ancienne usine Quebecor, au 800, boulevard Industriel, où 12 montgolfières se gonfleront chaque matin. ■

30^e ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****Sept nouvelles formes spéciales à surveiller****VALÉRIE LEGAULT**

valerie.legault@tc.tc

Dès samedi matin, 125 montgolfières s'élèveront dans les airs matin et soir pendant neuf jours. Certaines d'entre elles seront plus susceptibles de nous faire retomber enfance que d'autres, puisque 11 formes spéciales participeront à l'événement cette année.

Les lève-tôt verront les premiers ballons apparaître dans le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu dès 6 heures, le 10 août. Ceux-ci s'envoleront à partir de plusieurs parcs aux quatre coins de la ville. Il est d'ailleurs possible de connaître les parcs des envolées matinales sur le site Internet du festival (montgolfieres.com), sous les onglets «Montgolfières et formes spéciales», puis «Horaire des envolées».

Des aéronautes professionnels du Québec, du Canada, des États-Unis, de la France et du Brésil en mettront plein la vue lors des décollages. Ils auront la possibilité de s'élever dans les airs à 18 reprises. Au cours des cinq dernières années, ils ont reçu le feu vert de 11 à 13 reprises durant le festival.

Les formes spéciales ne passeront pas inaperçues dans le ciel cette année. Le plus grand rassemblement de montgolfières au Canada en réunira 11, dont plusieurs nouveautés.

La borne d'incendie Fire Hydrant et son pompier Little Fireman, le scaphandre Scuba Diver, le perroquet Pegleg Pete,



Le perroquet déguisé en pirate amusera petits et grands.



La ruche en sera à sa première présence au festival.

le colibri Hummingbird, la ruche Bunch of Bees et sa reine abeille Queen Bee survoleront le Haut-Richelieu pour la première fois. Le célèbre Piko, le garçon pirate Little Pirate, la marguerite Miss Daisy et l'éléphant PEA-NUT feront quant à eux un retour fort apprécié au festival.

NUITS MAGIQUES

Pour sa 30^e édition, l'International de montgolfières dévoilera son nouveau concept des Nuits magiques, un spectacle sur le rêve de l'Homme de voler. Le spectacle combinera montgolfières et technologie, puisque les spectateurs pourront influencer

le cours de la représentation en partageant leurs impressions sur les réseaux sociaux avec le mot-clé #ExpeBL.

En plus de mettre les montgolfières en vedette à la noirceur, les Nuits magiques prendront forme grâce à la présence de 25 artistes et six manipulateurs de brûleurs. Le spectacle sera présenté à quatre reprises, soit les 11, 12, 14 et 15 août, entre 20h45 et 21h05.

30 ANS DE MONTGOLFIÈRES

Le «Festival de montgolfières du Haut-Richelieu» a été lancé le 20 août 1984. Durant quatre

jours de festivités, 20 montgolfières et 60 000 visiteurs donnent le coup d'envoi à ce qui allait devenir le plus grand rassemblement de montgolfières au Canada.

En 1987, Saint-Jean-sur-Richelieu se positionne comme «Capitale des montgolfières», alors qu'en 1991, pour la première fois au Canada, le festival présente une compétition internationale regroupant les meilleurs aéronautes en provenance de 30 pays.

En 2001, le festival consolide sa place sur l'échiquier mondial et devient officiellement

l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Récipiendaire de plusieurs prix au fil des ans, l'événement est notamment couronné lauréat national Or aux Grands prix du tourisme québécois en 2010 et obtient une certification écologique d'écoresponsabilité en 2011.

La même année, l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu fracasse un record d'assistance avec près de 500 000 visiteurs. On doit cette affluence à la venue de Ke\$ha et LMFAO qui ont attiré une foule monstre à l'ouverture de la 28^e édition. ■

À PARTIR DU TERMINUS**Une navette jusqu'au site du festival****VALÉRIE LEGAULT**

valerie.legault@tc.tc

Le service de navette que l'International de montgolfières exploite depuis quelques années reprend du service dans un nouveau format. Dès le samedi 10 août, les festivaliers en provenance de Montréal pourront monter à bord d'un autobus qui reliera aux demi-heures le terrain de l'aéroport au terminus.

On pourra prendre la navette tous les jours pendant la durée du festival, pour des trajets aller-retour entre Montréal, le terminus de Saint-Jean-sur-Richelieu et le festival. Celle-ci sera en opération le samedi et le dimanche, de 13 heures à 23h30, et en semaine, de 16 heures à 23h30.

Pour en profiter, il suffit de se rendre au quai sud du terminus du centre-ville de Montréal, situé au 1000, rue de La Gauchetière, ou à celui de Saint-Jean-sur-Richelieu, sur la rue Boucher.

L'autobus portera une enseigne spécialement identifiée aux couleurs des montgolfières.

Les usagers du transport en commun à partir de Montréal monteront d'abord dans l'autobus 96 Local, aux portes 17 et 18 du terminus du centre-ville. Une navette les attendra au terminus de Saint-Jean-sur-Richelieu et quittera son quai d'embarquement cinq minutes plus tard. Sa fréquence de passage dans les deux directions sera aux 30 minutes jusqu'à la fermeture du site du festival.

TARIFS

L'aller-retour pour le trajet «96 Montgolfières» sera gratuit pour les enfants de moins de 3 ans. Il en coûtera 10\$ pour les enfants de 3 à 12 ans et 25\$ pour les adultes (13 ans et plus). Un retour seulement en direction de Montréal sera fixé à 15\$ par adulte. Important: assurez-vous d'avoir le montant exact pour vous procurer

vos billets à bord de l'autobus.

Le service local pour la «Navette Montgolfières» seulement sera aussi gratuit pour les enfants de moins de 3 ans, les bénévoles et les détenteurs de passeports du festival, les étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu et les détenteurs de cartes de transport mensuelles de la Ville. Pour les autres, l'aller-retour coûte 5\$ pour les adultes ou 7\$ pour les familles.

Les billets devront être achetés directement dans l'autobus. Aucune réservation n'est acceptée: premier arrivé, premier servi. Enfin, il faut prévoir le montant exact, car le chauffeur ne remettra pas de monnaie aux passagers.

Pour plus d'information et connaître l'horaire exact, on appelle Tourisme Saint-Jean-sur-Richelieu et Région, au 450 542-9090, Info-montgolfières, au 450 347-9555, ou on visite le site montgolfieres.com. ■

La circulation détournée sur la rue Savard en fin de soirée**GILLES BÉRUBÉ**

gilles.berube@tc.tc

En raison du chantier du boulevard Saint-Luc, la Ville pourrait détourner la circulation sur la rue Savard, en fin de soirée, pendant l'International de montgolfières.

Le conseil municipal a adopté une résolution en ce sens lors de sa séance extraordinaire tenue le lundi 15 juillet. Pendant le festival, en fin de soirée, il y a généralement un important flot de circulation à la sortie de l'événement. Le boulevard Saint-Luc, en direction de La Prairie, est l'une des artères importantes pour évacuer les véhicules.

Actuellement, en raison du chantier de réfection du boulevard, une seule voie de circulation est disponible dans les directions est et ouest. S'ils le

jugent nécessaire, les policiers orienteront la circulation en direction ouest (vers La Prairie) sur les deux voies disponibles sur le boulevard Saint-Luc.

STATIONNEMENT

Pendant ce temps, les automobilistes arrivant de La Prairie devront faire un détour par la rue Savard jusqu'à la rue Bernier. La rue Savard est cependant étroite. Pour cette raison, le stationnement sera interdit en soirée sur la rue Savard, pendant tout le festival des montgolfières. Cette interdiction s'appliquera plus précisément de 16 heures à minuit, du 10 au 18 août, entre le boulevard Saint-Luc et la rue Bernier.

Rappelons que l'an dernier, le chantier du boulevard Saint-Luc a été lancé immédiatement après le festival, justement pour éviter la congestion. ■

30^E ÉDITION DE **L'INTERNATIONAL DE MONTGOLFIÈRES****Les envolées se suivent mais ne se ressemblent pas!****VALÉRIE LEGAULT**

valerie.legault@tc.tc

Le terrain de l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu avait des airs de festival, le 30 juillet dernier. Des artistes, des montgolfières et des médias: tout était en place pour l'envolée promotionnelle de l'International de montgolfières. Le vent ne nous a pas fait défaut, même qu'il a été presque trop généreux, au décollage comme à l'atterrissage!

S'il faut en croire la présence de nombreux invités, l'envolée médiatique a été très populaire cette année. Plusieurs artistes ont accepté avec plaisir l'invitation de s'envoler en ballon pour la première fois de leur vie. C'était le cas de Bobby Bazini, Caféine, Gardy Fury et le quatuor de Québec, Final State.



L'équipe de poursuite de Sylvain Lebeau a eu fort à faire pour retenir son ballon avant le décollage.

Le tout nouveau porte-parole du festival, Joey Scarpellino, était donc le seul à savoir à quoi s'attendre. L'International de montgolfières fait partie de sa vie depuis toujours. Il a longtemps été membre d'une équipe de poursuite, ce qui lui a valu le privilège de monter plusieurs fois à bord d'une nacelle.

«Tout le monde devrait essayer de voler en montgolfière au moins une fois dans sa vie. C'est une sensation comme rien d'autre, surtout au décollage. Rien ne s'y compare», affirme-t-il.

Le jeune homme promet d'être sur place le plus souvent possible durant les neuf jours de l'événement. Il est déjà certain de prendre un bain de foule ce samedi, pour l'ouverture, ainsi que pour les spectacles de Stéphane Rousseau et de Charles Aznavour.

BOBBY BAZINI

Il s'en est fallu de peu pour que l'auteur-compositeur-interprète Bobby Bazini monte avec nous à bord du ballon de la flottille du festival à l'effigie du *Canada Français*. Malgré ce rendez-vous manqué, nous avons pu l'interroger avant le décollage sur la teneur de son spectacle, présenté en première partie du chanteur Roger Hodgson, de Supertramp.

Sa prestation coïncidera avec la diffusion sur les ondes radio du premier extrait de son prochain album. «J'espère pouvoir le sortir d'ici la fin de 2013, dit-il. Il me reste encore une session d'enregistrement à faire en septembre, à Los Angeles.»

Bobby Bazini nous jouera donc beaucoup de nouveau matériel, le soir du 16 août, en plus des succès de son album *Better In Time*. «Le prochain album est plus mature que le premier. J'ai eu plus de temps pour travailler dessus, ce qui donne un son qui me représente encore mieux.»

ENVOLÉE SPORTIVE

Il est maintenant l'heure de se préparer



Bobby Bazini a été mis à profit dans la préparation du vol de sa montgolfière.

pour le vol. Sylvain Lebeau, notre pilote, nous prévient que le vol sera rapide et que les vents pourraient rendre notre atterrissage mouvementé. C'est notre troisième envolée avec lui; nous lui faisons entièrement confiance.

Sa montgolfière s'élance la deuxième dans le ciel, tout de suite après celle de la Banque Laurentienne. Une dizaine d'autres ballons suivront, mais pas Piko, dont le pilote a préféré le garder au sol à cause des rafales.

Dans ces conditions, la montgolfière doit être gonflée à bloc d'air chaud pour prendre de l'altitude rapidement en passer par-dessus les autres qui attendent leur autorisation de décollage. Le vent nous poussera finalement jusqu'au 8^e Rang, à Sainte-Brigide-d'Iberville.

OÙ ATERRIR?

À 150 pieds au-dessus du village de

Mont-Saint-Grégoire, même les résidents dont nous survolons les maisons constatent que le vent nous pousse à une bonne allure. Il commence à se faire tard. Les derniers rayons de soleil percent l'horizon. Sous la nacelle, que du maïs et du soya!

Heureusement, Sylvain Lebeau connaît le Haut-Richelieu du haut des airs comme le fond de sa poche. Il y a un champ de foin en vue, mais le vent nous pousse encore un peu vite à son goût.

Notre vitesse d'approche ne laisse aucun doute sur l'issue de l'envolée. Notre montgolfière va devoir se coucher sur le côté dès qu'elle touchera la terre ferme. Sinon, c'est dans un arbre qu'elle ira se coincer. Nous avons eu raison de faire confiance au pilote. L'enveloppe du ballon s'est dégonflée à quelques centimètres seulement de son tronc! ■

Des élèves de Marie-Rivier s'envoleront avec l'UPA**VALÉRIE LEGAULT**

valerie.legault@tc.tc

Dans le cadre de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, les syndicats de l'Union des producteurs agricoles (UPA) du Haut-Richelieu, de Rouville et des Jardins-de-Napierville feront des heureux à l'école Marie-Rivier. Douze de ses élèves ont été choisis pour s'envoler dans le ciel avec des agriculteurs de la région.

Le décollage aura lieu tôt en matinée, le 13 août prochain, afin d'admirer la diversité de l'agriculture régionale du haut des airs. Pendant l'envolée, les agriculteurs à bord des nacelles en profiteront pour parler aux enfants de leur passion du métier et de leur travail quotidien à la ferme.

«L'International de montgolfières, qui fait la fierté de la population locale et régionale, est en grande partie réalisé en partenariat avec les producteurs agricoles environnants qui permettent aux montgolfières d'atterrir sur leurs champs

durant les dix jours de l'événement», rappelle Vincent Derome, producteur et coordonnateur du comité organisateur pour les trois syndicats locaux.

Les syndicats de la région s'impliquent depuis plusieurs années déjà dans ces envolées qui font découvrir aux jeunes l'agriculture vue du ciel. L'activité permet aux jeunes et à leurs parents d'en savoir un peu plus sur les différentes productions environnantes. À la suite de l'envolée, les participants, agriculteurs, pilotes et équipes de poursuite prendront part à un déjeuner champêtre sur la ferme de Michel Marchand, à Marieville.

L'apport économique du milieu agricole est considérable en Montérégie. Cette grande région qui regroupe 15 MRC a généré, selon le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, des revenus agricoles de 2,3 milliards de dollars en 2011, soit 32 % de ceux du Québec, d'où son titre de garde-manger du Québec. ■

Autobus gratuit pour les détenteurs d'un passeport

Dans le cadre de l'International de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, les détenteurs du passeport 9 jours ou d'une accréditation émise par la Corporation du festival pourront utiliser les services d'autobus urbain et le

service du transport adapté gratuitement entre le 10 et le 18 août inclusivement.

Il suffit de présenter le passeport ou l'accréditation au chauffeur au moment de monter à bord de l'autobus ou du taxibus. ■

**M^E KARINE PICHETTE**

avocate et
médiatrice familiale

- Médiation
- Droit familial
- Droit de la jeunesse
- Demandes d'adoption

220, rue Longueuil, St-Jean-sur-Richelieu 450 347-8220

Un premier saut en parachute à 80 ans!

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Vous en connaissez beaucoup, des gens qui effectuent le premier saut en parachute de leur vie à 80 ans? Jacqueline Lasnier a enfin réalisé son rêve le 2 août dernier, à Farnham, devant tout un fan club!

Il y a longtemps que Mme Lasnier voulait tenter cette expérience hors du commun. La première fois, c'était il y a au moins 25 ans, se rappelle Claude Meunier, son fils qui était bien sûr présent à l'événement et qui possède quelques sauts à son actif.

Le hic, c'est que son mari, toujours vivant à l'époque, refusait catégoriquement

de la voir s'élancer dans le vide. Qu'à cela ne tienne, c'est maintenant ou jamais, s'est-elle dit pour fêter ses 80 ans, le 5 juillet dernier. Son petit-fils Maxime Meunier, 19 ans, s'est alors porté volontaire pour faire l'expérience avec elle.

Sa grand-mère et lui se sont présentés en début d'après-midi à l'école de parachutisme Nouvel Air de Farnham. Une dizaine de membres de la famille les ont accompagnés pour être témoins de ce moment historique. Ses beaux-frères Pierre, Alain et Michel Meunier, ses trois belles-sœurs, son fils Claude et sa petite-fille ne voulaient surtout pas rater cette occasion.

Le moment de vérité est arrivé à 13 000 pieds d'altitude. Jacqueline Lasnier



Maxime Meunier et sa grand-mère, Jacqueline Lasnier, ont eu leur baptême de l'air en parachute ensemble, le 2 août dernier.

a attendu toute sa vie pour sauter, pas question de faire marche arrière!

CHUTE LIBRE

La descente en chute libre, d'une durée de 50 à 60 secondes, s'est déroulée très rapidement à ses yeux. «Tout s'est bien passé, je n'ai pas eu peur. Le reste de la descente s'est passé en douceur. C'est merveilleux, on voit des champs à perte de vue, tout est silencieux», commente celle qui a longtemps été gérante du Salon du corset de Saint-Jean-sur-Richelieu avant de partir d'installer à Magog.

Son atterrissage s'est déroulé sous les applaudissements nourris de sa famille.

«Nous étions un peu inquiets, mais ce fut très agréable de la voir sauter», avoue son beau-frère Pierre Meunier.

De retour sur le plancher des vaches, Jacqueline Lasnier a mis quelques minutes à reprendre tous ses esprits. «Les oreilles m'ont bouché. J'ai encore de la misère à entendre, comme si j'étais dans le fond d'une piscine», a-t-elle confié à Claude Hébert, notre collègue journaliste de *L'Avenir et des Rivières*, juste après son atterrissage.

Une chose est sûre, elle ne regrette pas de l'avoir fait. «J'ai adoré l'expérience, mais je ne sauterai pas de nouveau. Après tout, j'ai 80 ans!», conclut-elle. ■

BLESSÉ EN SAUVANT UN HOMME DE LA NOYADE

Il sera indemnisé après quatre ans de démarches

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Après quatre ans de démarches, Richard Saint-Gelais a enfin obtenu gain de cause devant le Tribunal administratif du Québec. Le résident du secteur Saint-Athanase a failli ne jamais se faire indemniser pour une blessure provoquée par le sauvetage d'un conducteur voué à la noyade.

M. Saint-Gelais connaît très bien la ville de Sept-Îles. Il y passe régulièrement ses vacances. En août 2009, il déguste un café au bord du fleuve lorsqu'il aperçoit une voiture qui recule sur le quai. «Je ne voyais pas de conducteur. Je me suis approché et je l'ai aperçu, ivre mort, complètement affalé dans son siège», raconte l'homme de 61 ans.

Ce n'est qu'une question de temps avant que la voiture se retrouve à l'eau. La descente de bateaux est très inclinée et M. Saint-Gelais craint que la voiture ne se retrouve au fond du Saint-Laurent.

Incapable d'ouvrir les portières, il

frappe sans succès contre les vitres de la voiture pour réveiller l'homme. Voyant celle du conducteur entrouverte, il réussit à se faufiler de peine et de misère dans l'habitacle pour immobiliser la voiture.

COINCÉ

«L'espace était si étroit que je me suis coincé dans la vitre. J'étais pleumé sur la poitrine de la gorge au nombril, raconte le héros. Même les policiers se sont demandé comment j'avais fait pour passer par là.»

Son geste n'est pas sans séquelles. En octobre 2009, Richard Saint-Gelais se fait diagnostiquer une hernie ombilicale causée par le sauvetage. Le jour même, il réclame une demande d'indemnisation à la Société de l'assurance-automobile du Québec. Ce n'est que l'été suivant, en juillet 2010, qu'on l'informe qu'elle lui est refusée.

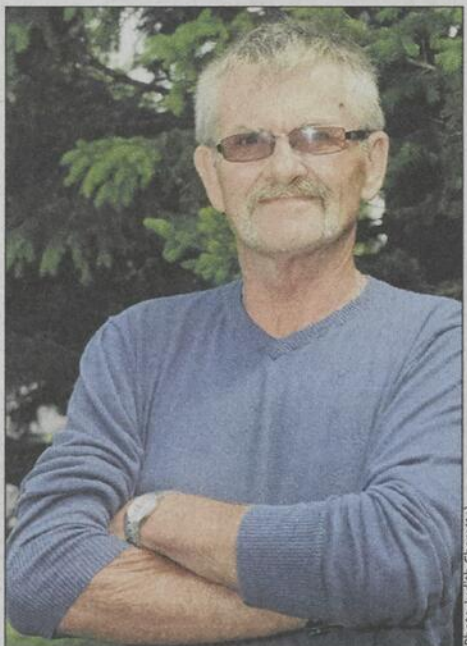
Il se tourne donc vers l'Indemnisation des victimes d'actes criminels, mais Richard Saint-Gelais se fait répondre qu'il a dépassé la date limite pour faire une demande. Il est prêt à tout laisser tomber.

CONTESTATION

Son épouse, au contraire, le pousse à contester cette décision devant le Tribunal administratif du Québec. C'est une femme tenace. Dans les années 80, c'est aussi elle qui a encouragé son mari à se battre contre la Commission de la santé et de la sécurité du travail (CSST) après qu'il ait contracté l'hépatite C lors d'une transfusion de sang contaminé.

Le Tribunal administratif du Québec (TAQ) a entendu sa cause et rendu sa décision en février 2013. «Il [le TAQ] nous a crus et a reconnu notre détermination», se réjouit M. Saint-Gelais. Il n'a cependant reçu aucune indemnisation à ce jour et doit se présenter à nouveau devant le TAQ en octobre prochain.

«Je suis bien content, les gens me félicitent d'avoir tenu mon bout», dit-il. C'est la seule marque de reconnaissance qu'il recevra. Son acte de civisme n'a jamais été souligné par les autorités. ■



«Je suis bien content, les gens me félicitent d'avoir tenu mon bout», dit Richard Saint-Gelais.



Les pompiers ont utilisé un absorbant pour recueillir l'huile hydraulique sur la chaussée.

SECTEUR IBERVILLE

Un camion-benne percute le pont des trains

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josee.parent@tc.tc

La circulation a été difficile, mardi matin, dans le secteur Iberville. Un camion-benne ayant percuté le pont des trains, les automobilistes ont été invités à éviter la 1^{re} Rue en passant par le boulevard d'Iberville.

L'accident est survenu vers 8h20. En passant sous le viaduc, le chauffeur a heurté le pont. «Les tuyaux hydrauliques qui permettent d'actionner la porte arrière ont été touchés. Cela a provoqué une fuite d'huile», explique le chef de la

division prévention du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche.

Huit pompiers se sont rendus sur place. À l'aide d'absorbant, ils ont recueilli la substance et nettoyé la chaussée. «La quantité d'huile est minime. Il n'y a aucun risque pour l'environnement», indique Robert Meloche.

Une fois la voie dégagée, les autorités ont dû attendre l'ingénieur de la Montreal, Maine & Atlantic Railway (MMA) qui devait évaluer l'état du pont et du chemin de fer. La rue a été rouverte en soirée. ■

ACCIDENT MORTEL SUR L'AUTOROUTE 35

Sabrina Legault est acquittée en appel

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Sabrina Oigny-Legault a été acquittée en appel des accusations de négligence criminelle ayant causé la mort de Mark Callaghan et de délit de fuite, huit ans après le dépôt des accusations portées contre elle. La Cour d'appel du Québec casse le verdict de culpabilité rendu en 2009 par la Cour du Québec.

Le 6 octobre 2005, Mark Callaghan roulait sur l'autoroute 35, en direction nord, et il avait été frappé par une voiture Hyundai Tiburon conduite par Stéphane Leblanc. Celui-ci circulait en direction inverse et avait traversé le terreplein central provoquant une violente collision.

La Couronne a soutenu que Leblanc et Legault, une jeune femme de 19 ans à l'époque, faisaient une course automobile sur l'autoroute. Leblanc avait dérapé et perdu le contrôle du volant allant percuter la Cherokee de la victime.

Leblanc n'a pas eu de procès. Il a reconnu sa culpabilité à une accusation de conduite dangereuse et il a été condamné à trois ans de pénitencier.

La jeune femme a contesté sa responsabilité dans l'accident, mais elle a été trouvée coupable par le juge Richard Marleau de la Cour du Québec. Le magistrat n'avait pas retenu son témoignage disculpatoire et il avait conclu à sa culpabilité en se basant sur les témoignages et l'expertise du reconstitutionnaliste de la Sûreté du Québec. Il avait condamné la jeune femme à quatre ans de pénitencier.



La voiture de Stéphane Leblanc sur la scène d'accident. Il avait été blessé et ne se souvenait de rien.

AUTRE CONCLUSION

Les juges André Rochon, Marie St-Pierre et Dominique Bélanger, de la Cour d'appel, en arrivent à une conclusion tout autre en analysant la preuve. Ils considèrent que le verdict de culpabilité était déraisonnable.

Les trois juges remettent en question la fiabilité du témoignage du motocycliste qui avait identifié le véhicule de Legault avant la collision fatale. La version du témoin quant à la description de l'auto a varié entre le soir de la tragédie, sa déposition aux policiers, l'enquête préliminaire et le procès. La Cour d'appel estime que le juge Marleau a omis de considérer les faiblesses de la preuve relative à l'identification de l'auto de l'accusée. Elle considère que le témoignage du motocycliste ne présente pas «la fiabilité objective nécessaire pour établir que le véhicule de Legault était bien celui qui courait avec la Tiburon».

COURSE AUTOMOBILE

Legault, qui conduisait une Honda Civic 1994 dont l'esthétique était modifiée, arrivait de l'autoroute 10. Elle a reconnu avoir interagi avec la Tiburon de Leblanc à partir de l'entrée de la 35. Mais elle a soutenu avoir laissé tomber la poursuite à la hauteur du chemin Saint-Raphaël et avoir perdu de vue la Tiburon dans la courbe du viaduc Saint-André. L'accident s'est produit près de la sortie de la route 104 à Saint-Luc, soit 2,5 kilomètres plus loin.

C'est cette dernière portion des événements qui est litigieuse.

Accédant à l'autoroute par le chemin Saint-André, Vincent Bouchard était passager dans un camion conduit par son frère Benoît. Il a vu la Tiburon passer à 170 km/h. Contrairement à ce qu'a retenu le juge de première instance, ceux de la Cour d'appel concluent de la preuve que Vincent Bouchard n'a jamais vu le véhicule de l'accusée circuler à la suite de la Tiburon.

De son côté, Benoît Bouchard a dit avoir vu filer la Tiburon alors qu'il s'engageait sur l'autoroute et avoir observé un autre véhicule se ranger à gauche pour lui permettre d'entrer. Cinq secondes plus tard, il a vu arriver une Néon qui collait dangereusement à la berline qui s'est tassée à droite pour la laisser passer.

COLLISION

Deux témoins ont observé le dérapage de la Tiburon, le motocycliste Jean Santerre et Michel Caron conduisant une Civic rouge devant la moto. Le témoin Santerre a indiqué qu'au moment où il s'était fait doubler par la Tiburon, une Acura noire le dépassait par l'accotement de droite. Il a eu l'impression qu'une collision entre la Tiburon et l'Acura a provoqué le dérapage de la Tiburon. Il a situé cette collision devant la Civic rouge de Caron à l'enquête préliminaire. Au procès, il a plutôt décrit le lieu de la collision entre sa moto et la Civic rouge de Caron.

Michel Caron a témoigné pour sa part qu'il roulait dans la voie de gauche et la Tiburon est passée à sa gauche. Il a dû décélérer pour permettre à la Tiburon de regagner la voie de circulation. En faisant la manœuvre de revenir dans la voie, la Tiburon a dérapé et s'est envolée littéralement vers la voie opposée de l'autoroute. La Cour d'appel relève que le témoin Caron a indiqué que tout s'est déroulé devant lui. Il n'a pas vu de collision ni même de voiture qui se serait approchée de la Tiburon. Le juge Marleau avait conclu que la perception du témoin était erronée en se basant sur l'expertise du reconstitutionnaliste. ■

PROJET GRATTOIR DE L'UPAC

De nouvelles accusations contre Jules César Badra

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

L'Unité permanente anticorruption (UPAC) a annoncé lundi que Revenu Québec déposait 64 chefs d'accusation contre Jules César Badra, 50 ans, de Pierrefonds, relativement à des présumées fraudes fiscales dans le domaine de la construction.

Badra est accusé d'avoir aidé la société Civ-Bec de Saint-Jean-sur-Richelieu et ses administrateurs, Pasquale Fidele, Jacques Lavoie et Patrick Alain, à faire de fausses déclarations de taxes en plus d'avoir demandé indûment des remboursements de la taxe et des crédits de taxes sur les intrants, pour la période du 1^{er} décembre 2007 au 31 janvier 2010.

Le total des amendes réclamées contre Badra s'élève à 272 512\$, soit 223 728\$ en vertu de la Loi sur l'administration fiscale et 48 784\$ en vertu de la Loi sur la taxe

d'accise. L'accusé est aussi passible d'une peine d'emprisonnement.

Ces accusations s'ajoutent aux 388 chefs d'accusation de nature semblable portés en janvier contre des entreprises et leurs administrateurs, dans le cadre du projet Grattoir mené par l'UPAC. Civ-Bec et ses administrateurs sont au nombre des accusés.

Au total, les personnes accusées relativement à des fraudes fiscales font désormais face à 452 chefs d'accusation et le montant minimal des amendes réclamées atteint 2 345 930\$.

PROJET GRATTOIR

L'UPAC estime avoir mis à jour un système de collusion qui aurait permis de fausser les appels d'offres dans l'obtention de contrats municipaux à Saint-Jean-sur-Richelieu et les environs.

Dans une première phase du projet, des accusations ont été déposées en

vertu du Code criminel et de la Loi sur la concurrence, en juin 2012. L'enquête préliminaire des 11 personnes et neuf sociétés débutera le 19 mai et se poursuivra jusqu'au 20 juin 2014.

Dans une seconde phase du projet Grattoir, Revenu Québec a déposé à son tour des accusations en janvier et maintenant en août.

Dans le cadre de l'enquête, Revenu Québec avait perquisitionné en avril 2011 Les Entreprises Defcon inc. de Saint-Eustache et la société 9196-3900 Québec inc. de Sainte-Adèle, faisant des affaires sous la raison sociale d'Excavation et Transport Lacroix. Les enquêteurs avaient aussi perquisitionné le syndic de la faillite de la société 9189-4725 Québec inc. faisant affaire sous la raison sociale Lacer international.

Revenu Québec soutient que les enquêteurs avaient des motifs raisonnables de croire que ces sociétés avaient

remis des factures de complaisance à la société Civ-Bec. En janvier dernier, ces sociétés et leurs administrateurs avaient été accusés d'avoir participé aux infractions reprochées aussi à Civ-Bec inc. Tous ces dossiers doivent revenir devant le tribunal le 6 septembre, alors que se tiendra une conférence préparatoire au procès.

AUTRES CHEFS D'ACCUSATION

Notons par ailleurs que Jules César Badra faisait déjà l'objet de 120 chefs d'accusation en matière de fraude fiscale déposés en juin, dans le cadre du projet Faufil touchant l'affaire du Faubourg Contrecoeur à Montréal.

De plus, dans le cadre du projet Grattoir, Badra avait été arrêté en juin 2012 et accusé de fraude, de production et utilisation de documents contrefaits et de complot, des accusations déposées en vertu du Code criminel, à Saint-Jean. ■

Voyez tout sur
WWW.RESTOLECOMPTOIR.CA227 Richelieu Vieux Saint-Jean
450 741.1244CUISINE DE
DÉGUSTATION
DU TERROIR

re.to Le Comptoir

TERRASSE | MIDI | SOIR

AUX 4 COINS DE LA RÉGION

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

■ Accident de motocross

Un jeune homme dans la vingtaine a été blessé aux jambes à la suite d'un accident de motocross survenu le dimanche 4 août, vers midi, à Saint-Alexandre.

Le sergent Martin Lessard, de la SQ, explique que les policiers ont été avertis que l'accident s'était produit dans un champ de maïs.

Plusieurs démarches ont dû être effectuées pour localiser la victime qui avait fait une chute. Le jeune homme a été retrouvé dans le secteur de la route 227 et le chemin de la Grande-Ligne, près du prolongement de l'autoroute 35. Il a été transporté à l'Hôpital du Haut-Richelieu.

■ Capotage à Saint-Blaise

Le samedi 3 août, à 20h30, la présence d'un véhicule abandonné était rapportée sur la montée Roy, à Saint-Blaise-sur-Richelieu.

Le véhicule avait capoté et était une perte totale. Il avait été laissé dans le champ. Un ratissage dans les environs a permis aux policiers de la SQ de retrouver deux adolescents de 16 ans entre Saint-Blaise et Napierville. Un des deux avait emprunté l'auto sans permission et sans permis. L'aventure s'est mal terminée. Se plaignant de douleurs, le jeune homme a été transporté à l'hôpital.

■ Bateau retrouvé

Le vendredi 2 août, les policiers de la LSQ du poste de la MRC du Haut-Richelieu ont retrouvé le propriétaire d'un bateau abandonné le 29 juillet, à Noyan.

L'embarcation d'une vingtaine de pieds avait été aperçue sur le bord du Richelieu, attachée à un arbre. Elle avait été volée en 2010, à Longueuil. Le propriétaire en était maintenant une compagnie d'assurances.

■ Plants de cannabis

L'intervention des policiers, le jeudi 1^{er} août, dans une résidence de la rue de l'Église, à Lacolle, a conduit à la saisie de quatre plants de cannabis. Un jeune homme dans la vingtaine pourrait faire face à des accusations.

Un appel pour une dispute entre voisins, vers 11 heures, est à l'origine de la présence de la Sûreté du Québec. Une fois la chicane réglée, les plants ont été aperçus par les policiers. ■

Un homme tombe du pont des trains

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Un homme de 29 ans a fait une chute d'environ 10 pieds du pont des trains, mercredi matin. Celui qui s'est fracturé une jambe a été retrouvé par un pêcheur sur un pilier de la structure.

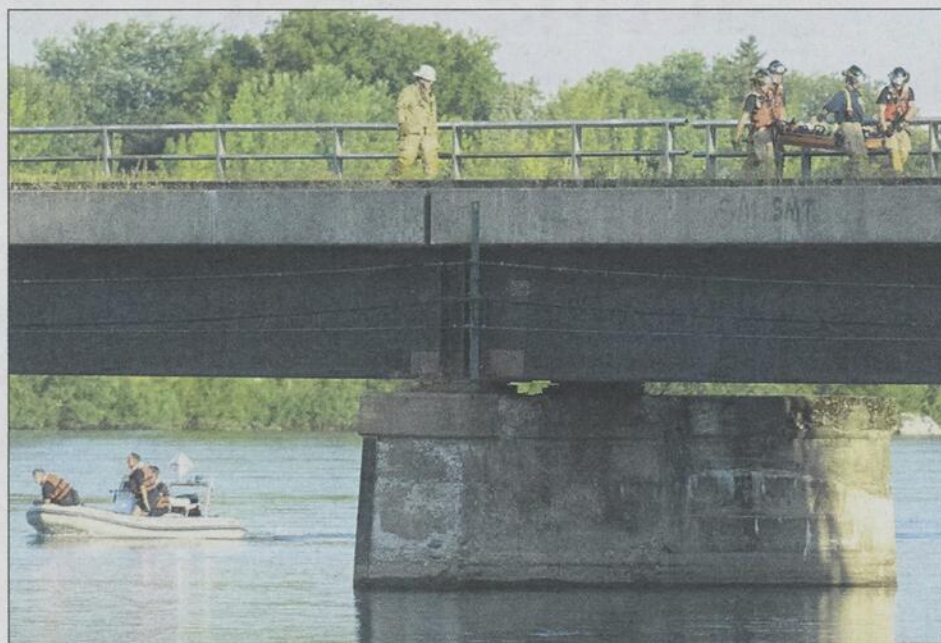
Selon le blessé, l'accident se serait produit vers cinq heures du matin. L'homme souhaitait traverser la rivière du secteur Iberville vers celui de Saint-Jean. Il a accédé au pont à partir de la 1^{re} Rue.

Au tiers de la distance, il aurait voulu descendre sur l'un des piliers du pont. «Il a confié aux policiers qu'il souhaitait voir l'endroit où il a eu un accident par le passé. Nous n'avons aucun détail sur la nature de cet événement», indique le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil.

L'individu aurait chuté de la structure en tentant sa manœuvre. «C'est un pêcheur qui l'a retrouvé. Il l'entendait gémir. Nous avons reçu son appel à 6h27», explique le chef de la division prévention du Service de sécurité incendie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Robert Meloche.

SAUVETAGE

Huit sapeurs se sont rendus sur les



La victime s'est fracturé une jambe en tombant du pont des trains.

lieux. Le sauvetage s'est effectué à partir du pont. Les pompiers ont descendu une civière à l'aide de cordes sur le pilier. Ils ont ensuite évacué la victime en la remontant sur la structure.

«Nous avons mis en pratique nos techniques de sauvetage en espace clos, affirme

Robert Meloche. Les pompiers sont formés pour répondre à ces appels.»

Trois sapeurs ont surveillé l'opération à partir d'un pneumatique sur la rivière. Ils étaient prêts à intervenir si nécessaire. L'homme a été transporté en ambulance à l'Hôpital du Haut-Richelieu. ■

SOUPÇONNÉ DE HARCÈLEMENT

Sylvain Lapalme est remis en liberté

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Sylvain Lapalme, un homme de 39 ans, de Saint-Jean-sur-Richelieu, soupçonné de harcèlement criminel pour avoir suivi une femme du Collège militaire au poste de police, a été remis en liberté.

Le juge Michel Bédard a pris cette décision lundi au terme d'une enquête. La Couronne s'opposait à l'élargissement du prévenu en raison de son passé judiciaire. Lapalme est inscrit sur la liste des délinquants sexuels à contrôler.

Me Stéphane Godri, de la poursuite, a résumé la preuve. Le 22 juillet, une femme avait été abordée par un homme dans le stationnement près du complexe sportif du Collège. Elle avait éprouvé un mauvais pressentiment et elle avait verrouillé la portière de son auto. L'homme avait initié la conservation en s'informant si elle attendait son copain.

En quittant le campus, la femme a emprunté la rue Jacques-Cartier en direction sud. L'individu la suivait en auto. Ne voulant pas qu'il sache où elle demeure, elle a décidé

de tourner sur la rue Carillon puis le boulevard du Séminaire. L'homme la suivait parfois de près, se plaçant juste derrière son auto. La femme a ainsi roulé dix kilomètres avant d'arriver au poste de police. Elle y est entrée pour faire part de ses craintes. Un policier est allé rencontrer l'individu qui était stationné près du poste de police.

L'avocat de la défense, Me David Petranic, a ajouté au récit des faits. Son client a répondu au policier que c'était le fruit du hasard s'il se retrouvait dans le stationnement du poste de police. Lapalme n'a pas été arrêté, mais il l'a été quelques jours plus tard.

DÉLINQUANT SEXUEL

Le procureur de la Couronne a signalé au juge que l'accusé avait été déclaré délinquant sexuel à contrôler en 2005. Depuis cette date, Lapalme a récidivé. L'été dernier, il écopait de 15 mois de prison pour une introduction par effraction.

Me Godri a mentionné qu'il y avait alors eu un débat à savoir si le crime revêtait une connotation sexuelle. Cet aspect n'avait finalement pas été retenu par le tribunal. De même

pour le présent dossier, la même question se pose, a-t-il noté. Le procureur a plaidé que le comportement de Lapalme était inquiétant.

DÉFENSE

L'accusé a témoigné avoir un logement et un emploi depuis quatre mois. Il a aussi indiqué avoir suivi une psychothérapie.

Soupçonné aussi de ne pas s'être conformé à la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, il a mentionné avoir pourtant signalé son changement d'adresse et de voiture à un policier de la SQ. Le changement d'adresse a été enregistré au service de la probation.

Pour convaincre le juge de le relâcher, l'avocat de la défense a fait valoir que son client ne connaît pas la plaignante. Ce ne sont pas des gestes posés à répétition comme on le voit souvent dans des cas de harcèlement, a-t-il aussi signalé.

La présomption d'innocence prévaut à cette étape, a rappelé le juge. Il a décidé de remettre Lapalme en liberté en lui imposant des conditions strictes à respecter. Il reviendra devant la cour le 4 novembre. ■

**Allez-y mollo
avec l'eau!**

Installez un réducteur de débit de douche avec bouton d'arrêt pour couper l'eau pendant le savonnage.

Faites ainsi chuter votre consommation de 40 %.



VILLE DE
SAINT-JEAN-
SUR-RICHELIEU

Inscrivez-vous dès maintenant!

Défi
Je bouge.com

Course à pied
de 1 km, 5 km, 10 km ou 21,1 km

Marche
de 1 km, 5 km ou 10 km

Randonnée de vélo
de 20 km pour toute la famille!

Site et parcours animés!

Studio opa!
ÉCOLE DE BALADI • TRIBAL • HULA HOOP

- ◆ Bellyfit
- ◆ Parent-enfant
- ◆ Bébé en écharpe
- ◆ Prénatal

Venez nous voir à
l'International des Montgolfières
le 13 août
à 14h30

438 494-6722

www.studioopa.com



Le corridor de sécurité est respecté

SEULEMENT 17 CONSTATS EN UN AN

MARIE-JOSÉE PARENT

marie-josée.parent@tc.tc

Un an après l'entrée en vigueur de la mesure sur le corridor de sécurité, les policiers constatent que les conducteurs effectuent la manœuvre d'évitement.

«C'est assez bien respecté, mentionne d'emblée le porte-parole du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu, Martin Anctil. Nos policiers n'ont pas eu à tenir d'opération d'envergure pour rappeler la consigne.»

On se souviendra que depuis le 5 août 2012, les conducteurs sont tenus de ralentir et de changer de voie si possible lorsqu'un véhicule d'urgence ou une dépanneuse est immobilisé en bordure de la chaussée. La mesure s'applique sur tout le réseau routier, que ce soit sur les autoroutes ou les chemins en milieu urbain.

CONSTAT

«Nous avons remis 17 constats d'infraction depuis 2012. Ces billets ont été remis alors qu'un agent faisait une interception. L'infraction était alors flagrante, car les automobilistes frôlaient presque le policier», indique le policier Martin Anctil.

Précisons qu'un conducteur qui ne respecte pas la réglementation s'expose à une amende de 200\$, plus les frais. Quatre points d'inaptitude sont également retirés de son dossier.

MANOEUVRE

Selon un sondage réalisé par le ministère des Transports du Québec, la plupart des automobilistes connaissent la mesure sur le corridor de sécurité. Les deux tiers des titulaires de permis sont capables de décrire au complet la manœuvre à effectuer.

Par ailleurs, rappelons que le principe de base est assez simple à retenir. Le «Move over» prévoit qu'un espace soit respecté entre une voiture et un véhicule immobilisé.

Le conducteur doit d'abord ralentir, puis s'éloigner de l'automobile garée en bordure de la chaussée. S'il



Lorsqu'il n'y a qu'une seule voie, les automobilistes doivent se ranger le plus près possible de la ligne jaune, rappellent les policiers dans le cadre du premier anniversaire de la mesure sur le corridor de sécurité.

n'y a qu'une seule voie, le chauffeur doit se ranger le plus près possible de la ligne médiane.

DES CHIFFRES

Toujours selon le ministère des Transports du Québec, 95% des conducteurs effectuent la manœuvre lorsqu'ils croisent une autopatrouille. Cette proportion descend à 50% pour les dépanneuses et seulement 20% pour les véhicules de surveillance routière.

Il est possible de consulter le site Web www.corridordesecurite.gouv.qc.ca pour en savoir plus. Une vidéo de 90 secondes expliquant le bon comportement à adopter dans différentes situations est disponible.

Au Québec, environ 4000 constats d'infraction ont été remis en un an. ■

Un Johannais de 25 ans perd la vie en VTT

STÉPHANIE MAC FARLANE

stephanie.macfarlane@tc.tc

Jonathan Dupuis, 25 ans, originaire de Saint-Jean-sur-Richelieu, a perdu la vie, dimanche après-midi, lors d'une balade en véhicule tout-terrain, dans une sablière du chemin Delorme, à Farnham. La victime ne portait pas de casque protecteur.

Le quadiste circulait avec des amis

lorsqu'il a perdu le contrôle de son bolide, vers 14h15, dimanche. «Ses amis ne l'ont pas vu tomber. Ils ont remarqué qu'il ne les suivait plus. Ils ont fait demi-tour et l'ont trouvé au sol», explique le sergent Gregory Gomez, porte-parole de la Sûreté du Québec.

Le jeune homme a été transporté à l'hôpital où son décès a été constaté. «Il ne portait pas de casque protecteur», ajoute le sergent Gomez. ■

Le rendez-vous de l'été!
Au parc de la Baie
du 30 août au
2 septembre 2013

Festival de montgolfières de Gatineau
Concours : Un week-end de rêve!
C.P. 1970, succ. Hull, Gatineau (Québec) J8X 3Y9

CONCOURS

un week-end de rêve!

Gagnez un forfait familial pour 4 personnes comprenant :

- 3 nuitées dans un des hôtels officiels de l'événement
- 4 passes AéroClub et 4 duo passeports-manèges (Booster inclus)
- Le repas du dimanche soir pour 4 personnes dans l'AéroClub
- 500 \$ d'argent de poche

Le bulletin de participation doit être dûment rempli et reçu à nos bureaux au plus tard le 21 août à midi. Réponse et règlements disponibles au www.montgolfieresgatineau.com

Valeur de 1932 \$

Bulletin de participation

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Province _____

Code Postal _____ Téléphone _____

Courriel _____

Question : Nommez un des artistes qui sera sur la Scène Loto-Québec dans le cadre du Festival : _____

Je souhaite recevoir de l'information du Festival.

ACHALANDAGE EN CROISSANCE

La Ville préoccupée par le champ de tir de L'Acadie

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu se dit «préoccupée et inconfortable» face au bruit causé par le champ de tir au pigeon d'argile de L'Acadie, dont les activités ont connu une croissance rapide ces dernières années. Une étude de bruit est en cours. D'ici là, la Ville veut saisir le ministère de l'Environnement de ses préoccupations.

Lors de la séance du conseil du 5 août, un groupe de résidents du secteur du ruisseau des Noyers s'est manifesté pour demander l'appui de la municipalité. L'un de ses porte-parole, Denis Corbeil, a longuement expliqué les inconvénients que subissent les résidents du voisinage du club de tir.

L'origine du club remonte aux années 60. Il était alors en plein champ. Progressivement, des noyaux résidentiels se sont développés autour. Ils ne sont pas nécessairement voisins immédiats, mais sous le vent, on peut facilement entendre les détonations à plus d'un kilomètre, selon un autre porte-parole du groupe, Clément Godbout.

Non seulement le développement résidentiel s'est accéléré, mais les activités du club aussi. Depuis une quinzaine d'années, la clientèle a grandi. C'est encore plus vrai depuis l'adoption, en 2007, de la Loi Anastasia. Cette loi, nommée en souvenir d'une victime de la tragédie du Collège Dawson, oblige les amateurs de tir à la cible d'être membres d'un club de tir.



Le Club de tir de L'Acadie compte quelque 1500 membres. Il s'y tire un million de pigeons d'argile par année.

Sur son site Internet, le club rappelle qu'il a accueilli les compétitions de tir lors des Jeux olympiques de 1976. Ses installations sont de haut niveau et sont attrayantes pour les amateurs. Le club compte quelque 1500 membres.

RÉSOLUTION

M. Corbeil met en évidence qu'il s'y tire un million de pigeons d'argile par année. Cet été, le club est ouvert une trentaine d'heures par semaine. Si on applique cet horaire à l'année, c'est onze pigeons à la minute. Il faut parfois deux coups de feu pour atteindre un pigeon. Et dans les faits, les activités se concentrent surtout la fin de semaine, fait valoir M. Corbeil. Et c'est sans compter le tir à la

carabine et au pistolet.

Malgré le contexte, les citoyens adoptent une position plutôt tolérante. Le conseil a adopté une résolution reprenant l'essence de leurs revendications. Pour un, ils souhaitent que la Ville prenne acte de la situation et des inconvénients causés au voisinage. Ils veulent aussi que la Ville exprime sa préoccupation face aux impacts sur la qualité de vie, l'environnement et la quiétude des citoyens, mais aussi sur la valeur de leur propriété.

Enfin, les voisins du champ de tir reconnaissent aux amateurs de tir le droit de pratiquer leur sport dans des conditions convenables et appropriées. Ils laissent ainsi entendre que le site de L'Acadie n'est plus approprié

à cette activité. Ils ont d'ailleurs cité l'exemple d'un club, à Saint-Jacques-le-Mineur, qui se trouve dans un endroit isolé.

Comme les citoyens le suggèrent, la Ville interpellera tous les intervenants concernés, y compris les résidents pour en arriver à des solutions gagnantes.

ÉTUDE

La conseillère de L'Acadie, Christiane Marcoux, s'est rendue à quelques reprises dans une résidence à proximité. Elle témoigne que la pétarade est constante. Elle a proposé la résolution en y incluant les éléments soulevés par les citoyens. Elle explique qu'une étude de bruit a été commandée pour cerner plus précisément le problème. Des tests seront réalisés à différents endroits autour du club.

Les résultats doivent être connus en septembre. On saura dans quelle mesure les activités du club contreviennent au règlement sur le bruit.

Par ailleurs, elle explique que les permis des champs de tir sont renouvelés aux cinq ans. À cette occasion, la Ville doit émettre un avis de conformité au règlement de zonage. Le club respecte le zonage. Il détient un droit acquis à ce niveau. Cependant, il n'y a pas de droits acquis sur les nuisances causées au voisinage.

Notons enfin que l'immeuble de même que les raisons sociales Club de tir de L'Acadie et Pêcheurs et chasseurs de Montréal appartiennent à la famille Ouimet, de la Carrière Bernier, depuis la fin des années 90.

Parfum électoral aux séances du conseil

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

«Ça sent les élections». Le conseiller Robert Cantin a été laconique dans ses commentaires de fin d'assemblée, lundi soir, mais c'est à peu près dans ces mots qu'il a résumé l'ambiance qui a animé l'assemblée.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que des effluves électoraux parfumaient l'ambiance. Tout au long de la soirée, des conseillers ont multiplié les échanges et les interventions, vraisemblablement pour marquer des points. Des interventions parfois pertinentes, d'autres fois à côté de la plaque. Pour sa part, le maire Gilles Dolbec a parfois eu de la difficulté à diriger la circulation.

Justin Bessette a lancé le bal pour s'inquiéter du plan de conservation et de la compensation de 15% exigée des promoteurs. Étalant quelques feuilles, il a demandé des comptes sur une poursuite judiciaire contre la

Ville sans pouvoir mentionner de date. On croit comprendre qu'il s'agit de poursuites entamées il y a quatre ans. Elles portaient sur les avis de réserve et non pas sur la compensation. Comme les avis de réserve sont éteints, ces causes sont non avenues.

Il a aussi brandi un courriel à l'effet que le gouvernement du Québec rejette le projet de loi privé réclamé par la Ville. La Ville a en effet retiré son projet et la nouvelle a été annoncée dans les médias à la fin de l'hiver. Mais M. Bessette est aussi revenu à la charge sur le système de pointage pour l'octroi des contrats professionnels. Une fois de plus, lundi, un soumissionnaire a obtenu un contrat sans proposer le prix le plus bas.

LAPLANTE

Alain Laplante n'a pas été en reste. Il a voté contre une quinzaine de résolutions. Dans certains cas, il a été fidèle à lui-même. Peu importe le contexte,

il s'oppose rigoureusement à permettre un usage commercial dans une zone résidentielle. Il a aussi été constant sur sa position concernant le complexe sportif et le bois des Colibris.

M. Laplante ne rate pas non plus d'exprimer son inquiétude face au plan de conservation. Le conseil a approuvé deux acquisitions oscillant autour des 5 M\$. Il se demande comment la Ville va financer ces transactions. Le maire lui a rappelé que la Ville dispose d'un règlement d'emprunt de 30 M\$ pour financer le plan. Robert Cantin s'est plu à rappeler que c'était M. Laplante qui avait proposé le règlement.

Yvan Berthelot a souvent donné la réplique, notamment dans le dossier du plan de conservation. Il accuse Alain Laplante de vouloir faire peur au monde. Le cadre financier de la Ville tient compte de ce projet et du règlement d'emprunt pour le financer. Même en rehaussant le

financement, le plan demeure réaliste et aurait peu d'impact sur la taxe, affirme le président du comité des finances.

CANTIN

Si les élus l'ont souligné lundi dernier, ce n'est pas la première assemblée à baigner dans cette atmosphère. La tendance est là depuis quelques mois. En juin, Robert Cantin a souhaité que le comité de circulation fasse preuve de plus d'efficacité et de sens d'innovation. À trop chercher l'unanimité, il piétine. Les réactions qui ont suivi ont reflété un alignement partisan.

En juillet, Alain Paradis a visé Alain Laplante, lui demandant pourquoi il ne fait jamais de proposition pour des dossiers touchant son quartier. De fait, ce sont toujours d'autres conseillers qui proposent les décisions concernant le district de M. Laplante. Stéphane Legrand a saisi la balle au bond pour en rajouter.

Le même soir, le conseil a pris diverses mesures pour protéger le bois de la route 104, à L'Acadie. La conseillère Christiane Marcoux, dont c'est le quartier, a «travaillé» son dossier et convaincu ses collègues de prendre ces mesures. Pour une rare fois, M. Laplante a voulu donner un avis de motion, une attitude qui a irrité M. Legrand. À son tour de table, M. Laplante n'a pas répondu à leurs questions.

Notons aussi que des aspirants à des postes de conseillers profitent des périodes de questions pour interpeller les élus. Le propos est généralement pertinent, mais le ton est parfois inquisiteur.

Enfin, il faut aussi dire que le conseil fait parfois l'unanimité. Deux résolutions ont ainsi été adoptées à l'unanimité lundi soir, l'une sur la sécurité ferroviaire, l'autre sur une traversée piétonnière à Saint-Luc.

DISTRICT 11

Luc Sanfaçon, jeune candidat de l'Équipe Paradis

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Luc Sanfaçon est le jeune candidat retenu par l'Équipe Paradis en vue des élections municipales du 3 novembre. Il se présente dans le district 11.

Le candidat à la mairie, Alain Paradis, a gagné son pari de recruter un jeune candidat par l'entremise d'un concours. Le candidat retenu est Luc Sanfaçon, un technicien en transformation alimentaire, installé à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis 18 mois.

Âgé de 25 ans, le nouveau candidat est originaire de Beauport. Il a étudié à l'Institut de technologies agroalimentaires de Saint-Hyacinthe avant de décrocher un emploi à Chambly. Ce sont des amis qui lui ont fait découvrir Saint-Jean-sur-Richelieu. Il a aimé, il a décidé de s'y installer.

Il raconte qu'il s'intéresse à la politique provinciale et fédérale depuis un moment. La politique municipale est un intérêt plutôt récent. Il a découvert le concours par l'entremise des médias et il a décidé de s'y inscrire. Il trouve sensé de faire ses premiers pas en politique accompagné d'un mentor pour mieux voir comment ça marche.

M. Sanfaçon devient le huitième candidat annoncé de l'Équipe Paradis. Le chef affirme toutefois que son équipe est maintenant complète. Les quatre autres candidats seront présentés lors



Luc Sanfaçon, candidat dans le district 11, en compagnie de son chef, Alain Paradis.

d'un événement, le 24 août.

ORIENTATIONS

M. Paradis a profité de la présentation de son jeune candidat pour dévoiler quelques orientations de son programme

à l'intention de la jeunesse. L'Équipe Paradis entend mettre sur pied une commission jeunesse permanente. Formée de jeunes de 18 à 30 ans, elle aurait un rôle consultatif comparable au comité d'urbanisme et au comité sur l'environnement

et le développement durable. Elle tiendrait deux consultations publiques par année.

Sous une administration Paradis, le transport en commun urbain serait gratuit pour les jeunes du secondaire et les étudiants du cégep. La gratuité s'appliquerait en tout temps, y compris pour les zones de taxibus. Les personnes étudiant au cégep ou à l'université à Montréal pourraient prendre l'interurbain gratuitement. Cet avantage s'appliquerait aussi aux adultes en formation professionnelle ou qui retournent aux études.

M. Paradis veut s'assurer que le futur Complexe 18-24 (nouveau nom du complexe jeunesse) desserve l'ensemble des jeunes de la ville en leur proposant une programmation en conséquence. Dans la même veine, il croit nécessaire de contribuer au financement des services de travailleurs de rue en complément du financement du réseau des affaires sociales.

Par ailleurs, il compte fournir plusieurs lieux de diffusion intérieurs et extérieurs pour les graffitis. Un tel projet doit s'accompagner de diverses mesures pour sensibiliser les jeunes et éliminer les graffitis délinquants.

Enfin, il veut faire de Saint-Jean-sur-Richelieu l'une des cent villes entrepreneuriales du Canada. Actuellement, six villes du Québec font partie de cette liste, mais pas Saint-Jean. ■

(Photo: Rémy Bolly)

5150982

M Mercier & Mercier
PEINTURE



**VENEZ DÉCOUVRIR
VOTRE CADEAU
SURPRISE!**

Détails en page 12
du cahier des Montgolfières



1075, boul. du Séminaire N., Saint-Jean-sur-Richelieu

450 348-2323

peinture-mercier.ca

Une section du boulevard d'Iberville refaite à compter de la mi-août

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu s'apprête à entreprendre des travaux de réfection d'une partie du boulevard d'Iberville comprise entre la 2^e et la 7^e Avenue.

Ces travaux font partie du contrat accordé en début de saison à la firme Construction CBC pour réparer diverses rues. Dans certains cas, il s'agit simplement de refaire le pavage, mais dans d'autres cas, l'intervention est majeure. C'est ce qui est prévu sur le boulevard d'Iberville, précise Benoît Senécal, directeur adjoint du Service des infrastructures et de la gestion des eaux.

Le revêtement de la chaussée et les trottoirs seront enlevés. La fondation sera rehaussée. Le pavage sera refait et les trottoirs reconstruits. En assemblée publique du conseil, lundi soir, le conseiller Gaétan Gagnon a invité les citoyens à la patience. Il indique que les travaux doivent s'amorcer lundi et être complétés

le 10 septembre. Pendant cette période, le boulevard d'Iberville sera barré.

CONSTAT

Ces travaux feront assurément le bonheur de François Bonneau, un citoyen qui s'était présenté au conseil l'an dernier pour se plaindre de l'état des rues. Ne constatant pas d'amélioration, il a contacté le journal pour dénoncer plus particulièrement l'état du boulevard d'Iberville et de la 1^{re} Rue.

Une petite tournée des lieux permet de constater qu'il a en bonne partie raison. Au sud de la 2^e Avenue, l'état de la chaussée suscite l'envie pour qui emprunte régulièrement le boulevard du Séminaire ou certaines rues du centre-ville. Par contre, au nord de la 2^e Avenue, la chaussée se dégrade à mesure que l'on se dirige vers la 9^e Avenue. Elle est au plus mal dans les environs de la 6^e Avenue.

Qui plus est, depuis une couple de semaines, une série de plaques d'acier recouvre la rue entre la 5^e et la 6^e Avenue. Ces plaques ont été posées par Gaz Métro



Les plaques d'acier qui recouvrent la chaussée du boulevard d'Iberville ont été mises en place par Gaz Métro.

à la suite d'une fuite de gaz, explique M. Senécal. Quand ce genre d'incident survient, il faut laisser aérer le sol un certain temps. ■

Piscine flottante: Fecteau doute que ce soit une priorité

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Candidat à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu, Michel Fecteau doute que le projet d'une piscine flottante soit une priorité des citoyens.

La semaine dernière, son opposant, Stéphane Legrand, a lancé le projet d'installer une piscine flottante dans la rivière Richelieu, vraisemblablement au Centre-de-plein-air-Ronald-Beaugard, mais possiblement aussi au parc Goyette. Une telle infrastructure permettrait de profiter de la rivière et représenterait un

investissement moins coûteux, selon M. Legrand. Son idée s'inspire directement des anciennes piscines de l'OTJ, enlevées dans les années 60.

Le Parti Fecteau juge qu'il s'agit d'une façon de «maximiser notre rivière» et de bonifier de manière substantielle les nombreux attraits touristiques de la région. Cependant, il faut d'abord savoir si ce projet est prioritaire ou non aux yeux des citoyens.

Selon M. Fecteau, sur le terrain, les citoyens soulèvent que de nombreux projets ont été mis de l'avant par les élus sans que les contribuables aient été mis dans le

coup ou suffisamment informés. Il assure que son parti n'agira pas de la sorte

PRIORITÉS

Selon lui, d'un district à l'autre, les besoins et les priorités ne sont pas les mêmes, en donnant l'exemple des rues, des trottoirs, des égouts, des pistes cyclables, de l'éclairage ou de l'entretien des installations sportives. Il estime que les élus doivent écouter les citoyens et ne pas laisser la bureaucratie décider à la place des contribuables.

Il affirme que les citoyens en ont assez de voir les élus se montrer incapables

de régler quoi que ce soit. En mentionnant l'état des rues, il indique que les citoyens ont la perception que la Ville manque de moyens.

Il croit au contraire qu'avec un budget de 150 M\$, la Ville a les moyens de dégager une marge de manœuvre. Si ce n'est pas le cas, c'est que la Ville est mal administrée.

«Saint-Jean-sur-Richelieu doit appartenir à ceux qui l'habitent et non à ceux qui gagnent leur vie à la gérer. Je dis aux fonctionnaires comme aux élus: vous n'êtes pas les maîtres de cette ville», lance M. Fecteau. ■

BALADES ANIMÉES À PIED

Au cœur du village de Lacolle

Les samedis 10 et 17 août
et le 28 septembre 2013



Joignez les quatre comédiens du Théâtre du Bahut qui sauront divertir autant les petits que les grands.

Animation et départ dès 13 h au Centre d'interprétation 1812 au 27-A de l'Église Nord, Lacolle (à côté de l'église catholique)

Information: 450 246-4063
www.rivierelacolle1812.com

ANIMATION GRATUITE

Retour du grand jeu 1813

LA GRANDE ENQUÊTE

Samedi le 17 août 2013



De 10 h à 16 h

Départ: Centre Léodore-Ryan au 12, rue Sainte-Marie
Retrouvez-vous en 1813 au cœur d'une enquête policière et découvrez à travers un rallye à pied ou à vélo le circuit historique du village. Des personnages d'époque vous attendent. Divertissement pour toute la famille!

INSCRIPTION OBLIGATOIRE

au coût de 5\$/personne
en ligne au www.rivierelacolle1812.com
ou par téléphone au 450 246-3201, poste 1803



Fédération des lacs de Lacolle



PIQUE-NIQUE SUR L'HERBE

à l'église Odelltown, 243, route 221, Lacolle

Dimanche le 18 août 2013



Présentation de vieux métiers, jeux anciens pour les petits et les grands. Venez rencontrer le médecin de campagne.

Pow-wow amérindien, fabrication de serre-têtes pour les jeunes et initiation de danse et chants traditionnels.

Apportez votre pique-nique et profiter de l'occasion pour renouer avec les activités d'antan. Visite guidée du site historique. Pour tous!

ENTRÉE GRATUITE. Animation de 11 h à 16 h.



Gouvernement du Canada
Government of Canada



Culture et Communications
Québec



La Route du Richelieu

Proxim
PEARL BOBHA



axion

Raymond Chabot
Grant Thornton



COVABAR plante 1200 arbres à Saint-Jean

GILLES BÉRUBÉ
gilles.berube@tc.tc

Le Comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu (COVABAR) a procédé tout récemment à la plantation de plus de 65 arbres matures et de 1110 petits arbres dans un bois du secteur des Carrières. L'organisme a réalisé ces travaux dans le cadre du plan de conservation de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette première phase d'aménagements s'est effectuée sur un lot nouvellement acquis par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Elle consistait à reboiser partiellement un de ces lots qui est accessible en se rendant à l'extrémité des rues Bourret ou Dicaire à l'ouest de la ville. Ce lot situé en zone blanche a une superficie de plus de 4,5 hectares. Il abrite trois types d'écosystèmes, soit 3,3 hectares en friches, 0,7 hectare d'îlots arborés et un étang d'un demi-hectare.

Le site aménagé fait partie du plan de conservation de la Ville. Il constitue avec d'autres lots voisins un complexe d'écosystèmes d'intérêt en raison de la diversité des milieux naturels et de sa superficie totale de part et d'autre de la route 219. Ce projet a pour objectif d'augmenter la biodiversité et de favoriser une reconnexion des parcelles boisées longeant le cours d'eau. Il s'inscrit dans une perspective à long terme de protection et de mise en valeur de l'ensemble de ce secteur de conservation.

Les démarches visant à faire



Marcel Comiré, du COVABAR, Martine Ruel, de la Conférence régionale des élus (CRÉ) de la Montérégie Est, et le maire suppléant, Yvan Berthelot, sur le site de la plantation.

reconnaître ce site comme une réserve naturelle en milieu privé auprès du MDDEFP sont entamées. La Ville désire protéger et mettre en valeur ces milieux naturels au bénéfice des générations

actuelles et futures.

QUALITÉ DE L'EAU

La plantation réalisée aura également un effet positif sur la qualité de l'eau. Elle

capttera les eaux de ruissellement chargées en nutriments et en pesticides venant des terres voisines en plus de réguler le régime des eaux de surface et d'améliorer la qualité des rives.

Ce projet, en lien avec le Corridor vert et bleu de la rivière Richelieu, permettra aussi d'améliorer la qualité des écosystèmes naturels du territoire tout en bonifiant l'aspect visuel du paysage. Selon le COVABAR, il s'intègre parfaitement dans une vision durable du territoire forestier. Ce que nous souhaitons être un exemple pour les régions voisines, commente le coordonnateur de l'organisme, Marcel Comiré.

ENTRETIEN

L'entretien de l'aménagement sera assuré par les services de la Ville. Ces derniers seront responsables de l'élagage, la taille et l'éclaircissement au besoin. Le COVABAR s'engage à faire le suivi de l'entretien sur les cinq prochaines années, soit vérifier l'état de la plantation et transmettre ces données à la Ville.

Ce projet a pu être réalisé en grande partie grâce à la participation financière de la Commission régionale sur les ressources naturelles et le territoire (CRRNT) de la Montérégie Est, par le soutien technique de l'Agence forestière de la Montérégie, par le don d'arbustes du ministère des Ressources naturelles et la grande implication des services municipaux de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Méthé parlera des dessous des campagnes électorales

Lucille Méthé, ex-députée adéquate et candidate possible à un siège de conseillère municipale à Saint-Jean-sur-Richelieu, prononcera une conférence sur les dessous des campagnes électorales, le mardi 20 août, à 19h30, au Centre des aînés johannais.

Faisant valoir son expérience de candidate à cinq campagnes électorales entre 2003 et 2009, Mme Méthé soulèvera différentes questions. Est-il encore possible pour un candidat de faire une campagne électorale et de trouver du financement en respectant les lois en vigueur?

Les électeurs ont-ils l'information adéquate pour faire un choix éclairé du meilleur candidat pour assurer la gestion de leur secteur, ville, province ou pays? Le fonctionnement actuel permet-il d'attirer des candidats à la hauteur des responsabilités qui les attendent?

PRATIQUES DÉFENDUES

Lors de sa conférence, Mme Méthé entend discuter des pratiques répandues, légales, mais discutables pour certaines sur le plan éthique. Elle compte faire état des choix difficiles que doivent faire les candidats pour éviter des pertes financières lors des campagnes.

Partisane d'un financement entièrement public des campagnes électorales, Mme Méthé veut proposer des solutions qu'elle juge faciles à implanter, peu coûteuses et favorisant une plus grande participation des femmes et des jeunes sur la scène politique.



Pour Lucille Méthé, un changement s'impose dans le financement des campagnes électorales.

Devenez chauffeur de camion

■ Programme: DEP Transport par camion
■ Durée: 5 mois
■ Coût: 130\$
■ Taux de placement: près de 90%

FORMATION OFFERTE À ST-JEAN

SÉANCE D'INFORMATION:
Le mercredi 21 août 2013, à 18h30,
à l'École professionnelle de Métiers,
100, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu.

RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT!
1 877-435-0167 poste 7101 ou au 450 347-3797, poste 0

CFTR **EPM**
ÉCOLE PROFESSIONNELLE DE MÉTIERS

www.formationcftr.ca



Brault & Martineau

Pour le meilleur et pour le prix



Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:
Si votre solde quotidien moyen est de:
100\$ 500\$ 1000\$
Les frais de crédit pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$

Sur approbation du crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum du de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Ne manquez pas les
MÉGA SOLDÉS
de la **rentrée!** du 5 au 28 août

Ensemble matelas et sommier COBALT
Matelas avec plateau Euro Top/Ressorts interactifs/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 9,78 \$*/mois ou 489 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 11,58 \$*/mois ou 579 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 15,98 \$*/mois ou 799 \$

Prix réduit à
9,98 \$*/50 mois
OU
499 \$
matelas sommier 2PLACES

Ensemble matelas et sommier BRONZE
Matelas avec coussinet intégré
Ressorts enséchés/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 10,98 \$*/mois ou 549 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 13,98 \$*/mois ou 699 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 18,98 \$*/mois ou 949 \$

Prix réduit à
11,98 \$*/50 mois
OU
599 \$
matelas sommier 2PLACES

Ensemble matelas et sommier TROPICAL
Matelas avec coussinet intégré/Ressorts enséchés Evolution® Beautyrest®/Matériel avec bambou exclusivité B&M/Mousse mémoire AirCool® avec GelTouch®/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 19,42 \$*/mois ou 699 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 24,97 \$*/mois ou 899 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 37,47 \$*/mois ou 1349 \$

Prix réduit à
22,19 \$*/36 mois
OU
799 \$
matelas sommier 2PLACES

Plan BM[™] : Service de livraison flexible et gratuit*
▶ Plage horaire de 4 heures

90 jours d'essai sur TOUS nos matelas
Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons contre un modèle de valeur égale ou supérieure. Détails en magasin.
La garantie confort, **UNE EXCLUSIVITÉ** des Galeries du sommeil Brault & Martineau

Collection 9A
Oreiller en viscogel
Housse amovible et lavable, mousse mémoire, plus frais que le visco traditionnel

Prix réduit à
69 \$ ch.

Ensemble matelas et sommier NORDET
Matelas avec dessus à coussinet/Ressorts enséchés Evolution® Beautyrest®/Matériel avec bambou exclusivité B&M/Mousse mémoire AirCool® avec GelTouch®/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 15,98 \$*/mois ou 799 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 19,98 \$*/mois ou 999 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 27,98 \$*/mois ou 1399 \$

Prix réduit à
17,98 \$*/50 mois
OU
899 \$
matelas sommier 2PLACES

Ensemble matelas et sommier DESTINÉE
Matelas avec dessus à coussinet surhaussé
Ressorts enséchés Evolution® Beautyrest®
Matériel avec bambou exclusivité B&M/Mousse mémoire AirCool® avec GelTouch®/Sommier rigide de 9 po
Sommier rigide de 5,5 po aussi disponible
Livraison gratuite

- Ens. matelas et sommier 1 place 17,98 \$*/mois ou 899 \$
- Ens. matelas et sommier grand lit 21,98 \$*/mois ou 1099 \$
- Ens. matelas et sommier très grand lit 29,98 \$*/mois ou 1499 \$

Prix réduit à
19,98 \$*/50 mois
OU
999 \$
matelas sommier 2PLACES

Payez jusqu'à **50 versements sans intérêt***
sur les meubles¹, matelas¹, accessoires de décoration¹, électroménagers¹ et appareils électroniques¹



HEURES D'OUVERTURE: LUNDI AU MERCREDI 10H À 18H • JEUDI ET VENDREDI 10H À 21H • SAMEDI 9H À 17H • DIMANCHE 10H À 17H

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 450 349-1609
braultetmartineau.com



Offres en vigueur du lundi 5 août au dimanche 11 août 2013. Quantité limitée sur certains articles. Valable sur les produits en inventaire seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. *Marques et modèles sélectionnés. **Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

SAINTE-ANNE-DE-SABREVOIS

Le quai Ryan devient un centre d'interprétation

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le quai Ryan a été construit en 1830 à Sainte-Anne-de-Sabrevois pour répondre aux besoins de la navigation. L'installation était tombée en désuétude depuis de nombreuses années et voilà que la municipalité en fait un centre d'interprétation sur l'histoire des lieux, mais aussi de sa faune et de sa flore.

Ce nouvel attrait s'ajoute au Centre d'arts aménagé dans l'ancienne église anglicane et au musée Honoré-Mercier



Cette borne d'amarrage est le seul vestige intact du 19^e siècle.

pour lequel la municipalité a un projet de rénovation et veut y aménager une halte routière sur la route 133.

Le samedi 3 août, le maire Clément Couture a procédé à l'inauguration du quai en présence d'une bonne trentaine de personnes, dont le député fédéral, Tarik Brahmî.

Le gouvernement fédéral qui était propriétaire du quai depuis 1900 en a remis la propriété à la municipalité après en avoir terminé la restauration au coût de 350 000\$.

De son côté, la municipalité a procédé ce printemps à l'installation de dix panneaux d'interprétation en plus d'effectuer des travaux d'aménagement d'un espace gazonné et d'un stationnement sur le bord de la rivière. Après avoir admiré la rivière et avoir fait le plein d'air frais au bout du quai, les visiteurs peuvent s'asseoir sur des bancs ou encore relaxer sur la pelouse. L'endroit est éclairé.

La municipalité a ajouté un petit quai pour permettre aux embarcations d'y accoster plus facilement. Sabrevois compte éponger la facture d'environ 54 500\$ en faisant appel au fonds provincial créé pour la mise en valeur du Richelieu à la suite des inondations.

QUAI

Long de 335 mètres, le quai Ryan avait été érigé à l'origine avec du bois lesté à sa base ainsi qu'un enrochement remblayé au centre par de la pierre gravelée. Des murets de béton ont été rajoutés par la suite. Aujourd'hui, il est constitué d'une structure comportant plusieurs blocs de



Dix panneaux d'interprétation portant sur l'histoire de Sabrevois, la rivière, la flore et la faune ont été installés.

Pierre imbriqués. Sa surface est composée de poussière de pierre nivelée et compactée.

Le quai a été aménagé à l'époque des voiliers et du transport des marchandises par les bateaux qui assuraient le lien commercial avec les États-Unis. Une grange servait à remiser les marchandises et un autre bâtiment de salle d'attente pour les voyageurs.

PANNEAUX

Le quai Ryan offre une perspective des plus intéressantes de la rivière. Les panneaux d'interprétation amplement illustrés rappellent l'histoire du quai et de Sabrevois, mais offrent aussi quantité de

renseignements sur la faune de la région.

La diversité de la flore y est aussi mise en valeur. Les amateurs d'ornithologie y trouveront leur compte. Il n'y a pas de meilleur emplacement pour s'informer sur les poissons qui nagent à vos pieds.

Le maire Couture souhaite que les lieux puissent faire place à des activités tout au long de l'année et pas seulement durant la belle saison. Il pense notamment au kiteskiing en hiver.

Le quai Ryan est accessible par la route 225 (chemin du Bord de l'eau). Il est situé à la hauteur de la 37^e Avenue, à Sabrevois. Un panneau sur la route 225 indique son emplacement. ■

Lacolle cède un terrain pour construire un CPE

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le maire Yves Duteau a dû exercer son droit de vote mardi matin pour que le conseil municipal de Lacolle adopte finalement la résolution cédant le terrain adjacent à la caserne de pompiers pour la construction d'un centre de la petite enfance.

Il aura fallu l'intervention énergique d'Alain Beaudoin, directeur général du CPE Le petit monde de Caliméro qui construira la nouvelle installation, pour que la conseillère Sylvie Royer revienne sur son vote contre la cession de ce terrain et que la résolution soit adoptée.

Après un premier vote rejetant la proposition, M. Beaudoin a indiqué que le CPE s'était donné jusqu'à aujourd'hui (mardi). C'est triste, a-t-il ajouté, voyant que trois conseillers sur quatre présents venaient de rejeter la proposition.

«Des élections s'en viennent. Fiez-vous sur moi qu'il y aura du brasse-camarade», a réagi le maire. La conseillère Royer a alors indiqué qu'elle changeait d'idée. «Je ne suis pas prête à perdre le CPE. Les jeunes mamans en ont de besoin», a justifié Mme Royer.

Ainsi, au vote du conseiller Lamirande favorable à la cession du terrain de la rue Landry s'est ajouté celui de Mme Royer. Les conseillers Nathalie Lemieux et Stéphane Rousseau ont maintenu leur opposition. Le conseiller Martin Lebrun



Lacolle a finalement cédé le terrain adjacent à la caserne de pompiers pour la construction du CPE.

était absent. Le maire a tranché en faveur de la cession.

CPE

Le 29 novembre dernier, la ministre de la Famille avait attribué 68 places en CPE à Lacolle. Il s'agit d'un projet d'un million de dollars. Depuis 2009, Lacolle multipliait les démarches pour qu'un tel service soit offert dans la municipalité.

Une conférence de presse s'est tenue le 4 juillet. Le début de la construction a été annoncé pour cet automne, mais la cession du terrain n'était toujours pas

adoptée.

Durant la séance spéciale du conseil municipal de mardi, le DG du CPE a rappelé que le centre s'était engagé à ouvrir ses portes le 1^{er} avril 2014. On comprend que le CPE comptait sur l'adoption de la résolution mardi. Sans cession du terrain, il allait se retirer du projet. «Il faut penser aux familles qui ont besoin de service de garde à Lacolle», a plaidé M. Beaudoin en ajoutant que le CPE avait déjà engagé une somme de 200 000\$ et qu'il allait refiler la facture à la municipalité si le projet avortait.

OPPOSITION

«Toujours de la menace», a répliqué le conseiller Rousseau en faisant valoir la volonté de collaboration de la municipalité avec le CPE.

M. Rousseau a rappelé que sa principale objection à la cession du terrain de la rue Landry avait trait à l'agrandissement éventuel de la caserne. Il a questionné la faisabilité de construire un deuxième étage à la caserne plutôt que d'agrandir sur le terrain vacant qui ne sera plus disponible une fois cédé au CPE.

Le maire a répliqué qu'il en avait déjà été question avec le DG de la municipalité, Jacques Mireault, et le directeur du service des incendies, Sean Maigar, qui ne voient aucun inconvénient à ajouter un étage à la caserne. Avez-vous des études d'ingénieurs? a alors demandé le conseiller Rousseau qui plus tard a parlé du repositionnement du CPE pour ne pas mettre en péril l'agrandissement de la caserne.

M. Rousseau n'a pas précisé d'autre emplacement. Durant le débat, il a été fait référence à la rue Murray et au parc. Le parc en question est situé derrière le Mail Lacolle, en retrait du cœur du village. Le CPE a préféré le terrain de la rue Landry.

La conseillère Lemieux a exprimé les mêmes objections que son collègue quant à la cession du terrain voisin de la caserne et sa crainte de devoir relocaliser la caserne et les coûts que cela entraînerait. ■

KIA
L'ÉVÈNEMENT
ZÉRO
COMPROMIS

JUSQU'À
0%
FINANCEMENT À L'ACHAT
SUR LES MODÈLES SÉLECTIONNÉS
84
MOIS

L'évènement « Zéro compromis » vous offre une gamme de véhicules comportant encore plus d'équipement de série qu'auparavant.



LE TOUT NOUVEAU
RONDO 2014

Modèle EX Luxe illustré

« Là où le Kia Rondo 2014 risque de manger tout rond la compétition, c'est avec ses équipements de série »

— Nadine Filion, *Le Guide de l'Auto*

ROUTE (BM) : 6,2 L/100 km
VILLE (BM) : 9,4 L/100 km

BIEN ÉQUIPÉ À PARTIR DE **119 \$** AUX DEUX SEMAINES

0% FINANCEMENT À L'ACHAT

POUR **84** MOIS

CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :

- Roues en acier de 16 po
- Climatiseur
- Sièges avant chauffants
- Télédévrouillage
- Bluetooth*
- Commandes audio sur le volant
- Direction FlexSteer^{MC}

CARACTÉRISTIQUES EN OPTION :



Sonar avant et arrière



7 places assises

Paielements aux deux semaines pour 84 mois avec un acompte de 1 795 \$. L'offre comprend les frais de transport et préparation et autres frais totalisant 1 780 \$. Offre basée sur le prix d'achat de 23 475 \$ du modèle Rondo LX BM 2014.

PREND FIN LE 3 SEPTEMBRE

5
ans de garantie

VOUS ÊTES BIEN COUVERT AVEC KIA :
*Garantie complète sans souci de 5 ans/100 000 km

KIA S'INSCRIT AU TOP 100 DES MARQUES MONDIALES

KIA dominer le changement

Visitez le dominerlechangeementaveckia.ca et voyez comment vous pouvez contribuer au succès de la journée dominer le changement, le 21 août.

Le nouveau prix amical de Kia comprend les frais de transport et préparation ainsi que tous les droits gouvernementaux obligatoires. Il ne comprend pas l'immatriculation, les assurances, les frais du permis et les taxes applicables.



Le pouvoir de surprendre

Ces offres sont accessibles à tout particulier qualifié qui prend possession d'un modèle Kia 2014 neuf sélectionné chez un concessionnaire participant au plus tard le 3 septembre 2013. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix inférieur. Des conditions s'appliquent. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Ces offres sont sujettes à changement sans préavis. Les véhicules illustrés le sont à titre informatif et peuvent comporter des accessoires et mises à jour offerts à coûts supplémentaires. Tous les prix comprennent les frais de transport et préparation jusqu'à 1 665 \$, la taxe sur les pneus (15 \$) et la taxe sur le climatiseur (100 \$ lorsque applicable). Toutes les offres excluent les frais de permis, les assurances, l'immatriculation et les taxes applicables. **Financement à l'achat de 0 % sur les modèles 2014 neufs de Kia sélectionnés sur approbation du crédit. Le terme peut varier selon le modèle et ses accessoires. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. Exemple de financement à l'achat du modèle Rondo LX BM (RN551E) 2014 neuf à un prix de vente de 23 475 \$. Financement à l'achat de 0 % et paiements aux deux semaines de 119 \$ pour 84 mois avec un acompte de 1 795 \$ ou échange équivalent. Certaines conditions s'appliquent. Sur approbation du crédit. *Le paiement aux deux semaines (sur approbation du crédit) pour le financement à l'achat du modèle Rondo LX BM (RN551E) 2014 neuf basé sur un prix d'achat de 23 475 \$ est de 119 \$ à un taux de 0 % pour 84 mois. Le concessionnaire peut vendre à prix inférieur. Visitez votre concessionnaire Kia pour tous les détails. **Le prix d'achat du modèle illustré Rondo EX Luxe (RN756E) 2014 neuf est de 32 195 \$. *La consommation de carburant Route/Ville est basée sur le modèle Rondo 2.0 L à injection directe 4 cyl. BM 2014 neuf. Ces estimations mises à jour sont calculées sur la base de critères et de méthodes d'essai approuvés par le gouvernement du Canada. Veuillez vous référer à l'ENERGuide, Guide de consommation de carburant. Votre consommation réelle de carburant variera en fonction de vos habitudes de conduite et d'autres facteurs. *La lettre de marque et le logo BluetoothSM sont des marques déposées et des propriétés de Bluetooth SIG, Inc. Les renseignements publiés dans cette annonce sont réputés être véridiques au moment de leur parution. Pour plus de renseignements sur la garantie sans souci de 5 ans, visitez le kia.ca ou composez le 1-877-542-7886. Kia est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Journée d'accueil au Cégep mercredi

LOUISE BÉDARD
louise.bedard@tc.tc

Le Cégep accueillera ses étudiants le mercredi 14 août. Le lendemain aura lieu l'activité de la rentrée pour le personnel. Les cours débiteront le lundi 19 août.

Dès la semaine prochaine, les cégépiens sont invités à récupérer leur agenda et leur vignette de stationnement s'il y a lieu. La remise se fera au gymnase, le 14 août.

Lors de la journée d'accueil, les nouveaux étudiants pourront rencontrer les enseignants de leur programme d'études. Les responsables de l'aide financière seront aussi sur place pour la remise des certificats de garantie.

La photo des nouveaux cégépiens sera prise la même journée et les étudiants pourront obtenir leur carte d'identité dès la première semaine de cours. Quant aux anciens, ils peuvent se présenter à la journée d'accueil pour faire valider leur carte en récupérant l'autocollant nécessaire. Ils pourront aussi le faire dès le lundi 19 août au comptoir d'accueil du Service à la vie étudiante et à la communauté.

Les horaires de cours seront disponibles à compter du mardi 13 août



Les cégépiens doivent déjà songer à la rentrée scolaire prévue pour le 19 août.

via *Mon Portail Saint-Jean* accessible par le site Internet du collège (www.cstjean.qc.ca). Les cégépiens doivent récupérer leur horaire avant le 15 août (23h59), après quoi des frais de 15\$ seront exigés. Le réaménagement ou la modification de l'horaire doit se faire avant le 18 août (23h59).

Depuis le lundi 5 août, il est possible

pour les cégépiens de réserver leur casier en consultant le portail.

TRANSPORT

Lors de la journée d'accueil, les cégépiens pourront obtenir de l'information sur le service de transport en commun de Saint-Jean-sur-Richelieu offert gratuitement aux élèves inscrits au Cégep.

Les étudiants peuvent aussi présenter une offre ou une demande de covoiturage. Ils s'inscrivent en se rendant sur le portail.

La cueillette des livres d'occasion débutera lors de la journée d'accueil. Elle se poursuivra du 14 au 19 août, dans un emplacement près de la librairie coopérative. Par la suite, la vente des livres d'occasion se tiendra du 19 au 30 août.

La foire aux inscriptions pour les activités sportives, culturelles, communautaires et autres aura lieu du 21 au 27 août, près de l'agora. ■

Collecte de livres pour Lac-Mégantic

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu organise une collecte de livres pour regarnir la bibliothèque de Lac-Mégantic. Jean-Paul Coulombe espère remettre plus de 500 volumes à cette municipalité durement ébranlée en septembre.

Comme tous les Québécois, l'enseignant retraité a été extrêmement touché par la tragédie qui a soufflé le centre-ville de Lac-Mégantic. Amoureux de lecture, il a été particulièrement attristé par la destruction de la bibliothèque municipale.

L'édifice comptait une collection de 45 000 documents, un centre régional d'archives, une artothèque, une vidéothèque et un centre d'accès communautaire à l'Internet. Il s'agit d'une grande perte pour la municipalité de 6000 habitants.

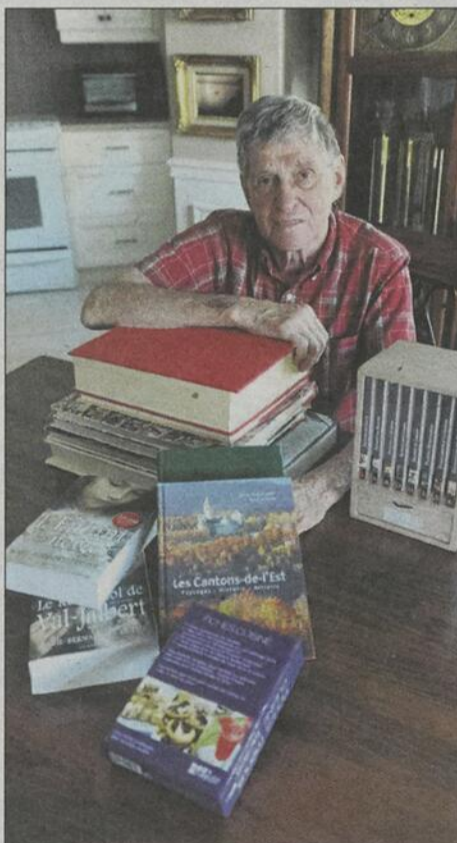
À travers la province, plusieurs citoyens se mobilisent déjà pour regarnir les étagères du futur établissement. Jean-Paul Coulombe est l'un d'eux.

«Nous avons approché la bibliothécaire de Lac-Mégantic et elle était très contente. Elle devrait avoir un nouveau local au mois de septembre. C'est à ce moment que nous pourrions lui apporter les livres», indique celui qui compte plusieurs membres de sa parenté en Estrie.

COLLECTE

Les personnes intéressées à offrir divers volumes sont invitées à venir les livrer au domicile de Jean-Paul Coulombe.

«On demande des livres en bonne



Jean-Paul Coulombe organise une collecte de livres pour regarnir la bibliothèque de Lac-Mégantic.

condition qui ne sentent pas le fond de sous-sol. Le sujet n'a pas d'importance. S'ils sont vieux, mais bien conservés, c'est aussi intéressant», explique le Johannais.

Il faut prendre rendez-vous avant la livraison. Pour joindre Jean-Paul Coulombe, on compose le 450 348-1595. ■

Vos spécialistes

ALIMENT ANIMAUX

Gourmet Animal
Vous trouverez nourriture & accessoires pour votre animal grand et petit
info@gourmet-animal.com
www.gourmet-animal.com
SPÉCIALITÉ: LE MONDE ÉQUESTRE
• Licpus • Brides • Selle anglaise & western • Vitamines • etc...
Produits uniques de qualité / Service à la clientèle
100, rue Conrad-Gosselin, (secteur Iberville)
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc 450 545-5561

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

LES PAVES
LABELLE ENTRÉES
T. 514.910.8662
T. 450.299.2222
PERSONNALISATION DE PLAN
17, route 133, Henryville (QC) J0J 1E0

ARMOIRES DE CUISINE

ARMOIRES CUISINES ACTION
RBQ : 2757-5158-84
Parce que nous sommes les meilleurs depuis 25 ans
450 645-0118
Boucherville
450 359-7980
St-Jean-sur-Richelieu

BOUTIQUE DE SPORTS

RICHARD LEBLANC SPORTS Excellence
20 ans
561, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
450 349-6565

BRIQUE ET PIERRE

Techo-Bloc
Pierres précieuses / Precious Stones
Brique
Pierre
Pavé
Muret
Iberville Brigue & Pierre
173 A, Route 104, (Iberville) Saint-Jean-sur-Richelieu
450 347-5819

CONSTRUCTION

Marc Mayer
CONSTRUCTION
Rénovations • Constructions neuves
• Terrains disponibles
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Tél. 450 291-9802 • Cell. 514 617-1670
900, 3e Rue, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix



Vos spécialistes

DÉBOUCHAGE
 Le spécialiste DÉBOUCHE TOUT urgence 24 heures
GREENDALE
 service d'égouts
 DÉBOUCHAGE ET NETTOYAGE DE DRAINS DE TOUS GENRES
 TOILETTE-BAIN-LAVABO-DOUCHE-ÉVIER-DRAIN PRINCIPAL
 Inspection par caméra
 Dégel des tuyaux
 Test de fumée pour mauvaises odeurs
 Détection électronique des tuyaux
 Nettoyage par pression
 Service de vacuum
 Nettoyage d'intercepteur de gras
 450 346-8045

ÉCOLE DE MUSIQUE
 École de Musique Jocelyne Laberge
 Qualité et dynamisme depuis plus de 30 ans!
"Nouveau"
 Guitares fournies aux débutants à l'inscription
 Quantités limitées
 450.346.6098
 134, rue Jacques-Carrier Sud
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 1331, Bernier, suite 200 (secteur Saint-Luc)
 www.ecoledemusiquejocelynelaberge.com

EXTERMINATION
 EXPERT CONSULTANT EN FOURMIS CHARPENTIÈRES
 Extermination 2000
 À VOTRE SERVICE DEPUIS 1990
 Nos résultats sont garantis!
 450 359-0335
 SERVICE D'URGENCE
 Vente de produits au comptoir
 Location de cages
 Identification des insectes
 450 346-7031
 40, rue Saint-Charles
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 Québec

FISSURES
 Les fissures DJM Denis Marquette
 30 ans d'expérience
 Fissures - crépis - réparations en tous genres (béton) - restauration de patios
 Renseignements : 450 349-5189
 Cellulaire : 450 545-9822
 lesfissuresdjm@videotron.ca
 RBQ : 5644-9713-01

GARAGE
PHIL TRANSMISSION
 spécialité Honda-Acura
 Transmission manuelle Pose et vente de pneus
 Mécanique générale Climatisation
 Silencieux
 630, Grand-Bernier Nord, local 600,
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 514 779-7139

GARAGE
UNIPRO
 freins silencieux suspension injection
SERVICE ULTRA 90
 Mécano Technicien
 Stéphane Rose, Propriétaire
 Cédric Gohier, Technicien qualifié
 Plus de 15 années d'expérience
 • Pneus • Mécanique générale
 • Spécialité en électricité
 • Antirouille permanente
 450 358-2444
 79, Route 104, (secteur Iberville)
 Saint-Jean-sur-Richelieu

IMMOBILIER
Select
 AGENCE IMMOBILIERE QSC
 Tristan Bourgeois Cousineau
 Courtier immobilier
 Mobile: 514 924-5252 • bcousineaut@videotron.ca

LIBRAIRIE
 Le seul et unique **Buro** LIBRAIRIE DU RICHELIEU
 LIBRAIRIE AGRÉÉE
 • Papeterie • Service aux collectivités
 • Livres • Équipement de bureau
 • Aménagement de bureau • Jeux et jouets
 • Éducatifs • Livraison rapide
 • Cadeaux • Commandes téléphoniques et par télécopieur
 • Cartes et emballages cadeaux • Achat en ligne
 450 347-6446
 Prix, choix, service, c'est garanti!
 Michel et Serge Tassé, propriétaires
 tasse@librairiedurichelieu.ca
 903 Boul. Séminaire Nord, Saint-Jean-Sur-Richelieu

LIBRAIRIE
Librairie Au Carrefour
 450 349-7111
 www.aucarrefour.ruedeslibraires.com
 LIVRES - PAPETERIE - JEUX - CADEAUX
 Carrefour Richelieu 600 Pierre-Caisse, St-Jean-sur-Richelieu 450 349-7111
 Promenades Montarville 1001 Boul. Montarville, Boucherville 450 449-5601

LIBRAIRIE
 LA PLUS GRANDE LIBRAIRIE DE LA RÉGION
Librairie Moderne
 Depuis 1980
 • Vaste choix de livres de tous genres
 • Jeux pour enfants et adultes
 • Fine papeterie
 • Cadeaux uniques
 • Livres en anglais
 • Agréée français et anglais
 Commandes spéciales
 Service aux collectivités
 450 349-4584
 1001, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean
 www.librairiemoderne.com

OPTOMÉTRISTES
 OPTOMÉTRISTES
 Pour un service personnalisé, courtois et efficace, venez nous voir!
 383, boul. du Séminaire Nord, bureau 215
 Saint-Jean (Les Cours Singer)
 450 348-0021

ORDINATEUR
 Tous nos ordinateurs sont garantis 3 ans* Depuis 10 ans le service est notre réussite.
ORDINATEUR-EXPERTS
 www.ordexpert.com
 ✓ Service aux entreprises
 ✓ Service aux particuliers
 ✓ Estimation gratuite
 220, Boulevard Saint-Luc
 Tél. : 450 348-9222
 Téléc. : 450 346-2291

PHARMACIE
JEAN COUTU
 Fernand Lachance et associé PHARMACIEN
 www.jeancoutu.com
 2 SUCCURSALES
 340, boul. Saint-Luc, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 349-2121
 947, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 348-9251
 Heures d'ouverture
 Lundi au vendredi 8 h à 21 h
 Samedi et dimanche 9 h à 19 h

PHYSIOTHÉRAPIE
PHYSIOTHÉRAPIE FRANÇOIS JOVIN
 • Physiothérapie • Ostéopathie
 • Visites à domicile
 440, boul. Saint-Luc
 450 359-8575
 624, boul. du Séminaire
 450 359-4770
 www.physiofrancoisjovin.com

PRÉLÈVEMENT
 Centre de prélèvements sanguins du Haut-Richelieu
 Domicile 30\$ / pers.
 En clinique 20\$ / pers.
 Diane Bessette infirmière
 Complexe Tassé
 895 Boul. Séminaire Nord
 5129851
 Clinique médicale St-Eugène
 397, Jacques-Cartier Sud
 De 06 h 00 à 10 h 30
 Sur rendez-vous
 450 515-6673

RESTAURANT
AU VIEUX DULUTH
 GRILLADES ET FRUITS DE MER
 APPORTEZ VOTRE VIN
 365, rue Normand, Saint-Jean-sur-Richelieu
 450 359-0142

SYNDIC DE FAILLITE
 Inquiété par vos dettes?
 Un simple Appel suffit pour en finir avec vos ennuis
 Laissez-nous vous aider!
 Consultation gratuite - sans obligation
 Bureau sur rendez-vous 450 358-5555
 170, Longueuil St-Jean-sur-Richelieu 1 888 932-4115
MNP APPEL
 Bureau principal : 1, Westmount Square, bureau 900, Montréal
 www.mnpdettes.ca

Contactez un de nos REPRÉSENTANTS(ES) :
 450 347-0323



Mélanie Deslauriers

Sylvie Leblanc

Manon Lavigne

Sandra Moreira

Nancy Leclerc

Nancy St-Jean

Martin Stewart

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

■ Société d'horticulture

La Société d'horticulture Haut-Richelieu organise une sortie chez Yves Gagnon et Diane Mackay, aux Jardins du grand portage, à Saint-Didace, et à la pépinière Villeneuve, à L'Assomption, le samedi 10 août. Départ à 8 heures et retour vers 17 heures. Apportez votre lunch. Réservation: 50\$ pour les membres, 60\$ pour les non-membres. Information: 450 347-9148 ou 450 349-5374.

■ Personnes handicapées

Les personnes intéressées à discuter de la dernière année fiscale du Regroupement des personnes handicapées et/ou de l'Envol du Haut-Richelieu peuvent prendre rendez-vous le mardi 13 août, de 9h30 à 10h30. Information: 450 347-6041.

■ Outremangeurs Anonymes

Le groupe Le renouveau des Outremangeurs Anonymes accueille tous ceux et celles qui veulent arrêter de manger compulsivement ou qui ont d'autres désordres alimentaires à sa réunion hebdomadaire du mercredi, à 19h30, au 130, rue Jacques-Cartier N. Prochaine rencontre le 14 août. Information: Gislaine, 450 515-1331, ou Yves, 450 376-4886.

■ Dépendants affectifs

Vous avez un problème de dépendance affective? Le groupe Entre l'amour et la paix des Dépendants affectifs Anonymes vous offre un endroit où trouver espoir et liberté en partageant votre vécu. La prochaine rencontre a lieu le mercredi 14 août, à 19h30, au 500, 1^{re} Rue, derrière l'église Saint-Athanase.

■ Interaction

Le Centre d'action bénévole Interaction de Clarenceville/Noyan tient son dîner communautaire le jeudi 15 août, à 11h30, à la salle des loisirs de Saint-Georges-de-Clarenceville, 1, rue Tourangeau. Coût: 6\$ par personne. Réservation: 450 294-2646.

■ Cadets de la marine

Le Corps de cadets de la Marine Royale canadienne 168 Richelieu recrute des garçons et des filles âgés entre 12 et 18 ans pour se joindre à son groupe à partir du jeudi 5 septembre, entre 19 et 21 heures, au hangar HD-4 de la Garnison de Saint-Jean. Au programme: matelotage, sécurité nautique, musique et fin de semaine de survie. Aucuns frais d'inscription. Information: Yvonne Mercier, 450 347-1485. ■

FONDATION VIRLANIE AUX PHILIPPINES

Un séjour inoubliable avec les enfants de Manille

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

À leur départ vers les Philippines, leurs valises débordaient de tissu, de fil et de patrons pour mener à bien leur projet de couture avec la Fondation Virlande. Après trois mois passés à Manille, Monique Fournier Vézina et Denise Bouchard reviennent avec la tête remplie de souvenirs inoubliables avec les enfants de la rue. Et rêveraient d'y retourner.

Les deux coopérantes se sont envolées le 6 janvier à destination du quartier Makati de Manille. C'est dans ce secteur de la capitale surpeuplée des Philippines qu'elles se sont installées pendant trois mois dans une maison qui l'est tout autant.

«Nous étions logées dans la maison Tanglaw, l'un des foyers où Virlande accueille des enfants venant de la rue, explique Monique Fournier Vézina. La nôtre hébergeait une vingtaine d'enfants de 7 à 13 ans. On nous surnommait les deux *lolas*, qui veut dire grands-mères en tagalog.»

Elles se rendaient quotidiennement au centre de jour de Virlande, à une heure de transport en commun, pour y animer leur projet de couture. L'Open Day Center, comme on l'appelle là-bas, offre plusieurs installations aux gens de la rue et des bidonvilles pour cuisiner, se laver et faire leur lessive.

ATELIER REVAMPÉ

«Il y avait aussi un atelier avec deux machines à coudre en très mauvais état et des retailles de sacs de farine, raconte la couturière. C'était le seul matériel dont les femmes disposaient pour coudre des sacs de magasinage. Nous avons donc fait réparer les machines, acheté du tissu et donné des cours de base pour élaborer une nouvelle gamme de produits.»

Leurs créations avaient de quoi susciter l'engouement. Avec son riche bagage d'enseignante en couture, Mme Fournier



Denise Bouchard et Monique Fournier Vézina se sont rapidement intégrées à la vie familiale de la maison Tanglaw.

Vézina a aidé son petit groupe à confectionner des pochettes de tablettes électroniques, des sacs et des étuis multicolores à des années-lumière de ce qui se faisait jusque-là.

De plus, les articles cousus à la main ont été intégrés au Virlande Social Project, une sorte de micro-entreprise de commerce équitable pour permettre aux familles de générer un revenu d'appoint. Pas étonnant qu'on se bousculait pour participer à leur atelier!

Les deux femmes se rendaient aussi à la maison Elizabeth, un autre foyer de Virlande réservé aux jeunes victimes d'agressions sexuelles. «Ça leur a permis de découvrir un talent qu'elles ignoraient, avoue Mme Fournier Vézina. Évidemment, nous avons dû composer avec la barrière de la langue, mais nous n'avons pas vu le temps passer.» La fierté des couturières en herbe était à son comble, surtout lorsqu'elles ont organisé un défilé de mode maison en portant

leurs propres créations.

DANS LA FAMILLE

Les deux *lolas* se sont rapidement intégrées à la vie familiale de la maison Tanglaw. Le dimanche, elles animaient un atelier de création de marionnettes qui a fait fureur auprès des enfants. Avec leurs économies, elles achetaient pour toute la maisonnée des fruits et légumes au marché, une denrée rare et hors de prix pour les plus pauvres du pays. Avant son départ, Monique Fournier Vézina a même reçu une carte d'une fillette la remerciant pour les poires et les radis!

Les émotions étaient à fleur de peau lors du souper d'adieu. Ni Monique Fournier Vézina ni Denise Bouchard ne voulaient que l'aventure prenne fin. «C'est un gros investissement, mais c'est tellement payant sur le plan personnel, affirme Denise Bouchard. Même si je suis ici au Québec, je sens que je ne suis pas encore revenue de mon voyage. Ça a été pour moi une expérience marquante.» ■



Monique Fournier Vézina en était à son deuxième séjour à Manille avec la Fondation Virlande.

La Bentley de Charlie Chaplin à Saint-Jean

VALÉRIE LEGAULT
valerie.legault@tc.tc

Deux invités de marque seront du cortège de la prochaine Balade de rêve de la Fondation Le Renfort Grande Ligne, le 14 septembre prochain. Yvon Deschamps et Judi Richards participeront à l'événement à bord de leur Bentley 1964, une voiture de collection ayant déjà appartenu à nul autre que Charlie Chaplin.

Le couple bien connu en sera à sa première participation à la Balade de rêve clubs Lions et Richelieu. Il fera même monter à bord les usagers des Services de réadaptation du Sud-Ouest et du Renfort (SRSOR) qui en feront la demande.

En fan invétéré de Charlie Chaplin, Yvon Deschamps a mis la main sur sa Bentley noire en 2000. Il la lorgnait depuis quatre ans, mais son propriétaire américain refusait toutes ses offres. L'homme a fait faillite, ce qui a permis à l'humoriste de faire une offre que la propriétaire suivante n'a pas pu refuser.

Yvon Deschamps et Judi Richards ne sortent leur



Yvon Deschamps a patienté quatre ans avant de pouvoir mettre la main sur cette Bentley ayant appartenu à Charlie Chaplin, dont il est un fervent admirateur.

Bentley qu'à de rares occasions. Ils participent entre autres à des concours d'élégance. Leur belle d'autrefois fait tourner les têtes à tout coup.

VOITURES DE LUXE

La Balade de rêve met en vedette une grande panoplie de véhicules de luxe ou de collection qui défilent durant toute la journée dans les rues de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le cortège fait halte à différents

endroits au courant de son itinéraire pour permettre aux curieux de s'en approcher et amasser des fonds. Les dons récoltés par la Fondation Le Renfort Grande Ligne lors de cette journée servent à favoriser l'intégration sociale et le maintien de la présence des usagers des SRSOR dans la communauté en leur offrant soutien et accompagnement.

Il reste encore quelques

places disponibles pour les propriétaires de voitures qui voudraient participer à l'activité. Les chauffeurs intéressés peuvent communiquer avec Jacques Charette, coordonnateur aux activités-bénéfices de la Fondation, au 514 602-2950. Les usagers des SRSOR ayant une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement sont aussi invités à s'inscrire en passant par leur organisme. ■

L'eau des plages est de bonne qualité

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Bien que la rentrée scolaire approche, l'été est loin d'être terminé. Les baigneurs qui souhaitent profiter des belles journées chaudes pour se prélasser sur les plages de la région ont l'embarras du choix.

Selon les derniers relevés du ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, la qualité de l'eau des lacs et rivières de la région varie de bonne à excellente.

Le 31 juillet, des analyses effectuées à la plage du camping Domaine du rêve, à Sainte-Angèle-de-Monnoir, ont obtenu la mention «excellente». Il en allait de même pour celles prélevées le même jour au camping du lac Mineur, à Saint-Jacques-le-Mineur.

La veille, les employés se sont rendus à la plage municipale de Saint-Catherine, à La Prairie. Le plan d'eau a reçu la mention «excellente».

La semaine précédente, les techniciens ont visité plusieurs sites. Le 24 juillet, ils ont évalué les quatre plages du camping Domaine de Rouville, à



Des analyses récentes à Venise-en-Québec ont révélé que la qualité de l'eau y est excellente.

Saint-Jean-Baptiste. La qualité de l'eau variait de bonne à excellente.

VENISE-EN-QUÉBEC

Deux jours plus tôt, des analyses à la plage du Centre de plein air l'Estacade, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et à la plage du camping Kirkland, à Venise-en-Québec, ont révélé

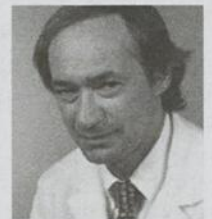
que la qualité de l'eau y était aussi excellente. au 1 450 928-7607.

Notons que le ministère publie ses avis tous les jours, à 11 heures. La fin de semaine, les informations sont mises en ligne sur son site Internet durant la nuit. Pour obtenir la cotation, il est possible d'appeler en semaine à la Direction régionale de la Montérégie,

On peut également consulter le site Internet du ministère, à www.mddep.gouv.qc.ca. Il faut cliquer sur la rubrique «Eau», en haut de page, ensuite sur «eaux récréatives», dans la marge gauche, puis sur Environnement-plages et Montérégie. ■



INSTITUT DE
CARDIOLOGIE
DE MONTRÉAL



Dr Martin Juneau
Cardiologue

PENSEZ À VOTRE CŒUR

Le stress et les maladies cardiaques

Les maladies cardiaques comme l'angine et l'infarctus sont associées à certains facteurs de risque reconnus : tabagisme, cholestérol, hypertension, obésité abdominale et diabète. Ces facteurs sont assez faciles à mesurer, même si leur contrôle reste souvent difficile.

“ Contrer les effets du stress, c'est possible! ”

Mais il y a un autre facteur de risque majeur, souvent oublié et négligé : le stress. On croit que le stress est une invention des temps modernes et qu'il est inévitable. C'est faux. Les problèmes de santé apparaissent quand la réaction de stress devient chronique et continue. Or, on connaît maintenant toutes sortes de façons de contrer les effets négatifs du stress. Par exemple, on peut entraîner le corps, par le sport, ou entraîner l'esprit par la pratique régulière de la méditation ou du yoga. On peut aussi développer de meilleures attitudes comme réduire l'hostilité, faire preuve de plus de gratitude et entretenir des relations plus saines. Changer est possible, l'aide existe et les moyens sont connus. Le savoir ne suffit pas; reste à changer, ce qui demande du temps et des efforts. Il en va de notre vie.

Une collaboration du Dr Robert Béliveau, animateur d'ateliers de réduction du stress.

Pour en savoir plus
unDONpourleCOEUR.org



FONDATION
INSTITUT DE
CARDIOLOGIE
DE MONTRÉAL

5000, rue Bélanger
Montréal (Québec) H1T 1C8
Tél. : 514 593-2525 1 877 518-2525

INDEX DES DÉCÈS

BOUTHLETTE GIRARD
Thérèse

Saint-Jean-Sur-Richelieu

CHOQUETTE ROY
Jeannine

Saint-Jean-Sur-Richelieu

DAIGNEAULT
BOISSONNEAULT Rose-Eva

Saint-Jean-Sur-Richelieu

DUPONT (NÉE LÉBOEUF)
Marguerite

Bedford

JOUBERT Joseph

Saint-Jean-Sur-Richelieu

LAPLANTE Daniel

Stoke

ORBERGER Jürgen

Saint-Valentin

DÉCÈS

BOUTHLETTE GIRARD
Thérèse
(1930 - 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1^{er} août 2013, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Thérèse Bouthlette Girard, épouse de monsieur Charles Girard. Elle laisse dans le deuil son fils Yvan (Anne-Elise), son petit-fils Alain (Mélanie), ses arrière-petits-enfants Olivier et Charles ainsi que ses nièces et neveux, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au salon funéraire



280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2X 3M6
450 346-6020

le samedi 10 août 2013 à compter de 13 h. La célébration suivra à 15 h au salon.

Donner, c'est leur redonner espoir.

Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire



1425, René-Lévesque Ouest, bureau 506, Montréal (Québec) H3G 1T7 Tél.: 1 800 567-ACDM

Fleurs Jean Guillet

Porteur de message depuis 1990

450.359.4409

CHOQUETTE ROY
Jeannine
(1928 - 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1^{er} août 2013, est décédée à l'âge de 84 ans, madame Jeannine Choquette, épouse de feu Guy Roy. Elle laisse dans le deuil ses enfants Richard (Huguette), Jocelyne, Sylvie (Michel), ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses sœurs et son frère. La famille recevra les condoléances le vendredi 9 août 2013 à partir de 13 h au



CENTRE FUNÉRAIRE
OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE ST-GEORGES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU,
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
GERMAINE BLACKBURN, DIRECTRICE

La liturgie aura lieu le samedi 9 août 2013 à 14 h à la chapelle du centre funéraire Desrochers. Au lieu de fleurs, des dons à la société Alzheimer du Haut-Richelieu seraient très appréciés.

DAIGNEAULT
BOISSONNEAULT
Rose-Eva
(1917 - 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 30 juillet 2013, à l'âge de 96 ans, est décédée madame Rose-Eva Daigneault, épouse de feu Lionel Boissonneault. Elle laisse dans le deuil ses enfants Andrée (Fernand Quimette), Gyl (Hélène Gervais), ses petits-enfants Danielle (Mario Durand), François, Marie-Claude (Jeremy Hatin), Yan (Geneviève Gagné), Eric, Julie (Patrick Desrosiers), Lauriane, Anthony, Elly-Rose, ses 10 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et amis. Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 10 août 2013 à 14 h 30, en la chapelle du:

Complexe funéraire LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h. Des dons à la Fondation Santé Haut-Richelieu-Rouville (Fonds de l'Hôpital du Haut-Richelieu) seraient appréciés par la famille.

DUPONT (Née Leboeuf)
Marguerite
(1938 - 2013)



À Bedford, le 2 août 2013, à l'âge de 75 ans, est décédée madame Marguerite Leboeuf, épouse de monsieur Olidas Dupont, fille de feu madame Nélida Germain et de feu monsieur Lauréat Leboeuf.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Danielle (Patrice Ferlatte), Maurice (Sylvie Poirier), Gilles (Alexandra Brongo), Marielle (Benoit Leclair), Mario (Sophie Giugovaz) et Anne-Marie (Yanick Arpin), ainsi que ses 14 petits-enfants, ses 6 arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux, nièces et leurs enfants ainsi que de nombreux parents et amis(es).

Mme Marguerite Dupont sera exposée au

Complexe funéraire BROME-MISSISQUOI

Baker • Dion • Meunier

Recueillir, se retrouver.

215, RUE RIVIÈRE
BEDFORD, QC, J0J 1A0
450-248-2911

le vendredi 9 août, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h ainsi que samedi à compter de 9 h 30.

Les funérailles auront lieu en l'église St-Damien de Bedford le samedi 10 août 2013, à 11 h, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial de Bedford.

Vos témoignages de sympathie peuvent se transmettre via notre site internet. www.complexebm.com

Remercier tous ceux qui se sont présentés aux funérailles ou qui ont omis de s'inscrire au registre avec facilité et efficacité.

En utilisant notre section «REMERCIEMENTS» du journal Le Canada Français 450347-0323 (avant le mercredi midi)

Le don en mémoire pour témoigner votre sympathie en un geste de soutien concret



Un programme de reconnaissance particulier s'applique fondationsante.com - 450 359-5777

JOUBERT
Joseph
(1931 - 2013)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 août 2013, à l'âge de 82 ans, est décédé monsieur Joseph Joubert, époux de madame Huguette Girouard. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Yves (Raymonde), Sylvie (Mario), Diane (Serge), Lucie, Line, Marc (Karyne), ses 12 petits-enfants, ses neuf arrière-petits-enfants, ses deux sœurs, ainsi que beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis.

Une célébration de la Parole aura lieu le dimanche 11 août 2013 à 14 h, en la chapelle du:

Complexe funéraire LeSieur & Frère

95, BOUL. SAINT-LUC
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
J2W 1E2
450 359-0990
www.lesieurlegare.com

La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 13 h.

Des dons à la Société de recherche sur le cancer seraient appréciés de la famille.

Pour un DÉCÈS, un REMERCIEMENT, ou un ANNIVERSAIRE, ou simplement un SOUVENIR UN SEUL NUMÉRO: 450 347-0323

Luc Bessette 514 231-5886 www.lucbessette.net
Joane Curadeau 514 237-0624 www.joanecuradeau.com
• Relogement • Reprise de finance • Succession 4660242

MONUMENTS YVES GOYETTE 450 347-4426
TROISIÈME GÉNÉRATION 3^e Génération DEPUIS 1932
• Monuments • Lettrage • Nettoyage et réparation
828, Boul. d'Iberville www.monumentsgoyette.ca

Don in memoriam Un don de réconfort et d'espoir
1 800 363-0063 www.fqc.qc.ca
Fondation québécoise du cancer

NÉCROLOGIE

ORBERGER
Jürgen
(1939 - 2013)



De Saint-Valentin, le 1^{er} août 2013, à l'âge de 73 ans, est décédé paisiblement entouré de sa famille monsieur Jürgen Orberger. Fils unique, il est né en Allemagne. Il a immigré au Canada en 1953 avec ses parents Kathe and August Orberger. Il laisse dans le deuil son épouse depuis 49 ans, Heather (Churchward), ses filles Debi (Alan) Smith, Lynn (Tim) Buskard, ses petites-filles Olivia and Nicole Buskard ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au salon funéraire

SERRE & FINNEGAN
SALONS FUNÉRAIRES • FUNERAL HOMES

48, RUE DE L'ÉGLISE NORD
LACOLLE (J0J 1J0) QUÉBEC
450 246-3988 | 1 800 263-3074
WWW.SERREFINNEGAN.COM

Heures des visites : le samedi 10 août 2013 dès 13 h, suivies d'une cérémonie à 15 h en la chapelle du salon.

5^e anniversaire
SARAN
Celina
(7 août 2008)



Déjà cinq ans que tu es partie, mais tu es toujours très présente dans nos cœurs. Continue de veiller sur nous.

Tes enfants Carlo, Grazia, Sonia et tes petits-enfants Angelo-Nicola, Marie-Christine, Thomas, Steven, Dominic et Julien

10^e anniversaire
BISSONNETTE-THIBAUT
Thérèse
(1936 - 2003)



Dix ans déjà, que le temps passe vite sans ta présence.

Chère maman, sois à tout jamais présente dans nos cœurs.

Continue de veiller sur nous.

Tes enfants et petits-enfants

Pour devenir membre, composez le 1 866 734-9422 ou visitez www.medicalert.ca

MedicAlert

Pour vivre sa vie

ANNIVERSAIRES

5^e anniversaire
O'CAIN
Laval
(1929-2008)



Cher Laval, cher papa,

Tu nous as laissé ton humour, ta sagesse, ta bonne humeur, ta générosité, tellement de souvenirs heureux et nous savons que tu es en bonne compagnie.

Ça fait déjà cinq longues années que nous passons sans toi et tu nous manques beaucoup, beaucoup.

Ta famille qui t'aime

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. G.F.

La famille peut obtenir **3 COPIES PLASTIFIÉES** de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement.

Pour ce faire, il vous suffit de rejoindre le département de nécrologie au: **450 347-0323**

Veillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.



Dans l'ordre habituel sur la photo: Sylvie Poirier, Stéphane Brault, Lise Dallaire, Chantal Lareau, Alain Héroux, Marc Leclerc, Marlène Fortier, Yvan Ouellet, Michel Dubé, Diane Bergeron, Denis Plourde, Michel Ménard, François Fortier, Guy Duchêne, Médéric Isabelle, Raymond Varin et Léticia Isabelle.

Sacs et bourses d'études pour l'Opération Bonne Mine

Des représentants des succursales Banque Nationale (BNC) et Financière Banque Nationale (FBN) de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont réunis pour souligner la contribution de l'institution financière à l'Opération Bonne Mine via l'achat de sacs d'école et de fournitures ainsi que la mise sur pied de bourses d'études.

L'Opération Bonne Mine vise

à distribuer, cette année, 400 sacs d'école aux enfants défavorisés de la région. Chaque enfant recevra ainsi un sac et tout le matériel scolaire nécessaire d'une valeur de plus 60\$.

Le personnel des différentes succursales de la BNC et de la FBN a largement contribué à la cause en fournissant pas moins de 100 sacs qui seront distribués aux enfants dans le besoin.

De plus, au nom de la BNC et de la FBN, 1000\$ en bourses d'études seront versés par l'Opération Bonne Mine à des élèves qui démontreront une conjugaison de persévérance et de performance scolaire.

Une souscription de 500\$ à un REÉÉ à la BNC sera également tirée au hasard parmi l'un des enfants qui recevront un sac d'école. ■



Ils recueillent vos dons pour Lac-Mégantic

Yvonne Attlane et Roger Labonté profiteront d'une grande fête familiale pour récolter des dons au profit des sinistrés de Lac-Mégantic, le samedi 10 août, à compter de 14 heures. Les citoyens sont attendus à leur propriété située au 1401, rue Baillargeon, sur l'île Sainte-Thérèse. Les cyclistes pourront se présenter au même endroit par la piste cyclable, au 1290, rue Sainte-Thérèse. Le couple déposera ensuite sa contribution à la Croix-Rouge en mains propres, dans la ville sinistrée. ■

AUX 4 COINS DE LA VILLE

MARIE-JOSÉE PARENT
marie-josée.parent@tc.tc

Barrage routier

Les policiers ont tenu un barrage routier contre l'alcool au volant dans la nuit de samedi à dimanche, à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Saint-Charles.

Entre minuit et quatre heures, 600 automobilistes ont

été interceptés. Un conducteur, âgé de 44 ans, a été épinglé pour alcool au volant. Un autre homme, âgé de 29 ans, a été arrêté pour conduite avec les facultés affaiblies par la drogue.

Onze policiers ont participé à l'opération.

Lac-Mégantic

Une équipe de quatre pompiers et un camion-

pompe devaient se rendre à Lac-Mégantic pour relayer leurs confrères, à compter du 22 juillet.

Il s'avère que l'aide n'a pas été sollicitée. Les effectifs sur place étaient suffisants pour répondre à la demande. L'offre de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu tenant toujours, les sapeurs peuvent toujours être appelés à se rendre sur les lieux de la tragédie. ■



Les élèves autistes en compagnie des instructeurs.

Des enfants autistes relèvent le défi!

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Une vingtaine d'élèves autistes ont conclu avec succès leur cours de karaté offert tout au long de l'année à l'École Richard Poulin à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Certains de ces étudiants ont

d'autres problèmes de santé en plus de l'autisme, tels que paralysie cérébrale, hyperactivité, cécité, etc., indique le responsable, André Langevin.

«Malgré tous ces obstacles, ces merveilleux enfants réussissent nos examens qui demandent beaucoup d'effort et de persévérance, ajoutez-il en entrevue au journal.

FORTE AUGMENTATION

M. Langevin précise que les cours de karaté offerts aux enfants autistes ont débuté il y a presque trois ans à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Depuis, et c'est fort impressionnant, le nombre de participants a doublé, si bien que des cours sont également offerts dans une nouvelle école

à Vaudreuil-sur-le-lac.

Une cinquantaine d'élèves suivent régulièrement le programme.

M. Langevin tient à souligner la collaboration de ses proches, des instructeurs, Gérard Bricault et Richard Kaltush, de même que de Richard Poulin, directeur de l'école de karaté.

www.coeuracoer.ca

RÉPONDEZ

À NOS MEMBRES DÉJÀ INSCRITS, APPELEZ AU

1-900-789-6633*

#1555*

ANNONCEZ-VOUS

INSCRIVEZ-VOUS ET FAITES UNE RECHERCHE

450-515-5858

ENREGISTREZ VOTRE ANNONCE DÉTAILLÉE OU ÉCOUTEZ LES AUTRES MEMBRES TOUT À FAIT GRATUITEMENT

VOUS DÉSIREZ PLUS D'INFORMATIONS: Questions générales? Fonctionnement? Abonnement express? Conseils? Contactez-nous au 1-855-529-3479. Ouvert 7 jours sur 7 / 24 heures sur 24.

FEMME CHERCHE HOMME

SI ON S'ENTEND BIEN... Dame de St-Jean, 74 ans, app jeune, active, a maison et voiture, aime recevoir, voyager, nature, pêche, théâtre, autonome, aime voyager seule, désire H, n-fum, fier, autonome et ayant certaines affinités. **362281**

UNE FLEUR DU PRINTEMPS! Belle dame souriante de 73 ans, bien dans sa peau, simple, aime recevoir, voyager, nature, pêche, théâtre, recherche H 60-68 ans, 5'9" et plus, n-fum, pour but sérieux. **362368**

NICOLE AIMERAIT POSER SA TÊTE SUR TON ÉPAULE, St-Jean, 74 ans, autonome, active, look moderne, aime musique, spectacles, désire H, n-fum, doux, sincère, propre, fier, à la mode, aimant rire, pour but stable. **362412**

SOUHAITERAIS-TU EN SAVOIR PLUS? Femme de 57 ans, 5'2", poids prop, chev longs, yx pers, aime nature, animaux, camping, ciné, danse, désire H 50-65 ans, n-fum, sobre, n-obèse, ayant mêmes intérêts. **360384**

LE MEILLEUR EST À VENIR... Jo de St-Jean, début 60aine, grande, poids prop, chev poivre et sel, yx bleus, aime campagne et jeux de société, désire H 58-65 ans, 5'10" et plus, n-fum, agréable, pour amitié et amour. **336407**

LOUISE SOUHAITE REFAIRE SA VIE, retraitée de Chambly, 66 ans, 47", 105 lb, autonome, aime marche, resto, voyages, balades en auto, veut H, n-fum, propre, honnête, autonome, ayant affinités, pour but sérieux. **343928**

GARDEZ VOTRE HUMOUR! Dame de 53 ans, 5'9", 138 lb, blonde aux yx bleus, n-fum, belle, sympa, fidèle et joviale, a bon emploi et belles valeurs, désire rencontrer H 50-65 ans, fidèle, pour long terme. **356524**

TRUCS ET ASTUCES

COMMENT RÉPONDERE À UNE ANNONCE?

1. COMPOSEZ LE NUMÉRO SELON VOTRE TYPE DE TÉLÉPHONE:
 - RÉSIDENTIEL: 1-900-789-6633
 - MOBILE: #26387
2. CHOISISSEZ L'OPTION 4 DU MENU PRINCIPAL.
3. ENTREEZ LE NUMÉRO DE LA BOÎTE VOCALE SÉLECTIONNÉE.
4. LAISSEZ VOTRE MESSAGE DÉTAILLÉ.

COMMENT VOUS ANNONCER? C'EST SIMPLE ET GRATUIT!

1. COMPOSEZ LE NUMÉRO:
 - 450-515-5858
- A. SI NOUVEL UTILISATEUR:
 - CHOISISSEZ L'OPTION 2 AFIN D'OBTENIR VOTRE BOÎTE VOCALE.
 - SUIVEZ LES ÉTAPES DE L'INSCRIPTION
- B. SI DÉJÀ MEMBRE:
 - CHOISISSEZ L'OPTION 1 AFIN DE VOUS CONNECTER AVEC VOTRE BOÎTE VOCALE
 - CHOISISSEZ L'OPTION 6 DU MENU PRINCIPAL ET ENREGISTREZ UNE NOUVELLE DESCRIPTION VOCALE

POUR VOUS MESSDAMES! L'ÉCOUTE DE VOS MESSAGES REÇUS ET LES DISCUSSIONS EN DIRECT SONT TOTALEMENT GRATUITES

TROUVER SON ÂME SOEUR, dame de la Montérégie, 68 ans, veut monsieur 60-70 ans, honnête, sincère et ayant passé réglé. **357667**

POUR METTRE UN TERME À LA SOLITUDE, femme de St-Jean, 63 ans, 5', 105 lb, brune aux yx bruns, aime nature, fleurs, resto, désire H, pour activités et plus. **361493**

LAISSÉ BRIGITTE VOUS TROUVER! St-Rémi, 46 ans, 5'2", 125 lb, paraît bien, aime activités de plein air, espère découvrir bon copain. **358682**

APPELLE-MOI, JE T'ATTENDS! Femme de 52 ans, taille et poids prop, chev et yx bruns, souhaite connaître H, avec qui rire, marcher, aller au resto, au ciné et plus encore. **362530**

MARYSE T'OFFRE SON COEUR, 48 ans, sobre, aime danse, ciné, soupers, méditation, voyages, désire rencontrer H simple, voulant s'amuser et prêt à s'investir. **3318300**

VIVRE LE MOMENT PRÉSENT, LA CLÉ DU BONHEUR! Femme de 66 ans, élégante, équilibrée, souriante, souhaite beau grand retraité, soigné, doux et aimant rire, pour relation amicale ou amoureuse. **3638593**

MARIE CHERCHE SON HOMME DE COEUR, 50aine, 5'3", 140 lb, chev bruns, yx pers, n-fum, sincère, chaleureuse, souriante, aime nature, voyages, spectacles, désire rencontrer H 55-65 ans, n-fum et sincère, pour belle relation. **360169**

DOUCE NATHALIE, Montérégie, 44 ans, 5'2", chev châtain, yx bleus, honnête et fidèle, a fille (13 ans), convoite H, n-drogué et aimant enfants, pour relation à long terme. **357364**

KARINE ADORE RECEVOIR, 41 ans, 5'8", 120 lb, chev blonds longs, yx verts, féminine, affectueuse, attentionnée, ricaneuse, épicurienne, gourmande, a 2 enfants en garde partagée, désire H, pour but sérieux. **358905**

DIRE "JE T'AIME" ET SE TENIR PAR LA MAIN, Diane de St-Jean, 51 ans, 5'7", 120 lb, châtain, yx brun-vert, féminine, sincère, souriante, aime vélo, humour, veut H 55-58 ans, 5'8"-5'11", élégant, pour amour. **356564**

EN QUÊTE DES VRAIES VALEURS DE LA VIE, femme de St-Jean, dans 50aine, 5'2", bien prop, chev longs, yx pers, naturelle, aime marche en nature, animaux, ciné et danse, recherche H, n-fum, sobre et n-obèse. **358904**

ELLE EST TRÈS EN FORME, St-Jean, 74 ans, autonome, veut H, n-fum, propre, aimant voyager, extérior, ayant affinités, pour but sérieux. **362127**

DOUCEUR, RESPECT ET HARMONIE, dame de Napierville, 63 ans, chev noirs, aimable, simple et sincère, recherche copain, 5'7"-5'9", 150-170 lb, intègre et honnête, pour relation d'amour. **331171**

REFAIRE NOS VIES! Femme de St-Jean, 58 ans, 5'9", 140 lb, yx bleus, douce, riante, fidèle, désire H 40-55 ans, 5'8" et plus, doux, fidèle, souriant, aimant marche, vélo et resto. **361419**

SOURIRES ET BELLES RONDEURS, femme de St-Jean, 46 ans, 5'8", 220 lb, fum, chev bruns, yx bleus, douce, riante, fidèle, désire H 40-55 ans, 5'8" et plus, doux, fidèle, souriant, aimant marche, vélo et resto. **361419**

POUR QUE L'AMOUR PERDURE, femme de St-Jean, 55 ans, 5'9", blonde, n-fum, joviale, aime ciné, marche, resto, veut H 55-65 ans, 5'7" et plus, n-fum, sincère, pour amour à long terme. **356775**

MARTIN A UN GRAND COEUR, Granby, 47 ans, 5'11", 175 lb, chev brun, yx pers, ouvert d'esprit, a fille (23 ans), maison, auto, passé réglé, aime kayak, vélo, billard, aimerait bien rencontrer belle F 38-50 ans, simple, poids santé. **232810**

COMBLER UN MANQUE D'AFFECTION, bel homme de Montérégie, 65 ans, 5'2", 200 lb, engagé, affectueux, tendre, à l'écoute, désire jolie F 55-65 ans, ayant affinités pour partager rencontres occasionnelles. **926324**

VOICI LE PETIT SECRET D'ALAIN, St-Jean, 51 ans, 6', poids prop, yx pers, paraît jeune, en forme, chaleureux, veut F bien dans sa peau, pour rencontres intimes dans endroit discret. **339733**

PLUS AMPLÉ CONNAISSANCE AVEC SÉBASTIEN, St-Jean, 30 ans, 6', 230 lb, chev noirs rasés, yx bleus, a fils (8 ans), aime ciné, resto, sorties, plein air, vélo, désire F 25-30 ans, ayant affinités. **350111**

CE QUE L'ON RETIENT DE LUI C'EST SON AUTHENTICITÉ, Christian, 48 ans, 5'11", 215 lb, châtain, yx bleus, sans barbe ni moustache, doux, fidèle, veut F raffinée, aimant enfants, ciné, vélo, pour belle rencontre. **360096**

PIERRE S'INTÉRESSE À BEAUCOUP DE CHOSSES! Rive-Sud, 60 ans, 5'8", 160 lb, châtain, yx pers, gentil, doux, attentionné, souhaite F, d'agréable compagnie, avec qui partager complicité et poursuivre but sérieux. **244112**

RÉAL VOUS ESPÈRE TRANQUILLE, St-Jean, 53 ans, 5'6", 135 lb, chev abondants, yx bleus, vit avec son fils (16 ans) à propriété, veut F, 5'-5'5", de poids prop, intéressée à en savoir plus. **354778**

HOMME CHERCHE FEMME

VIVRE LES VRAIES CHOSSES AVEC ALAIN, Candiac, 55 ans, châtain, yx bleus, costaud, communicatif, fiable, vrai, a 2 emplois, aime lecture, musique, théâtre, veut F 55-65 ans, aux mêmes qualités, pour but sérieux. **360737**

AVONS-NOUS DES ATOMES CROCHUS? Homme de 71 ans, 1m64, désire F, mince, n-fum, sobre, retraitée ou presque, simple, aimant rire, s'amuser et pouvant voyager. **361290**

LES PETITS DÉTAILS SUIVront... Homme de 58 ans, 6'4", 225 lb, n-fum, yx bleus, jovial, a emploi stable, désire F, 5'7" et plus, n-fum, sérieuse, joviale, aimant diverses activités et voyages. **361439**

ALAIN POSSÈDE UNE FERMETTE, 55 ans, 5'8", 200 lb, chev bruns, doux, porte lunettes ou verres de contact, aime dialogue, nature, désire F, taille et poids prop, n-fum, avec ou sans enfants. **362236**

RÉAL VEUT PARTAGER TENDRESSE ET DOUCEUR, retraité autonome de St-Jean, 60 ans, 5'8", 135 lb, n-fum, calme, attentionné, spirituel, a belles valeurs, aime kayak, pêche, musique, méditation, désire F fin 50aine. **362359**

PIERRE AIMERAIT BIEN QUE TU LUI FASSES SIGNÉ! St-Jean, 53 ans, cherche H 55-65 ans, plutôt mature, avec qui vivre rencontres occasionnelles, sur base régulière. **359031**

UN AMOUREUX, UN CHUM, UN AMI... Mec mature de St-Jean, 29 ans, 5'4", 165 lb, vit seul, reçoit ou se déplace en bus ou métro, aime vélo, veut ami ou amoureux 40 ans et plus, mince, poilu, propre, pouvant se déplacer. **323256**

IL SOUHAITE PARTAGER BONHEUR ET PLÉNITUDE, Lac Champlain, 42 ans, 5'10", 165 lb, masculin, indépendant, calme, a terrain avec piscine, fleurs, désire H, poids prop, désirant connaître personne avant son corps. **296453**

MESSEIERS, IL EST OUVERT À VOS DEMANDES, St-Jean, dans 60aine, aime de tout, veut H ou HH, pour expériences intimes. **360043**

BEAUCOUP DE POSSIBILITÉS, bisexuel de 45 ans, chev rasés, yx bleus, affectueux, veut connaître H 35 ans et moins, pour amitié et plus, avec possibilité de colocation. **318320**

FEMME CHERCHE FEMME

UN ÊTE PLUS BEAU EN VOTRE COMPAGNIE! Ginette de St-Jean, 59 ans, 5'4", belle rondeurs, chev roux courts, magnifiques yx verts, n-fum, désire amie intime 55-65 ans, aimant prendre café et flâner sur terrasses. **357381**

ELLE EN RÊVE... 27 ans, en couple, veut jeune F moins de 30 ans, près de St-Jean, ayant belles formes, pour première expérience. **358048**

SUR LE CHEMIN DE KARINE, 39 ans, 5'8", 135 lb, a bon sens de l'humour, aime la vie et animaux, souhaite rencontrer F, avec qui développer bonne amitié ou plus. **356473**

COUPLE

IL VEUT AVOIR DU FUN! St-Jean, homme marié de 38 ans, veut couple 35 ans et moins, pour première expérience et réaliser fantasmes. **362224**

REJOINDRE UN COUPLE CE SOIR, ÇA TE DIT? Jeune couple HF dans 20aine, souhaite rencontrer jeune F, pour s'amuser, vivre nouvelles expériences et approfondir relation. **360290**

ACHÉTEZ DES CRÉDITS VOXTEL DANS TOUS LES DÉPÂNEURS COUCHE-TARD!

SPORT EXPRESS

■ Oursons

Le début de la saison de football est déjà aux portes des joueurs des Oursons de Marcel-Landry, qui débiteront leurs entraînements à compter du 13 août.

Les membres de la formation benjamine commenceront à s'entraîner les mardis 13 et 20 août, de 16h30 à 18h30. Il y aura également des pratiques le mardi 27 et vendredi 30 août, le mardi 3 septembre et vendredi 6 septembre.

Le premier match de la saison se déroulera le dimanche 8 septembre. Les Oursons seront alors en visite à l'école Edgard-Hébert de Salaberry-de-Valleyfield. Marc-Antoine Geoffrion et Pierre St-Germain seront les entraîneurs en benjamin.

Pour sa part, l'équipe cadette commencera à pratiquer le jeudi 22, puis se rassemblera aussi les 26, 28 et 29 août de 16h30 à 18h30. Cette formation des Oursons affrontera l'école Joséphine-Dandurand le 30 août.

La formation juvénile de l'entraîneur David Galipeau amorcera sa préparation le samedi 17 août. Il y aura deux entraînements au cours de la journée, un à 9 heures et l'autre à 12h30. Les entraînements se poursuivront les lundi, mercredi et jeudi à 18 heures la semaine suivante.

■ LBSAHR

La Ligue de baseball senior amicale du Haut-Richelieu (LBSAHR) invite les gens qui pourraient être intéressés à jouer dans la ligue à venir voir quelques matchs, question d'observer son fonctionnement.

«Ceux qui hésitent à venir jouer dans la LBSAHR parce qu'ils ne connaissent pas le calibre, venez nous voir jouer pendant le mois d'août, indique le président

de la ligue, Marc-André Breault. S'ils sont intéressés à finir la saison avec nous, il nous reste quelques places de disponibles.»

La ligue compte deux divisions. La division O'Bock joue les vendredis soir et la division QualiPro joue les dimanches matin.

La division O'Bock joue les vendredis 9 et 16 août à 20h30 au terrain Landry #4 dans le secteur Iberville ainsi que les samedis 17 et 24 août à 10 heures au stade Richard-Lafontaine de Saint-Jean-sur-Richelieu.

La division QualiPro, elle, tient ses parties le samedi 10 août à 10 heures au parc Robert-Lebel de Chambly ainsi que les dimanches 11, 18 et 25 août à 10 heures au stade Richard-Lafontaine.

Un programme double aura également lieu le dimanche 1^{er} septembre au stade Richard-Lafontaine. La division QualiPro jouera de 10 heures à midi et la division O'Bock de 13 à 15 heures. À cette occasion, la cantine du stade sera ouverte au profit de la ligue de baseball élite et du baseball mineur.

■ Coupal au GP3R

Un accord de dernière minute avec un nouveau commanditaire ainsi qu'avec l'équipe de Martin Roy donnera la chance à Xavier Coupal de défendre les couleurs de Saint-Jean-sur-Richelieu au Grand Prix de Trois-Rivières, qui aura lieu cette fin de semaine.

Xavier conduira une voiture Dodge avec un châssis McCoy munie d'un moteur Kennington. Cette voiture a terminé sixième l'année dernière lors du Napa 200 au circuit Gilles Villeneuve.

Lors de sa seule course en Nascar Canadian Tire, Xavier s'était qualifié à la 20^e position et avait terminé en neuvième place. ■

DES CITOYENS - UNE VILLE - UN MILIEU DE VIE
COMPLICITÉ



LE PARC YVAN-ROY
QUEL TERRAIN DE JEUX!

▶ PAGE 14



Le magazine sera disponible le 13 août.

PUBLICATION DU MAGAZINE COMPLICITÉ

C'est le temps de s'inscrire aux loisirs d'automne à Saint-Jean

Le prochain numéro du magazine municipal Complicité sera disponible à compter du mardi 13 août. C'est le numéro à consulter pour les activités de loisir durant l'automne. Il est déjà temps de penser aux inscriptions.

Dans la sixième édition du Complicité, on retrouve entre autres la programmation saisonnière des loisirs, des bibliothèques et des organismes, dont la liste des ateliers et activités. La période d'inscription aux ateliers de loisir municipaux aura lieu dès le 21 août. Pour les ateliers aquatiques, des organismes et des bibliothèques, il faut consulter les différentes modalités dans le Complicité.

Le Complicité, c'est aussi les liens entre les citoyens et leur ville. Dans ce numéro, vous découvrirez la passion de François Bernard pour le

football, comment son travail à la bibliothèque permet à Keven Fournier de s'épanouir et toute l'activité qui se cache derrière la popote roulante. Vous découvrirez également comment on fabrique la glace des patinoires intérieures et on répare les bris d'aqueduc.

Cinq mille copies imprimées du Complicité sont disponibles dans les principaux bâtiments municipaux de la ville, dont les bibliothèques, les marchés d'alimentation et les institutions financières. La version Web du magazine se retrouve sur le site Internet de la municipalité dans une version bonifiée d'hyperliens, d'albums photo et de vidéos. Le maire Gilles Dolbec y livre le bilan de la planification stratégique. Également, une image interactive qui présente les caractéristiques techniques de la voiture

électrique de la Ville.

Les adeptes des médias sociaux peuvent être avisés de la publication du Complicité via les comptes Facebook et Twitter de la municipalité.

Les citoyens peuvent formuler leurs commentaires ou questions en écrivant à communications@ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca ou en appelant au 450 357-2098.

Pour recevoir le Complicité par la poste, il faut appeler au 450 357-2446 pour y laisser ses coordonnées.

Pour connaître la liste complète des endroits où se procurer le magazine en version papier et pour consulter en ligne le Complicité: www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca sous la rubrique La ville informe / Magazine Complicité (dès le 13 août). ■

TABLEAUX INDICATEURS

GOLF			
Ligue du Lundi Mont-St-Grégoire			
Classement lundi 29 juillet			
Équipes	Brut	PJ	HDCP
Plomberie Sylco	103	19	5,4
X-Trème Gym St-Luc	295	42	7,0
St-Luc Pizzeria	294	39	7,5
Gestimont	279	37	7,5
Serres B. Morier	351	42	8,4
Rest. Boule Orange St-Luc	341	40	8,5
Érablière Meunier & Fils	53	6	8,8
Jolicoeur Transport	460	45	10,2
Cantine Chez Réal	410	40	10,3
Dupont Ford	536	51	10,5
Michel-J. Couture Golf	256	24	10,7
Londero Sports	514	48	10,7
Resto Belgo	500	41	12,2
Centre de Recyclage			

St-Bruno	405	32	12,7
Services A.C.M.	342	27	12,7
Lavage du Haut-Richelieu	586	45	13,0
Vieux Duluth	724	54	13,4
SPECINSPEC 1	503	37	13,6
Club golf Mt-St-Grégoire	581	42	13,8
Érablière Sous-Bois	462	33	14,0
Éclairage Moderne Saran	519	37	14,0
NORAC Spa BBQ Foyers	511	36	14,2
Clinique Visuelle Papineau	776	53	14,6
Rôtisserie St-Hubert	586	40	14,7
Camping Village Bromont	755	51	14,8
Radiateur d'Auto Lefort	538	36	14,9
N. Laquerre, Érab. Meunier & Fils	99	11	9,0
C. Vigeant, O' Sharkcoal	111	12	9,3
Y. Marleau, Gestimont	18	12	1,5
J. Gosselin, X-Trème Gym	31	12	2,6
N. Laquerre, Plomb. Sylco	49	11	4,5
G. Barbeau, St-Luc Pizz.	46	10	4,6
D. Benjamin, X-Trème Gym	56	12	4,7

Ligue du Mercredi Mont-St-Grégoire			
Classement mercredi 31 juillet			
Équipes	Brut	PJ	HDCP
Garage du Travailleur	647	35	18,5
Paré Ass. & Serv. Fin.	1008	52	19,4
AC Carbone Canada	765	36	21,3
Salon Janine Coiffure	889	41	21,7
Joueurs Femmes Coup PJ Hand.			
S. Monty, Gestimont	58	12	4,8
M. Labossière, Érab. Meunier & Fils	13	2	6,5
H. Leblanc, Lavage H-R	99	11	9,0
M. Bessette, Érab. Meunier & Fils	9	1	9,0
C. Vigeant, O' Sharkcoal	111	12	9,3
Y. Marleau, Gestimont	18	12	1,5
J. Gosselin, X-Trème Gym	31	12	2,6
N. Laquerre, Plomb. Sylco	49	11	4,5
G. Barbeau, St-Luc Pizz.	46	10	4,6
D. Benjamin, X-Trème Gym	56	12	4,7
Familiprix J. Mailloux	466	51	9,1
L.M.L. Électrique	507	52	9,8
Érablière Sous-Bois	308	31	9,9
Rôtisserie St-Hubert	509	48	10,6
Atelier Sérigraphie JDJ	392	36	10,9
RPM Houle Recyclage	512	45	11,4
Option Santé Chiropratique			
St-Luc	513	45	11,4
L'Équipeur St-Jean	603	52	11,6
La Belle Province St-Luc	316	27	11,7
Inter-Cité Transmission	553	42	13,2
Jolicoeur Transport	555	39	14,2
Garage du Travailleur	664	46	14,4
Billard O'Tips	612	42	14,6
Dupont Ford	414	28	14,8
AXIM construction	644	43	15,0
Lave-Auto SD	714	47	15,2
Nett. PH Théberge	718	47	15,3
Robert Bernard Pneus	743	48	15,5
PJC Jean Coutu St-Jean	684	43	15,9
Érabl. R. Meunier & Fils	699	43	16,3
Fleuriste Lucye	551	33	16,7
Pharm. Uniprix Legrand	718	42	17,1
Parchemin du Jardin	858	49	17,5
Consultants L.M.	589	32	18,4
Vieux Duluth	609	32	19,0
Resto chez Pédro	839	43	19,5
Resto Coq	727	34	21,4
Piscines Horizon	1008	46	21,9
IGA St-Luc	1105	50	22,1
Fourgons Élite	664	30	22,1
Joueurs Femmes Coup PJ Hand.			
M. Clouâtre, Er. Sous-Bois	66	7	9,4
G. Carbray, Gar. Travail	125	13	9,6
C. Vigeant, Billard O'Tips	118	11	10,7
N. Chevalier, Garage Travailleur	146	13	11,2
H.Papineau, Belle Province	68	6	11,3
Joueurs Hommes Coup PJ Hand.			
D. Benjamin, L.M.L. Electr.	30	11	2,7
G. Fortier, Er. Sous-Bois	49	9	5,4
P. Charrier, Const. S.Lapierre	90	13	6,9
J-G. Breton, Option Chiro.	71	10	7,1
M. Houle, Sérigraphie J. D. J.	87	12	7,3

Circuit des ligues du lundi et mercredi		
Nom	P	Moy.
Gosselin Jacques	8	81,4
Barbeau Gilles	3	83,0
Benjamin Daniel	8	85,6
Fortier Gilles	2	88,5
Bourelle Gilles	3	89,3
Mills Louis	5	89,6
Larivière Guy	7	91,3
St-Denis Fernand	5	91,8
Lapré Laurier	5	92,8
Nadeau Jean-Paul	4	93,0

HALTE AU CANCER DE LA PROSTATE!

La Tournée Golf Célébrités de passage dans la région

MARC-ANDRÉ COUILLARD
marc-andre.couillard@tc.tc

Pour la troisième année, la Fondation Procure, dont la mission est la prévention et la guérison du cancer de la prostate, s'est associée à la Tournée Golf Célébrités afin de sensibiliser le plus de gens possible. Quelques personnalités publiques étaient présentes au Club de golf de Napierville, le 18 juillet dernier, en appui à cette cause.

«Quelque chose de majeur devait se faire pour sensibiliser les hommes. C'est encore tabou, explique Luc Dupont-Hébert, chroniqueur pour les conditions de golf à l'émission «Salut Bonjour Week-end» et qui pilote la Tournée Golf Célébrités. On fait le tour des clubs de golf parce qu'on y retrouve la clientèle cible. Les hommes devraient passer un test préventif à partir de 40 ans s'ils ont des antécédents familiaux.»

L'objectif poursuivi par «Procure», en s'associant avec la Tournée Golf Célébrités, c'est aussi de sensibiliser les directions générales des clubs de golf. M. Dupont-Hébert espère que les clubs de

golf pourront ainsi devenir des ambassadeurs et aider à financer la recherche, par exemple, en dédiant un trou à «Procure» lorsque des tournois sont organisés.

TUEUR SILENCIEUX

«Procure» est une organisation québécoise à but non lucratif qui rassemble des représentants de plusieurs facultés de médecine du Québec. Sa mission est de prévenir et de guérir le cancer de la prostate, notamment en éduquant le public.

Son porte-parole, Jean Pagé, a lui-même combattu un cancer de la prostate en 1995, alors qu'il était âgé de 49 ans. «Chaque fois que la Tournée s'arrête dans un club de golf, nous distribuons de la documentation, nous parlons aux hommes et aux femmes des dangers qui nous menacent. N'oublions jamais que le cancer de la prostate est un tueur silencieux, car il n'y a aucun symptôme, explique M. Pagé dans le livre «Golfeurs, à vos bâtons!», qu'il a coécrit avec M. Dupont-Hébert et dont une partie des profits de la vente est remise à la Fondation Procure.

Détectée et traitée à temps, c'est une maladie contrôlable. La preuve est que le taux de survie après cinq ans est



Le 18 juillet dernier, Michel Laperrière, Thomas Graton, Luc Dupont-Hébert et Mario Lirette étaient de passage au Club de golf de Napierville.

maintenant de 96%.

En plus de sensibiliser la population à cette problématique, «Procure» offre un soutien aux gens qui ont des questions à ce sujet ou à des hommes qui ont reçu un diagnostic de cancer de la prostate.

Il est possible de communiquer avec «Procure» en tout temps au 1-866-899-CURE et de parler à un infirmier spécialisé en urologie.

Sur le plan de la recherche, «Procure» travaille présentement à constituer une biobanque en collectant à la fois des échantillons biologiques chez les patients et des informations cliniques et socio-démographiques. Ces données vont être jumelées afin d'accélérer l'impact de la recherche sur les soins donnés aux hommes atteints du cancer de la prostate.

Le message de M. Dupont-Hébert est clair. «Prenez un rendez-vous. Arrêtez

d'avoir peur du gros doigt! Aujourd'hui, ça se fait avec une prise de sang. Quand vous faites faire votre bilan sanguin annuel, vous n'avez qu'à demander qu'on ajoute le PSA, qui permet de diagnostiquer le cancer de la prostate.»

Si la Tournée Golf Célébrités permet de sensibiliser les gens, «Procure» organise aussi des activités de collecte de fonds afin de financer la recherche. Le 15 septembre prochain, les gens sont donc invités à participer à la septième Marche du courage de «Procure», qui se déroulera à l'île Sainte-Hélène, sur une distance de 4 km. Il s'agit d'un événement festif auquel toute la famille est invitée à participer. Il suffit de s'inscrire au www.procure.ca, au coût de 50\$, ce qui inclut un T-shirt et un repas. Il est aussi possible de se faire parrainer et d'amasser des dons dans le cadre de cet événement. ■

CIRCUIT SUD-EST DE BMX

Quatorze podiums pour nos coureurs

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Le Club BMX Haut-Richelieu a accueilli près de 80 coureurs aux compétitions du Circuit sud-est, le 6 juillet dernier, sur la piste du secteur Iberville.

Encore une fois, les coureurs locaux se sont imposés en décrochant quatorze podiums dans les différentes catégories.

Chez les 5-6 ans, Félix-Antoine Bonneau a rafilé l'or et Émerick Gagnon l'argent. Du côté des 7 ans, Shawn Alexandre a terminé deuxième, devant Matthew Paquin.

Les jeunes du Club BMX Haut-Richelieu ont tout gagné chez les atomes 9-10 ans. Étienne Dextrateur, Benjamin Laforge et Médéric Beaudin ont composé dans l'ordre le podium.

Dans la catégorie pee-wee 11-12 ans, Christophe Rodrigue a décroché l'or, devant Charles-Alexandre Bonneau.

Frédéric Lefebvre (minimes 13-14

ans), Antoine Clark-Bouchard (cadets 15-16 ans) et Éric Lefebvre (30 ans et plus) ont tous obtenu une deuxième place.

Chez les filles, Laurie Lefebvre (9-10 ans) a remporté l'argent, tandis qu'Éric Boutin (cruiser 17-29 ans) terminait troisième.

Il s'agissait de la deuxième d'une série de quatre étapes. Les deux autres manches du Circuit sud-est auront lieu à Sherbrooke (17 août) et à Bromont (24 août).

FINALE RÉGIONALE

Par ailleurs, cette journée a été marquée par la tenue de la Finale régionale des Jeux du Québec. Huit coureurs ont participé à l'épreuve contre-la-montre.

Christophe Rodrigue (Haut-Richelieu) a devancé Jérémy Vincent (indépendant), Médéric Beaudin, Jérémy Myre, Charles-Alexandre Bonneau et Jonathan Bistodeau, tous du Club Haut-Richelieu, Jérémy Dufour (Sainte-Martine - Vaudreuil-Soulanges) et Anthony Cusson (Haut-Richelieu). ■



Les compétitions ont réuni près de 80 coureurs.



La Journée Danone a réuni une centaine de jeunes au Stade Alphonse-Desjardins.

Une journée de soccer populaire

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

La Journée Danone a attiré de nombreux jeunes, le 29 juin dernier, au Stade Alphonse-Desjardins.

Orchestré par Soccer Haut-Richelieu, en collaboration avec l'Académie de l'Impact et l'organisation de la Coupe des nations Danone, l'événement se déroulait en deux temps.

Le premier volet, portant sur des ateliers techniques avec animation, a réuni

quelque 50 garçons et filles de 7 à 11 ans.

Par la suite, une partie «détection», regroupant 90 jeunes de 10 à 12 ans, s'adressait à ceux qui visent une participation à la Coupe des Nations Danone.

Des représentants de l'Académie de l'Impact de Montréal (Félix Cardin, milieu et capitaine des U-21, Victor N'Diaye, attaquant U-21, Harris Radonic, défenseur central U-18, et Yannick Girard, entraîneur adjoint U-21 et préparateur physique de l'Académie), sont venus rencontrer les jeunes joueurs. ■



L'équipe des Sharks. À l'avant: Carolyn Labbé, Laurie Dupéré, Anne-Sophie Bloucard, Sabrina Audet, et Raphaëlle Boudreau. À l'arrière: Claude Champagne, Mégan Champagne, Audrey Pépin Vivier, Alycia Poulin Therrien, Martin Lague, Sarah Lafrenière, Marijo Lague, Arianne Pamerleau et Stéphane Ouimette.

Deux équipes d'ici sont championnes

Deux équipes de la Ligue de balle molle mineure de Saint-Jean-sur-Richelieu ont remporté les honneurs dans leur catégorie respective au tournoi de Saint-Eustache, présenté du 12 au 14 juillet.

Chez les benjamines, les Sharks ont vaincu Lakeshore, 7 à 6 en finale, alors que dans la catégorie midjet, les Panthères ont raflé le titre grâce à une victoire de 11 à 3 aux dépens des Dynamites de Saint-Eustache. ■



L'équipe des Panthères. À l'avant: Valérie Cook, Marie-Joëlle Prévost, Koralie Poirier, Camoura Couture et Roxanne Larouche. À l'arrière: Pierre Prévost, Marie-Ève Boudreau, Mérédith Champagne, Coralie Ayotte, Maude Chouinard, Annabel Lapalme, Léa Pommerleau et Mario Ducharme. Absentes: Audrey Martin et Sabrina Denis.



Voyage victorieux au Vermont

L'équipe johannaise de baseball mineur de niveau atome A, les Prédateurs, a participé à un match amical l'opposant à une formation de la Petite Ligue de North Burlington, au Vermont, à la fin du mois de juillet. La rencontre s'est déroulée sur le terrain Schifilliti de Burlington. Malgré la nervosité et l'excitation, les Prédateurs ont eu le dessus sur leurs hôtes par la marque de 12-6. Sur la photo, on aperçoit les joueurs Noah Delorme, Alexane Fournier, Lili-Rose Fournier, Jaymi Gélinas, Benjamin Couture, Charles Olivier Cyr, Émile Robitaille, Sheldon Renaud et Jacob Beaudoin, ainsi que les entraîneurs Marc Delorme, Pascal Renaud, Éric Beaudoin, Éric Fournier et Patrick Cyr. ■

CLUB DE VÉLO
Les RANDONNEURS
DU HAUT-RICHELIEU

WWW.LESRANDONNEURS.CA

LES RANDONNEURS DU HAUT-RICHELIEU C'EST :

- Plus de 47 sorties annuelles, différentes chaque semaine, locales ou extérieures.
- Plus de 150 membres de 15 à 75 ans. Une grande famille de cyclistes qui partagent la même passion du vélo.
- Des défis à la hauteur de tous et chacun, pour tous les niveaux de cyclistes.
- Équipe de poursuite en véhicule formé de bénévoles pour tous les trajets de 65 km et plus avec premiers soins, collations et breuvages offerts gratuitement.



LA MISSION DU CLUB

Le club des Randonneurs du Haut-Richelieu est un regroupement de gens qui aiment faire du vélo en groupe, tant pour le côté social que l'ambiance sportive agréable.

Rouler en groupe apporte une sécurité, un plus grand respect des automobilistes et une aide soutenue des membres lors de pépins sur la route. La découverte de plusieurs trajets dans des régions qui sont parfois insoupçonnées par plusieurs. Le tout dans une ambiance décontractée qui amène les gens à faire plus d'exercice qu'ils n'auraient cru, et à se dépasser eux-mêmes tel est le but du club.

Venez vous joindre à nous...

Pour une expérience
des plus agréable!

www.lesrandonneurs.ca



D'autres bonnes performances pour nos nageurs

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Les jeunes porte-couleurs du Club de natation du Haut-Richelieu ont offert de bonnes performances lors du Championnat provincial P2 et de paranatation, du 4 au 7 juillet, à la piscine du Complexe sportif Claude-Robillard à Montréal.

Trois nageurs du CNHR prenaient part à la compétition P2. En plus de décrocher des médailles d'argent au 800 m style libre et au 400 m QNI (quatre nages individuelles), Christophe Thibodeau a été sélectionné sur l'équipe du Québec jeunesse qui participera à la compétition *Far Western* qui se déroulera du 31 juillet au 4 août, à San Jose, en Californie.

C'est grâce à sa quatrième place au 1500 m style libre qu'il a obtenu sa place au sein de l'équipe du Québec.

Anis Chabi a pour sa part participé à une finale, tandis que Justin Thibodeau, qui en était à sa première présence à ces championnats, a établi plusieurs marques personnelles, en plus de se qualifier pour les finales du 1500 m (cinquième place) et au 200 m papillon (huitième place).

PARANATATION

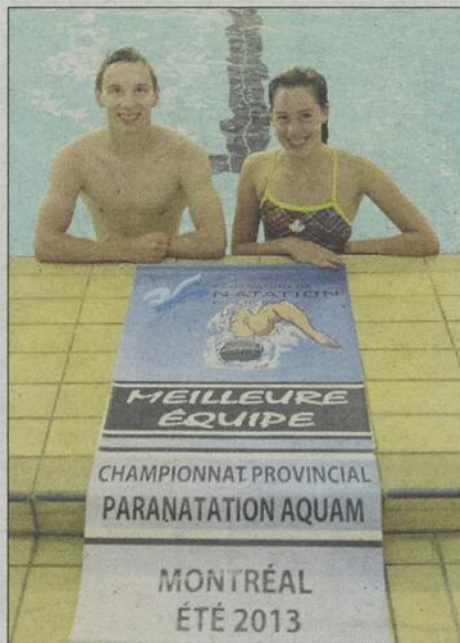
En paranatation, nos trois nageurs se sont encore démarqués lors de cette



Christophe Thibodeau s'est qualifié pour la compétition «Far Western» en Californie.

compétition.

Chez les garçons, Maxime Rousselle a remporté sept médailles en autant d'épreuves, terminant premier au 50 m, 100 m et 200 m style libre, au 50 m et au 100 m brasse, au 50 m papillon et au



Maxime Rousselle, Aurélie Rivard et Justine Morrier (absente de la photo) ont remporté la bannière de la meilleure équipe du Championnat de paranatation.

200 m QNI.

Même scénario pour Aurélie Rivard du côté féminin, qui a enlevé les honneurs dans cinq épreuves: 50 m, 100 m et 200 m style libre, 100 m dos et 200 m QNI.

Pour sa part, Justine Morrier a ramené

six médailles, soit l'or au 50 m dos, l'argent au 50 m style, au 50 m brasse, au 50 m papillon et au 200 m QNI, ainsi que le bronze au 100 m dos.

Les performances ont valu à ces trois nageurs la bannière de l'équipe gagnante du Championnat de paranatation.

JUNIOR ET SENIOR

Par ailleurs, quatre nageurs représentaient le CNHR au Championnat provincial junior et senior, à la mi-juillet, à Trois-Rivières.

Du côté masculin, Guillaume Monette-Mondoux, 18 ans, a remporté l'or au 200 m dos et au 400 m QNI, en plus du bronze au 100 m et au 200 m style libre.

Gabriel Vézina, 17 ans, s'est classé huitième au 50 m brasse. Il a également pris part à quatre finales B, soit le 100 m et le 200 m brasse, le 100 m papillon et le 200 m QNI.

Chez les filles, Frédérique Lefebvre, 17 ans a terminé quatrième au 100 m dos, cinquième au 200 m dos, et sixième au 50 m dos. Elle a également ajouté une treizième place (finale B) au 50 m style libre.

Enfin, Charlotte Rivard, 17 ans, en était à sa première participation à ce championnat. Elle a réalisé trois marques personnelles. ■

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Des cours de golf pour les petits et les grands

Le beau temps étant toujours au rendez-vous, le moment est donc idéal pour s'inscrire à un cours de golf et ainsi développer ses habiletés dans ce sport. Le Service des loisirs et bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu propose, dès le 13 août, un cours de golf extérieur très personnalisé avec plusieurs activités d'apprentissage destinées autant aux enfants qu'aux adultes.

Les mardis, de 18h30 à 20 heures, l'équipe d'Yvon Roy offrira aux adultes un apprentissage des techniques de l'élan, des coups d'approche et des coups roulés.

De plus, de l'équipement spécialisé favorisant l'apprentissage (vert de pratique, caméra vidéo...) facilitera l'expérience en tant que débutant ou avancé.

Les samedis, de 11 heures à 12h30, les enfants auront droit à un cours de golf avec plusieurs jeux, des compétitions et des activités adaptées à leur âge qui rendront les cours dynamiques, amusants et diversifiés.

INSCRIPTION

Pour s'inscrire en ligne à cet atelier, il faut se rendre sur le site Internet de la Ville au www.ville.saint-jean-sur-ricHELIEU.qc.ca/loisirs.

Les gens doivent avoir en main leur carte citoyen (celle de l'enfant, si c'est le cas) comportant le numéro de dossier, ainsi qu'une carte de crédit et une adresse courriel.



Le cours de golf sont offerts par le Service des loisirs et bibliothèques de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Une fois en ligne, on aura la possibilité de consulter la description et d'accéder à une foule de renseignements comme le nom de l'animateur et la localisation du site de l'activité.

Si quelqu'un a besoin d'assistance ou si on ne possède pas d'ordinateur à la maison, il est possible de s'inscrire à partir des postes informatiques disponibles dans les bibliothèques.

Les places étant limitées, les personnes intéressées sont invitées à réserver leur place dès que possible.

Pour plus d'information, on compose le 450-357-2157 durant les heures d'ouverture. ■

Remise
GRANDMONT 

SPÉCIAUX SUR
25 MODÈLES
JUSQU'AU
17 AOÛT
2013

2275, chemin St-Jean,
LaPrairie
450.619.6327

59, route 104,
St-Jean-sur-Richelieu
450.346.9986

50%
KIT DÉCOR

www.remisegrandmont.com

TOUS LES JOURS
NAVIGUEZ
RESTEZ INFORMÉ
RÉAGISSEZ 

www.canadafrancais.com
LE PARFAIT COMPLÉMENT À VOTRE JOURNAL!

Les équipes du Cégep bientôt à l'entraînement

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Les vacances sont presque terminées pour les étudiants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour ceux qui s'impliqueront au sein des équipes intercollégiales, le retour au boulot s'effectuera dès lundi.

Le lancement des camps de sélection des neuf formations des Géants se déroulera entre le samedi 10 août et le mercredi 28 août. Tous les élèves inscrits à l'enseignement régulier au Cégep sont invités à participer au camp des équipes.

Les athlètes intéressés à faire partie d'une équipe sont donc invités à se présenter en personne à ces rendez-vous. Ils peuvent également contacter Annie Mathieu par téléphone au 450 347-5301, poste 2236, ou par courriel à l'adresse annie.mathieu@cstjean.qc.ca.

CETTE SEMAINE

C'est le football qui partira le bal avec l'ouverture de son camp, samedi, dès 8 heures, au stade Alphonse-Desjardins. Ce sera l'occasion de voir le nouvel entraîneur de la formation, Alexandre Surprenant, à l'œuvre.

Le soccer féminin emboîtera le pas le lendemain, au même endroit, à 16

heures. La formation dirigée par Claudia Boudriau-Raymond est la championne en titre de la section Sud-Ouest. Les joueuses sont d'ailleurs déjà en entraînement pour tenter de rééditer l'exploit.

Ce sera ensuite au tour de l'équipe de flag football féminin. Son camp d'entraînement démarrera le mardi 13 août, à 18 heures, au stade Alphonse-Desjardins. L'entraîneur Sean Lajeunesse sera de retour pour une deuxième saison.

SEMAINE PROCHAINE

Les deux formations de volleyball, féminine et masculine, seront de leur côté de retour sur le court le jeudi 15 août, à 18 heures, dans le gymnase du Cégep. Martin et Dominic Boudreau tenteront cette saison de replacer l'équipe féminine en première section, tandis que Jean-Simon Poirier devra composer avec l'arrivée de nouvelles recrues au sein de la formation masculine.

Les formations de basketball masculine et féminine du Cégep ouvriront quant à elles leur camp le lundi 19 août, à 18 heures. Les femmes, qui ont obtenu la deuxième position de la section Sud-Ouest la saison dernière, sont appelées à se présenter au centre sportif Saint-Noël Chabanel, où l'entraîneur Bernard Tanguay les attendra pour une 11^e saison



Les deux équipes de volleyball commenceront leur entraînement le jeudi 15 août.

consécutive. Les hommes sont priés de se rendre au gymnase du Cégep pour y rejoindre l'entraîneur Jonathan Bisson.

GOLF

L'équipe de golf mixte tiendra pour sa part une réunion d'information le jeudi 22 août, à 16h30, au local S-103 du Cégep. L'entraîneur et professionnel Marc-André Champagne misera sur l'arrivée de jeunes

espoirs du golf québécois pour obtenir d'excellents résultats.

La formation de soccer masculine sera la dernière à sortir de son inactivité lorsqu'elle commencera son camp, le mercredi 28 août, à 18h30, au terrain soccer Coderre. L'entraîneur Olivier Prud'homme a accepté de nouvelles fonctions à l'extérieur, mais sera tout de même de retour en poste. ■

Les chevaux québécois en vedette à Sainte-Brigide

CALUDE HÉBERT
calude.hebert@tc.tc

Le Festival de compétitions western de Sainte-Brigide-d'Iberville sera une fois encore cette année l'hôte des compétitions équestres de la Triple Couronne pendant le week-end des 16, 17 et 18 août.

La Triple Couronne de course de barils du Québec s'adresse aux chevaux d'élevage québécois seulement. Cette compétition est très courue par les éleveurs et compétiteurs et présente la fierté des élevages du Québec.

De nombreux participants seront donc présents sur le site du festival, au 499, 8^e rang, à Sainte-Brigide-d'Iberville. Le vendredi soir est, comme à l'habitude, la soirée «Jack Pot» à partir de 19 heures et l'admission y est gratuite pour les spectateurs.

Le samedi, les compétitions débiteront



La Triple Couronne de course de barils du Québec s'adresse aux chevaux d'élevage québécois seulement.

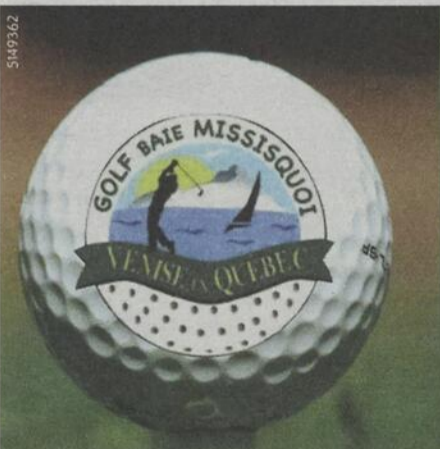
dès 9h30 et le prix d'entrée pour la journée est de 10\$ seulement. Vers 18h30, un souper sera servi sous le chapiteau au coût de 18\$/adultes et 10\$ pour les enfants de 12 ans et moins, accompagnés d'un adulte.

Amateurs de cochon braisé, c'est sous ce chapiteau que sera servi le meilleur de la région! Les compétitions se poursuivront le dimanche, à partir de 9h30.

GRAND RODÉO

Le week-end de la Triple Couronne marque les prémices du grand rodéo ERQ qui sera présenté la fin de semaine des 23, 24 et 25 août. L'édition 2013 sera d'autant plus haute en couleur et comptera plusieurs activités familiales pour célébrer en grand le 15^e anniversaire du Festival de compétitions western.

Les billets pour le rodéo sont en vente depuis le 1^{er} juillet. La programmation complète, la réservation de billets, des galeries photo et vidéo des événements et compétitions sont accessibles en ligne au www.rodeostebbrigide.com. Les demandes d'information et de réservation peuvent aussi être faites par téléphone au 450 775-0964. ■



311, rue Venise Ouest
Venise-en-Québec

Brunch du dimanche
sur la terrasse

à partir de 9.99\$ + taxes (ouvert à tous)

450 244-5932 • 1 800 363-1420

www.golfbaiemissisquoi.com

SAMEDI & DIMANCHE
4 droits de jeu avec voiturettes pour
156⁹⁹\$ + taxes

LUNDI AU JEUDI
& VENDREDI (APRÈS 13h)
4 droits de jeu avec voiturettes pour
104⁹⁹\$ + Taxes

LUNDI AU JEUDI (APRÈS 15h)
4 droits de jeu avec voiturettes pour
86⁹⁹\$ + taxes



Olivier Roy et Yannick Rome-Gosselin seront parmi les représentants du Canada au Mondial de SoccerTennis, les 17 et 18 août, à Montréal.

Au Mondial de SoccerTennis

OLIVIER ROY ET YANNICK ROME-GOSSELIN DANS L'ÉQUIPE CANADIENNE

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc



Deux athlètes de la région feront partie de l'équipe canadienne masculine au Mondial de SoccerTennis, présenté les 17 et 18 août au Stade Uniprix à Montréal.

Olivier Roy, de Mont-Saint-Grégoire, et Yannick Rome-Gosselin, de Saint-Jean-sur-Richelieu, en seront à leur deuxième participation à un tournoi international de cette discipline sportive. En décembre 2012, ils prenaient part au Championnat du monde à Nymburk, en République tchèque.

«C'est une belle occasion de promouvoir le SoccerTennis au Canada. C'est un sport très spectaculaire», mentionne Olivier Roy, qui agit comme gardien de but dans l'équipe U-21 du Celtix du Haut-Richelieu.

Ce sport est né au début des années 1920 à Prague, lorsque des joueurs du club de soccer local s'amusaient à faire passer un ballon au-dessus d'une corde vers une équipe adverse. Par la suite,

cette corde a été remplacée par un filet.

Comme son nom l'indique, le SoccerTennis (auss appelé footballtennis et futnet) se pratique avec un ballon de soccer sur la surface utilisée pour le double sur un court de tennis. Les équipes de trois joueurs sur la surface de jeu peuvent effectuer des touches similaires à celles du soccer (sans les mains et les bras) avant de botter le ballon chez l'adversaire, au-dessus d'un filet identique à celui du tennis.

Sur sa surface, une équipe de trois recevant le service a droit à un rebond et trois touches avant de botter vers la surface de l'adversaire. On peut aussi jouer au SoccerTennis avec un seul ou deux joueurs par équipe.

Lors du tournoi à Montréal, les formations nationales seront composées de trois joueurs actifs sur la surface de jeu et de deux substituts, pouvant venir en relève à tout moment.

Une équipe remportera une manche après avoir inscrit onze points. Chaque match peut compter trois manches de onze points. La première équipe qui remporte deux manches est déclarée gagnante.

PRÉPARATION

Olivier Roy et Yannick Rome-Gosselin s'entraînent en compagnie de Joé Lachambre, qui participait également au Championnat du monde en 2012 en République tchèque.

Deux autres joueurs formeront l'équipe canadienne à Montréal.

En plus de jouer au fond du terrain comme serveur, Yannick Rome-Gosselin agit comme entraîneur. Il souligne que le sport est exigeant et stratégique. «On s'entraîne au Stade Uniprix en prévision du tournoi. Mais contrairement au Championnat du monde où on jouait sur une surface dure, les matchs au Mondial de Montréal se dérouleront sur du gazon synthétique.»

Pour sa part, Olivier Roy aura le rôle de bloqueur, en plus d'être le spécialiste du smash. «Je me tiens près du filet. Disons que ça prend des bons réflexes.»

DIX ÉQUIPES

La première édition du «Mondial SoccerTennis Montréal 2013», orchestrée par le Groupe de sports Cadima, réunira dix formations.

Le Canada, la Corée du Sud, la France,

la Hongrie, la République tchèque et la Slovaquie se disputeront les honneurs chez les hommes alors que le Brésil, le Canada, la République tchèque et la Slovaquie seront représentés chez les femmes.

En décembre 2012, à Nymburk, malgré son inexpérience, le Canada a terminé septième à un joueur et onzième à deux et trois joueurs. La Slovaquie est l'actuelle détentrice des titres de championne du monde dans les trois catégories. Considérant la puissance des adversaires, Olivier Roy et Yannick Rome-Gosselin sont d'avis que le Canada aura fort à faire pour monter sur le podium. Mais sait-on jamais. «On avait connu de bonnes performances en République tchèque. Mais on sait que ce sera très difficile. On veut d'abord donner un bon spectacle», conclut Olivier Roy.

Pour assister au Mondial à Montréal, les spectateurs auront à déboursier 10\$ et 15\$ pour chacune des journées. Chaque jour, les activités se dérouleront sur le court de 11h30 à 17h30. Pour toute information, il suffit de visiter le site: www.soccertennis.ca

Nos athlètes s'illustrent aux Jeux du Canada

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Les athlètes de la région se sont illustrés à Sherbrooke à l'occasion de la première semaine de compétition des Jeux du Canada.

Six athlètes représentant le Haut-Richelieu étaient en action depuis dimanche dans les équipes de tennis, de soccer féminin et de volleyball masculin.

Au tennis, Anne-Sophie et Philippe Courteau se sont distingués en remportant trois des quatre affrontements qu'ils ont disputés respectivement en double féminin et masculin. La formation québécoise a d'ailleurs profité de leur succès pour terminer première de son groupe avec une fiche de 23-1. Malheureusement, elle s'est inclinée en demi-finale 5-1. Le match pour la médaille de bronze se déroulait hier (mercredi) matin. Le Québec affrontait l'Alberta, qu'il avait battue 5-1 en ronde préliminaire.

Les deux joueurs de tennis de Saint-Jean-sur-Richelieu participaient également aux épreuves individuelles, encore en double. En demi-finale, Anne-Sophie



Le comité organisateur des Jeux du Canada a fait une place à l'histoire sportive de la région en recrutant le marathonien magogois Christian Vachon pour effectuer le dernier relais de la flamme avant l'allumage de la vasque.

Courteau devait affronter mardi en fin d'après-midi la formation ontarienne en compagnie de sa partenaire Laurence Guèvremont, tandis que Philippe

Courteau et Charles Cyrenne se mesureraient à la Colombie-Britannique. Les finales se jouaient mercredi matin.

SOCCER ET VOLLEYBALL

Au soccer féminin, l'équipe québécoise a complètement dominé la seule autre formation de sa section, la Saskatchewan, par un cumulatif de 12-0 en deux parties. Soulignons que Meili Gagné, qui évolue avec le Celtix du Haut-Richelieu, a

marqué un filet dans le deuxième match, un gain de 7-0 du Québec.

En quarts de finale, le Québec a battu Terre-Neuve-et-Labrador 5-0 pour mériter son billet en demi-finale, mercredi. Les finales doivent se jouer aujourd'hui (jeudi) en après-midi.

Au volleyball, Alyson Francillon, des Géants du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, a participé à la première rencontre de la formation québécoise, une victoire de 3-1 sur le Nouveau-Brunswick. Francillon, qui a joué pendant les deux premières manches, a réussi trois attaques marquantes. Il n'a malheureusement pas été utilisé par la suite pour le reste de la ronde préliminaire.

Le Québec a terminé deuxième avec une fiche de 3-1, et devait affronter la Saskatchewan en quarts de finale. Un gain amenait Alyson Francillon et ses coéquipiers de demi-finale vers un affrontement avec les Albertains, mercredi. Les finales se déroulent aujourd'hui (jeudi).

DEUXIÈME BLOC

Le deuxième bloc d'athlètes se mettra en branle dès lundi. Ce sera l'occasion de voir à l'œuvre Émy Béliveau, Caroline Morin-Houde et Charles Mainville en athlétisme, Étienne Papineau et Raphaël Lapierre-Messier au golf, ainsi que Raphaël de Chantal-Dumont avec l'équipe de soccer masculine. ■

CHAMPIONNATS PROVINCIAUX CIVILS D'ATHLÉTISME

Trois médailles d'or pour Émy Béliveau

CHARLES POULIN
charles.poulin@tc.tc

Émy Béliveau, de Saint-Jean-sur-Richelieu, a fait table rase le week-end dernier aux Championnats provinciaux civils d'athlétisme en remportant trois médailles d'or en autant d'épreuves, en plus d'établir un record québécois. Tout cela environ une semaine avant sa participation aux Jeux du Canada.

Elle a terminé première au 100 mètres, au 400 mètres ainsi qu'au relais 4x400 mètres. Au 100 mètres, son épreuve de prédilection, elle a réalisé un temps de 12,25 secondes, devançant ainsi sa plus proche concurrente de 19 centièmes.

Au 400 mètres, elle a établi une

nouvelle marque personnelle avec un temps de 58,48 secondes.

Avec ses coéquipières Marianne Myre-Bourgault, Audrey Long et la Johannaïse Roxanne Bessette, elle a également amélioré le record québécois au relais 4x400 mètres. Le temps de 3 minutes 58,79 secondes est 72 centièmes de seconde plus rapide que l'ancienne marque, établie l'an dernier.

«Ça a vraiment bien été, commente Émy Béliveau. Surtout que cette compétition se voulait une préparation en vue des Jeux du Canada. Disons que j'ai prouvé que j'étais en forme pour les Jeux.»

DÈS LUNDI

Émy sera sur la piste à Sherbrooke dès lundi pour les qualifications du 100 mètres, en matinée, et du relais 4x100 mètres, en soirée. Il se pourrait également qu'elle fasse partie d'un autre relais, le 4x400 mètres.

Si elle se qualifie pour les finales, elle sera de nouveau en action le jeudi 15 août.

Quelques jours avant son départ, elle avait déjà hâte de participer à un des événements sportifs les plus prestigieux au pays.

«Je suis assez énervée, je ne tiens plus en place, avoue-t-elle. J'ai regardé la cérémonie d'ouverture à la télé, et j'ai déjà hâte d'y être. Je sens que ça va être une belle semaine, une belle expérience.»

La jeune Johannaïse s'est fixé quelques objectifs pour sa participation aux Jeux du Canada. Idéalement, elle améliorerait son record personnel au 100 mètres, qui est de 12,18 secondes. Pour le 4x100 mètres, elle voudrait bien revenir avec une médaille.

«Peu importe la couleur», précise-t-elle. ■



Émy Béliveau et ses coéquipières ont amélioré le record québécois du relais 4x400 mètres.



Maxeen Jean-Claude, Caroline Morin-Houde, Clémence Paiement et Emy Béliveau, médaillées d'argent au relais 4 x 100 m.

ATHLÉTISME

Médaillées d'argent aux Canadiens juniors

RICHARD HAMEL
richard.hamel@tc.tc

Deux athlètes de Saint-Jean-sur-Richelieu sont revenues des Championnats canadiens juniors d'athlétisme avec une médaille d'argent.

Membres de l'équipe du Québec, Caroline Morin-Houde et Emy Béliveau ont uni leurs efforts à ceux de Maxeen Jean-Claude et Clémence Paiement pour décrocher cette deuxième place.

Le quatuor québécois a franchi la distance en 48.18. Les coureurs d'Ottawa ont raflé l'or avec un chrono de 47.91.

Au chapitre individuel, Caroline

Morin-Houde, du Club Rive-Sud, a terminé sixième au 100 m et huitième au 200 m.

De son côté, Emy Béliveau a obtenu une cinquième place avec l'équipe du Québec au 4 x 400 m, devant le quatuor de la Johannaïse Roxanne Bessette.

En décathlon, Zachary Jauniaux, également du Club Rive-Sud, s'est classé neuvième au cumulatif des points. Il a réalisé ses meilleurs résultats au lancer du javelot et au saut en hauteur avec des troisièmes places.

Au saut à la perche, Corentin Le Mouël, du Saint-Jean Olympique, a raté de peu le podium, terminant au quatrième rang. ■

RONDEAU

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 450 359-9990

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI

www.rondeau.ca

5100401

**PARTEZ À NEUF
POUR LA RENTRÉE**

AUTO 2014

MIEUX UN ACHAT

MEILLEUR COMPROMIS

AUSI PEU QUE

79L

36 MPG

sur route

283 CH*



DODGE GRAND CARAVAN 2013
LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS DEPUIS 29 ANS*

ENSEMBLE M \wedge X

DODGE GRAND CARAVAN SXT 2013

• Ensemble climatisation 3 zones
• Écran tactile et multimédia avec 8 ports
• Ensemble Uconnect™, Bluetooth™, Radio SiriusXM™

• Grilles des portières à commande
• Alloys
• Alloys en aluminium

INCLUT **3 275\$ EN ÉCONOMIES**
(LES PRIX SONT EN DOLLARS)



• Écran tactile de 6,5 pouces



• Console DVD au pavillon



• Configuration 7 passagers avec
sièges Super Stow™ 'n Go™

ÉCONOMIES TOTALES DE 10 275 \$

INCLUT 3 275\$ EN ÉCONOMIES AVEC
ENSEMBLE MAX ET 7 000\$ EN REMISE AU COMPTANT

OU ACHETEZ

**DURANT LA
LIQUIDATION
TOTALE**

AUSI PEU QUE

7,5L

38 MPG

sur route

283 CH



DODGE JOURNEY 2013
LE MULTISÉGEANT LE PLUS VENDU AU PAYS*

ENSEMBLE M \wedge X

DODGE JOURNEY R/T TI 2013

• Transmission intégrale
• Assistance au stationnement
• Siège conducteur à commande
électrique

• Ensemble climatisation 3 zones
• Ensemble Uconnect™, Bluetooth™,
Radio SiriusXM™
• Roues d'aluminium de 19 pouces

INCLUT JUSQU'À **3 750\$ EN ÉCONOMIES**
(LES PRIX SONT EN DOLLARS)



• Configuration 7 passagers



• Écran tactile de 8,4 pouces
et caméra de recul



• Console DVD au pavillon

ÉCONOMIES TOTALES ALLANT JUSQU'À 5 750 \$

INCLUT JUSQU'À 3 750\$ EN ÉCONOMIES AVEC
ENSEMBLE MAX ET 2 000\$ EN REMISE AU COMPTANT

OU ACHETEZ

DODGE GRAND CARAVAN SE 2013



UN FINANCEMENT À L'ACHAT DE

113 \$

AUX DEUX SEMAINES POUR 96 MOIS
FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LA CLIMATISATION INCLUS

OU CHOISISSEZ

DODGE JOURNEY SE 2013

À PARTIR DE :

19 995 \$

LE PRIX COMPREND LA REMISE AU COMPTANT*, LES FRAIS DE TRANSPORT ET LA TAXE SUR LA CLIMATISATION.

*Photo à titre indicatif. Détails et conditions en succursale.

DODGE DART SE 2013

À PARTIR DE

16 995 \$

FINANCEMENT
À L'ACHAT DE

0%



*Photo à titre indicatif. Détails en succursale.

RONDEAU
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

CHRYSLER DODGE Jeep RAM

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu

450 359-9990
www.rondeau.ca



CONTACTEZ
MARCEL
RICHARD
514 910-9099

PLUSIEURS
VÉHICULES EN
INVENTAIRE!

OUVERT LE SAMEDI DE 10 H À 16 H

<p>CU207</p> <p>CHRYSLER 200 TOURING 2013 Automatique, très bien équipé, climatiseur, groupe électrique</p> <p>15 995\$</p>	<p>29 847 km</p>	<p>C0165B</p> <p>FIAT 500 SPORT 2012 Automatique, toit ouvrant, climatiseur, groupe électrique</p> <p>15 995\$</p>	<p>10 365 km</p>	<p>F14006A</p> <p>DODGE NITRO SXT 2010 Automatique, 4x4, climatiseur, cuir, groupe électrique, très bien équipé</p> <p>15 995\$</p>	<p>64 014 km</p>
<p>CU208</p> <p>CHRYSLER TOWN & COUNTRY 2013 Automatique, climatiseur, groupe électrique, jantes en alliage, très bien équipé</p> <p>25 995\$</p>	<p>34 328 km</p>	<p>C12055A</p> <p>DODGE JOURNEY SE 2010 Automatique, très économique, climatiseur, caméra de recul, support à bagages</p> <p>11 995\$</p>	<p>79 500 km</p>	<p>C13591A</p> <p>JEEP PATRIOT SPORT/NORTH 2010 Automatique, climatiseur, support à bagages, vitres teintées</p> <p>11 995\$</p>	<p>43 647 km</p>
<p>CU201</p> <p>CHRYSLER 300 S 2012 Automatique, climatiseur, groupe électrique, jantes en alliage, intérieur en cuir</p> <p>25 995\$</p>	<p>16 657 km</p>	<p>CU210</p> <p>DODGE JOURNEY SXT 2010 Automatique, climatiseur, groupe électrique, radio sur volant</p> <p>13 995\$</p>	<p>51 571 km</p>	<p>C13376A</p> <p>TOYOTA COROLLA CE 2010 Automatique, climatiseur, antidémarreur vitres teintées</p> <p>12 995\$</p>	<p>43 833 km</p>